



Opération  
Nez rouge

696-1011 • 679-276-275  
Saguenay Lac-Saint-Jean

# LeQuotidien

Leader de l'info



Les premiers pas de Florence rassurent le personnel de la STS /3

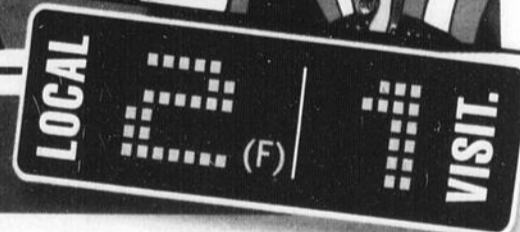
Photo Rocket Lavoie

Gino Quilico  
EN SPECTACLE À JONQUIÈRE

## Des voix pour Noël

/2

Photo Michel Tremblay



### ÉMANATIONS TOXIQUES

## Évacuation au Montagnais

/4

**Céline Bouffard**  
Courtier immobilier  
Bilingue

Bure: 543-5511  
Cell.: 550-2680

viacapitale  
SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN  
AGENCE IMMOBILIÈRE

RESTAURANT  
**SORRENTO SPÉCIAL**

3 2

À l'achat de 2 pizzas 10",  
obtenez la 3<sup>e</sup> gratuitement  
valable (comptoir/salle à manger/livraison)

418 543-3198

**CORNEAU CANTIN** DEPUIS 1968

Spécialités régionales • produits fins

Rendez-vous sur notre site Internet [www.corneaucantin.com](http://www.corneaucantin.com)

<p>Spéciaux en vigueur samedi et dimanche seulement</p> <p>• CHICOUTIMI • JONQUIÈRE 2000, boul. Talbot 3650, du Roi-Georges 418 698-9556 418 542-9556</p>	<p>2.99\$ 500 g</p> <p><b>Tomates biologiques Sagami</b> Crappolo, produit régional</p>	<p>99¢ ch.</p> <p><b>Avocat</b> Gr. 20, produit du Mexique</p>	<p>50% RABAIS</p> <p><b>Magret de canard</b> Produit surgelé</p>	<p>50% RABAIS 1/8, 1/4 et 1/2 meule</p> <p><b>Fromage Brie l'Extra</b> Produit du Québec</p>
---	---	--	--	--

2428991



Le chanteur classique Gino Quilico a offert un concert de Noël visiblement apprécié par les nombreux spectateurs présents à la salle François-Brassard, hier.

Concert de Noël

# Gino Quilico donne le ton des Fêtes

MYRIAM GAUTHIER  
mgauthier@lequotidien.com

JONQUIÈRE — La neige floconneuse qui a recouvert la région a aidé le chanteur Gino Quilico à lancer l'ambiance des Fêtes hier, à la salle François-Brassard, en compagnie de 48 musiciens et 75 choristes.

La salle de spectacle était bondée pour assister au concert à grand déploiement. Le chanteur classique a offert une quinzaine de chansons au public qui, visiblement conquis, a manifesté sa satisfaction par de chaleureux applaudissements entre chaque pièce.

Le concert a débuté en douceur, avec la prestation de l'Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean sur des airs de Noël. Gino Quilico est ensuite

repris avec habileté d'un faux pas, lorsqu'il a trébuché lors d'un retour sur scène. Il a alors lancé au public avec humour : « C'est une grande journée aujourd'hui : il y a eu des problèmes à l'hôtel ce matin. Les pompiers sont venus cogner à la porte de notre chambre pour nous demander de sortir... Heureusement, moi et ma douce étions habillés. »

Le chanteur faisait ainsi référence aux émanations toxiques qui ont paralysé les activités de l'Hôtel Le Montagnais pendant quelques heures, hier matin.

La présence de la jeune soliste Marie-Pier Simard-Gagnon a aussi été visiblement appréciée par le public. La courte soprano à la voix mélodieuse a chanté à quelques reprises en compagnie du baryton. Le duo

Le chanteur classique a offert une quinzaine de chansons au public qui, visiblement conquis, a manifesté sa satisfaction par de chaleureux applaudissements entre chaque pièce.

entré sur scène pour interpréter l'*Ave Maria* de Schubert avec prestance.

Les 75 choristes du Chœur symphonique et de l'Ensemble vocal du Conservatoire de Saguenay ont par la suite joint leur voix à celle du baryton pour chanter des pièces classiques et populaires du temps des Fêtes, telles que *Les anges dans nos campagnes* et *Minuit, chrétiens*.

Le chanteur québécois a su plaire au public en l'entretenant entre les pièces et en échangeant même des regards avec les musiciens durant le spectacle. Il a aussi entraîné la foule avec lui en la faisant chanter sur les paroles de *Noël blanc*.

Dans la première partie du spectacle, Gino Quilico a su se

a offert un des moments forts du spectacle en interprétant la touchante chanson *Je serai là pour toi*. Il l'avait popularisé au début des années 2000 en duo avec la chanteuse Marilou.

L'alternance entre les différentes pièces a permis de mettre en valeur à tour de rôle les musiciens dirigés par Jacques Clément, les choristes et la voix des chanteurs. Gino Quilico a essentiellement repris des chansons de son album intitulé *À juste titre Noël*, paru en 2002.

Le concert à grand déploiement sera aussi présenté aujourd'hui, à 20 heures, à l'Église Notre-Dame de Roberval. □

Photos Michel Tremblay



La jeune soliste Marie-Pier Simard-Gagnon a offert l'un des moments forts de la soirée. La courte soprano à la voix mélodieuse a chanté à quelques reprises en compagnie du baryton.

Les premiers pas de Florence

# Un baume pour le personnel de la STS

LOUIS TREMBLAY

ltremblay@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Le reportage publié dans *Le Quotidien* montrant la jeune Florence Boucher — gravement blessée par un autobus le 5 octobre dernier — faire ses premiers pas avec détermination a eu l'effet d'un véritable baume pour le personnel de la Société de transport du Saguenay (STS) qui avait été bouleversé par cet événement et surtout par la gravité des séquelles physiques subies par l'adolescente.

Au cours d'une entrevue avec *Le Quotidien*, hier, le directeur général de la STS, Jacques Munger, n'a pas caché que ces premiers pas de la victime ont permis à tout le monde de respirer un peu mieux et de constater qu'il y avait de l'amélioration. Il a salué la décision des parents de l'adolescente de permettre aux médias de faire état de ces moments qui prennent beaucoup d'importance, dans les circonstances, et qui auront un effet positif sur ceux et celles qui ont vécu de près la tragédie.

« Je suis convaincu que ces images vont avoir aussi des répercussions pour le conducteur de l'autobus qui a traversé des moments très difficiles depuis l'événement. Il a repris le travail pendant un certain temps, puis a été dans l'obligation d'arrêter. Il est toujours en congé. Le fait de savoir qu'il y a des améliorations pour Florence va sûrement l'aider », insiste Jacques Munger.

Dans cet événement tragique qui est un pur accident, le directeur de la STS note qu'il y a eu une personne avec des blessures physiques graves, et une seconde avec des blessures intérieures.

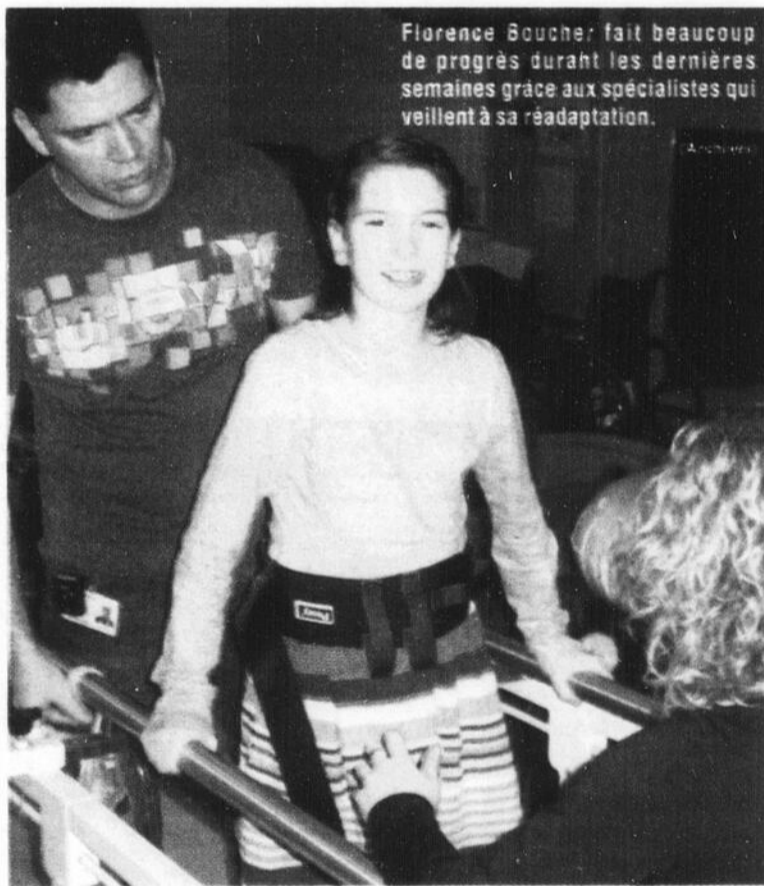
« Nous sommes quand même satisfaits de constater que la jeune fille peut compter sur un solide entourage pour traverser cette période difficile. Nous savons que notre employé peut aussi compter sur un entourage fort pour remonter la pente. Il est arrivé ce qu'on appelle un accident et les deux personnes doivent



Le directeur général de la STS, Jacques Munger, a salué la décision des parents de l'adolescente de permettre aux médias de faire état de ces moments qui prennent beaucoup d'importance, dans les circonstances, et qui auront un effet positif sur ceux et celles qui ont vécu de près la tragédie.

pouvoir compter sur un support constant », reprend Jacques Munger, qui a eu aussi une pen-

sée pour le jeune frère de la victime qui a vécu des moments très difficiles sur le site de l'accident.



Florence Boucher fait beaucoup de progrès durant les dernières semaines grâce aux spécialistes qui veillent à sa réadaptation.

La STS suit de près la guérison de Florence Boucher par les différents médias sociaux et la progression de son chauffeur qui tente de reprendre confiance, mais qui a aussi tiré des leçons de la tragédie. Jacques Munger affirme qu'il y a eu une prise de conscience collective sur le fait qu'il

évaluer leurs opérations et les améliorer.

Ces travaux ont permis à la STS d'observer attentivement les opérations de transport réalisées dans le secteur du Séminaire de Chicoutimi. Des captations vidéo ont été réalisées pour permettre des visionnements qui fournissent une

« Il [le chauffeur] a repris le travail pendant un certain temps, puis a été dans l'obligation d'arrêter. Il est toujours en congé. Le fait de savoir qu'il y a des améliorations pour Florence va sûrement l'aider. »

- Jacques Munger

devait nécessairement y avoir une réflexion sur la sécurité entourant l'exploitation de ce service public.

« Nous nous promenons en pleine ville avec des véhicules lourds. Il y a des habitudes et des règles de sécurité. Avec des spécialistes de Rio Tinto Alcan et les gens du séminaire de Chicoutimi, nous avons décidé de revoir les processus. Nous avons utilisé la méthode Kaysen que les gens de Rio Tinto mettent à profit pour

meilleure idée des lacunes dans la sécurité. Ces éléments sont difficiles à identifier si personne ne prend le temps d'en faire une observation plus pointue et surtout ciblée sur la sécurité.

L'accident de Florence Boucher a également nourri les discussions au sein des différentes sociétés de transport de la province. En quelques mois, deux autres tragédies ont coûté la vie, dans un cas à une fillette et dans l'autre à une personne âgée, à Montréal. □

Pour les Perron, Savard, Tremblay, Simard, Boulanger, Gagnon, Gaudreault, Thibeault, Girard, Fortin, Blackburn, Pilote, Pelletier, Côté et tous les autres...

Centre de Congrès  
& Hôtel



La Saguenéenne

LE BRUNCH DU JOUR DE L'AN

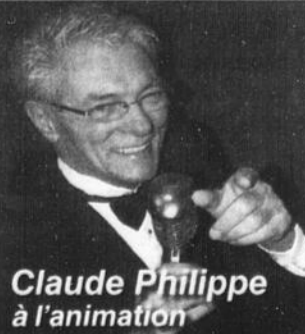
• Cuisine incomparable  
• Ambiance unique • Réunion familiale inoubliable

17<sup>95</sup>\$\*  
ADULTE

10<sup>95</sup>\$  
12 ANS ET MOINS

GRATUIT  
3 ANS ET MOINS

Grande ou petite famille,  
débutez 2012 en beauté!



Claude Philippe  
à l'animation



RÉSERVEZ TÔT  
418-543-2442

2753216

MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Variable  
Max: -7 • Min: -12

DIMANCHE

Nuageux, faible neige  
Max: -4 • Min: -14

LUNDI

Nuageux, faible neige  
Max: 1 • Min: -5

LEVER

7h22

COUCHER

15h49

MARÉE

CHICOUTIMI	
Haute:	02 h 43 (3m8)
Basse:	09 h 16 (0m9)
Haute:	14 h 48 (4m8)
Basse:	22 h 15 (0m7)
LA BAIE	
Haute:	02 h 32 (4m4)
Basse:	08 h 19 (1m0)
Haute:	14 h 40 (5m3)
Basse:	21 h 07 (0m6)

INSOLITE

## Pas de 20<sup>e</sup> enfant pour les Duggar

NEW YORK (AFP) — Un couple américain qui avait annoncé le mois dernier à la télévision attendre son 20<sup>e</sup> enfant, a fait savoir vendredi sur son site internet que la grossesse n'était pas allée à terme.

Michelle Duggar, 45 ans, et son mari Jim Bob, 46 ans, avaient annoncé le 8 novembre, entourés de leurs 19 enfants, la naissance prévue en avril, sur le plateau du « Today Show » de la chaîne de télévision NBC.

« Nous avons découvert lors d'une échographie de routine que notre 20<sup>e</sup> enfant était récemment décédé », ont écrit les Duggar sur leur site internet, remerciant leurs amis pour leurs prières. Cette famille très religieuse de Little Rock (Arkansas, sud) a sa propre série sur la chaîne TLC.

Sur son site internet, on peut acheter des produits dérivés, lire le blogue de Michelle, trouver les conseils de Jim Bob aux autres pères et feuilleter les albums de famille. Michelle a eu depuis 23 ans en moyenne un enfant tous les 16 à 18 mois. □

SOMMAIRE

Arts	26 à 28
Bourse	36
Détente	34
Décès	40-41
Économie	35
Horoscope	34
Petites annonces	37 à 39
Sports	42
Télévision	33
Voyages	29 à 32

Émanations toxiques

# L'hôtel Le Montagnais évacué

SAMUEL TREMBLAY

samuel.tremblay@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Des émanations de vapeur toxique ont forcé l'évacuation complète de l'hôtel Le Montagnais, hier matin, à Chicoutimi. Les lieux ont pu être réintégrés en fin d'avant-midi, après qu'une vingtaine de pompiers aient procédé à l'inspection complète du bâtiment.

Le responsable de l'entretien de l'établissement s'affairait à une opération de nettoyage de routine, vers 9 h 30, lorsqu'une réaction chimique s'est produite. L'acide chlorhydrique utilisé pour nettoyer un mur d'eau situé dans le hall d'entrée de l'hôtel a réagi d'une façon inhabituelle, peut-être en raison d'une erreur de manipulation, et a provoqué des émanations toxiques.

L'employé a été rapidement incommodé par des nausées et des difficultés respiratoires. Les services d'urgence ont immédiatement été contactés. Leur arrivée a été suivie de celle des pompiers, des policiers de la Sécurité publique de Saguenay et d'experts de la Commission de la santé et de la sécurité au travail (CSST).

L'ordre d'évacuer l'hôtel a finalement été donné vers 10 h 30, le temps que l'on procède à la vérification de l'air dans toutes les ailes du bâtiment.



L'hôtel Le Montagnais a été le théâtre de tout un branle-bas de combat, hier matin. Pompiers, policiers et ambulanciers ont envahi l'établissement après que des émanations toxiques aient incommodé certains employés.

(Photo Jeannot Lévesque)

« On ne pouvait pas prendre de chance. Il fallait procéder aux vérifications d'usage », a expliqué le directeur du service incendie de Saguenay, Carol Girard.

En tout, cinq personnes ont

été transportées par mesure préventive à l'hôpital de Chicoutimi. Quelques autres ont souligné avoir été touchés par des symptômes mineurs, notamment des irritations au niveau des yeux et des voies

respiratoires. Les symptômes se sont vite estompés, toutefois, lorsque les personnes sont sorties à l'extérieur.

Deux autobus de la Société de transport du Saguenay avaient été amenés sur place afin d'abriter les membres du personnel et de permettre aux autorités médicales de les examiner, pendant la durée de l'évacuation. Heureusement, l'hôtel n'accueillait aucun congrès, vendredi, si bien que très peu de clients ont été affectés par l'évacuation.

Toutes les activités prévues en soirée ont pu avoir lieu, malgré le dérangement. □



Deux autobus de la Société de transport du Saguenay ont été amenés sur les lieux afin d'abriter les membres du personnel pendant la durée de l'évacuation.

(Photo Jeannot Lévesque)

EN BREF

LE NOM DE LA VICTIME CONNU

(ST) — La Sûreté du Québec a dévoilé l'identité de la victime de l'accident de la route ayant eu lieu sur le chemin Tourigny à L'Anse-Saint-Jean, jeudi soir. Janel Bienvenue-Marcotte, 30 ans, est l'homme qui a perdu la vie après avoir perdu contrôle de son véhicule. Un technicien en scènes d'accident avait été dépêché sur les lieux, jeudi. L'enquête sur les causes de l'accident n'avait cependant pas progressé, hier.

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)  
Le Quotidien est publié et édité par la société 3 834 310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, Saguenay (Québec) G7H 5C1.  
Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay (société 3 834 310 Canada inc.), sis au 1051, boulevard Talbot, Saguenay (Québec) G7H 5C1.

SERVICE À LA CLIENTÈLE

ABONNEMENT: 545-4664  
Lundi au vendredi: 7 h - 16 h 30  
SAGUENAY - ALMA: 545-4664  
AUTRES: 1(800)866-3658

PETITES ANNONCES

Tél.: 549-4444 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi 8 h 30 à 16 h 30

PUBLICITÉ

Tél.: 545-4474 Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi 8 h 30 à 16 h 30

RÉDACTION

SAGUENAY 690-8800  
ALMA 668-0920  
TÉLÉCOPIEUR 690-8805



## Accident sur le boulevard du Saguenay

# Une femme de 22 ans lutte pour sa vie

CHICOUTIMI (ST) — Une femme de 22 ans reposait toujours dans un état critique à l'hôpital de Chicoutimi, hier soir, après avoir été victime d'un violent accident de la route sur le boulevard du Saguenay, vers minuit trente, dans la nuit de jeudi à vendredi.

La jeune conductrice circulait en direction ouest, dans le détour suivant la rue J.R. Théberge, lorsqu'elle a perdu le contrôle de son véhicule. Sa voiture se serait mise à zigzaguer avant de percuter un muret de pierre situé à gauche de la chaussée. La conductrice ne portait vrai-

semblablement pas sa ceinture de sécurité et aurait été éjectée du véhicule.

Les dernières informations policières obtenues hier indiquaient qu'elle luttait toujours pour sa vie. Elle aurait été victime d'une fracture de la colonne cervicale.

Un technicien en scènes d'accident a analysé les lieux du triste événement pendant une bonne partie de la nuit. Son rapport devrait permettre d'en savoir plus sur les circonstances exactes de cette perte de contrôle.

Aucun autre véhicule n'a été impliqué. □



## // COLLISION À CHICOUTIMI

Deux individus ont été blessés, hier, dans une collision survenue à l'intersection du rang Saint-Pierre et du boulevard du Royaume, à Chicoutimi, un peu avant 17h. Une dame, qui circulait à bord d'un VUS de marque Suzuki, effectuait un virage à gauche vers le rang Saint-Pierre, lorsque son véhicule a été heurté par un Mazda CX-7 qui arrivait en sens inverse. Selon des témoins rencontrés sur les lieux, le conducteur du Mazda aurait « brûlé » un feu rouge. Les deux personnes, qui étaient seules dans leur véhicule, ont été transportées d'urgence vers l'hôpital de Chicoutimi. Ils étaient cependant conscients au moment de leur transport et rien ne laissait craindre pour leur vie.

(Photo Michel Tremblay)

*Offrez-vous une ambiance pour les Fêtes!*

## Foyer à l'éthanol

Sans odeur ni fumée, dégageant une douce chaleur, que ce soit au sol, au mur ou au centre d'une pièce, vous concevez votre ambiance selon vos désirs.

Plusieurs autres modèles disponibles en magasin

EN EXCLUSIVITÉ CHEZ

**CLUB PISCINE SUPER Fitness SAGUENAY**

**PASSEZ NOUS VOIR!** POUR LES ADRESSES DES MAGASINS, CONSULTEZ LES PAGES JAUNES OU VISITEZ NOTRE SITE INTERNET À [www.clubpiscine.ca](http://www.clubpiscine.ca)

2480, boul. Talbot, Chicoutimi (voisin de Costco)

Heures d'ouverture pour les Fêtes :  
Du lundi au mercredi de 10 h à 17 h 30  
Jeudi et vendredi de 10 h à 21 h  
Samedi de 9 h à 17 h et dimanche de 10 h à 16 h  
Prendre note que les 25 et 26 décembre, 1<sup>er</sup> et 2 janvier, nous serons fermés. Les 24 et 31 décembre, nous fermerons à 15 h.

**545-2550** Sans frais: 1-866-545-2550

2771066

accord D Desjardins

Nouveauté automne-hiver

**Laflamme SIGNATURE Inc.**

419, Racine, Chicoutimi  
(418-549-2255)

Ouvert le dimanche de midi à 16 h

**BOSS HUGO BOSS**

**PAUL & SHARK yachting**

**LACOSTE**

## OFFREZ-VOUS LE SUD!

**FORFAITS TOUT INCLUS**

**DÉPARTS DE BAGOTVILLE**

**RÉPUBLIQUE DOMINICAINE, PUERTO PLATA**  
BE LIVE GRAND MARIEN 4★ 999 \$  
CHAMBRE  
17 ET 24 JANVIER

**RÉPUBLIQUE DOMINICAINE, PUERTO PLATA**  
BARCELO PUERTO PLATA  
CLASSE PRESTIGE 4★ 1 059 \$  
CHAMBRE CLASSE PRESTIGE  
20 DÉCEMBRE

**DÉPARTS DE QUÉBEC**

**CUBA, VARADERO**  
BARCELO MARINA PALACE  
CLASSE PRESTIGE 4★ 1 379 \$  
SUITE JUNIOR CLASSE PRESTIGE  
4, 11 ET 18 FÉVRIER

**MEXIQUE, RIVIERA MAYA**  
OCEAN BREEZE  
RIVIERA MAYA 4★ 1 399 \$  
CHAMBRE DE LUXE  
3, 10 ET 17 FÉVRIER

**RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT!**  
1 888 549-5559 • [caaquebec.com/voyage](http://caaquebec.com/voyage) Bienvenue à tous!

**CAA Voyages**

Départs de Québec, sauf la République dominicaine départs de Bagotville. Prix par personne en occupation double incluant les taxes et tous les rabais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 10 au 12 décembre 2011, sous réserve de disponibilité au moment de la réservation. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Collection Soleil 2011-2012 de Vacances Transat. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat ou CarJet. Voyages CAA-Québec est titulaire d'un permis du Québec.

Les prix n'incluent pas la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50 \$ par 1 000\$.

2755000

À LIRE DEMAIN DANS

## Le Progrès dimanche



Guylain Doyle

## La planète en photos

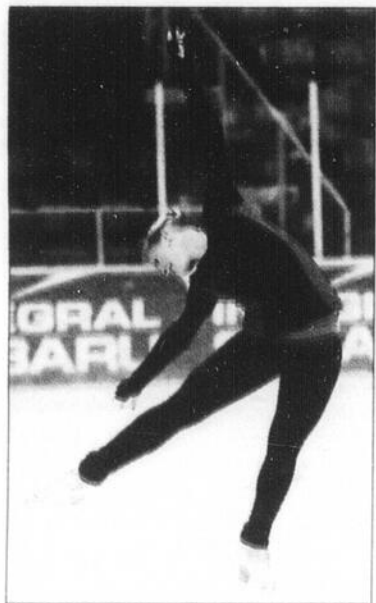
(Photo Michel Tremblay)



Michel Harvey

## 37 ans de service

(Photo Jeannot Lévesque)



Alexandra Gagnon

## De l'ombre à la lumière

(Photo Rocket Lavoie)

On se casse les noisettes

# Antidote redoutablement efficace



Daniel  
Côté

dcote@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Si vous n'êtes pas encore revenus des Fêtes de l'an dernier, si la vue d'une guirlande vous donne le goût de crier au milieu de la nuit, le Théâtre 100 Masques a concocté un antidote redoutablement efficace. Cette chose offerte jusqu'à dimanche, au Centre des arts et de la culture de Chicoutimi, est un spectacle aux allures de revue qui a pour titre *On se casse les noisettes*.

Cinquième production nourrie par la thématique de Noël, l'édition 2011 a été présentée pour la première fois hier soir, à la Salle Marguerite-Tellier. Devant un parterre presque plein, les comédiens dirigés par Sophie et Dario Larouche ont déployé une énergie de tous les diables afin de montrer

**Le niveau d'humour n'est pas égal tout du long, ce qui est le propre du genre, mais pour l'énergie des comédiens, l'acidité du propos et les gags qui, généralement, touchent la cible, il vaut la peine de fréquenter ce divertissement pour grandes personnes.**

le côté « trash » de nos belles traditions.

La trame du spectacle est le fameux *Casse-noisette*. Marie-Noëlle Lapointe fait une Fanfreluche d'elle et livre une version bien personnelle de l'histoire mise en musique par Tchaïkovski. Enceinte depuis quelque chose comme 28 mois, le personnage qu'elle incarne a la mèche courte, ce qui donne lieu à de joyeuses montées de lait.

Ses camarades Frédéric Jean, Marilyn Renaud, Mélanie Potvin et Marc-André Perrier la rejoignent sur la scène au fil d'une dizaine de sketches évoquant divers aspects du temps des Fêtes. L'un d'eux s'appelle *La dinde n'est pas seulement qu'une volaille*, ce qui donne une idée du ton qu'épouse le spectacle.

Dans ce numéro, justement, Marc-André Perrier décrit en chantant sa façon d'apprêter le volatile. En chœur, trois femmes lui répondent qu'elles en ont assez de « la maudite dinde ». Leurs voix un brin stridentes, autant que leur chorégraphie incohérente, suscitent les rires dans la salle.

Le public a aussi droit à un festival du « mononecle », gra-



Marilyne Renaud, Marie-Noëlle Lapointe et Mélanie Potvin dansent, chantent et multiplient les commentaires acidulés dans le spectacle *On se casse les noisettes*. La première des trois représentations données par le Théâtre 100 Masques a eu lieu hier soir, à Chicoutimi.

(Photo Michel Tremblay)

cieuseté de Frédéric Jean et Marc-André Perrier. Très à l'aise dans le registre du gars chaud, ils multiplient les blagues de mauvais goût, genre « le petit renne au nez brun ». Certaines sont même cruelles, comme celle à propos d'un incendie dont l'unique survivante « saura quoi demander à Noël ». On rit jaune, mais on rit.

Une autre scène mémorable prend la forme d'un conte à la Jean Narrache. Il est question d'une dame émue par une pièce de théâtre, au point de pleurer comme une Madeleine. Dehors, pourtant, elle repousse deux pauvres fillettes « qui avaient les mains violettes ». Morale de l'histoire : « La misère en pièce, ça nous fait pleurnicher, mais quand c'est vrai, c'est pas la même affaire ». Bien dit.

**Devant un parterre presque plein, les comédiens dirigés par Sophie et Dario Larouche ont déployé une énergie de tous les diables afin de montrer le côté « trash » de nos belles traditions.**

Présenté aujourd'hui à 20 h, ainsi que dimanche à 14 h 30, *On se casse les noisettes* fait passer une belle heure aux spectateurs. Le niveau d'humour n'est pas égal tout du long, ce qui est le propre du genre, mais pour l'énergie des comédiens, l'acidité du propos et les gags qui, généralement, touchent la cible, il vaut la peine de fréquenter ce divertissement pour grandes personnes. □



Le public a aussi droit à un festival du « mononecle », gracieuseté de Frédéric Jean et Marc-André Perrier.

(Photo Michel Tremblay)

Importation de cocaïne en mars dernier

# Sentence sévère pour Stéphane Tremblay

LOUIS TREMBLAY

ltremblay@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Le mulet Stéphane Tremblay, 42 ans, de Chicoutimi, qui a mis sa vie en péril pour importer une livre de cocaïne à partir du Costa Rica, a écopé, hier, au palais de justice de Chicoutimi, de sentences concurrentes de 48 et de 18 mois de baigne pour importation et trafic de cocaïne.

Il s'agit d'une sentence sévère pour cet individu qui était connu des milieux policiers sans toutefois avoir une très longue feuille de route. La juge Micheline Paradis a tenu compte du fait qu'au moment de tenter d'importer de la drogue, qu'il avait avalée dans plusieurs petits sachets, Tremblay était en attente de procès dans une affaire de trafic.

Stéphane Tremblay s'était rendu au Costa Rica, en avril dernier, afin de transporter pour le compte du milieu criminel une livre de cocaïne. Il avait choisi d'avalier la drogue avant de prendre l'avion pour revenir au Canada où il a passé sans problème les douanes à l'aéroport Trudeau.

Une fois à Chicoutimi, Tremblay a eu des difficultés à évacuer la cocaïne et a dû subir une intervention, à l'hôpital de Chicouti-

mi, qui a permis à l'équipe médicale de retirer tous les sachets de plastique contenant la drogue. Par la suite, le mulet a connu de très sérieux problèmes de santé.

« À la suite d'une perquisition le 27 octobre 2010, il faisait face à des accusations de trafic et de possession simple. Cette fois, il se retrouve avec une accusation d'importation à la fin mars 2011 alors qu'il est en attente dans le dossier précédent. Il s'agit d'infractions d'importance majeure pour lesquelles il ne peut guère invoquer de circonstances atténuantes », a indiqué la juge Paradis dans sa décision. Dans les autres circonstances aggravantes, la juge fait allusion au fait qu'il s'agit d'une drogue particulièrement dure. Par ailleurs, même si Tremblay était un mulet, la justice doit envoyer un message clair aux organisations criminelles. Elle cite une décision qui stipule que « des peines sévères d'emprisonnement sont généralement imposées en matière d'importation de cocaïne, même lorsque le rôle joué par l'accusé est secondaire ».

La juge ajoute que selon la jurisprudence au Canada et au Québec en cette matière, les facteurs principaux à considérer sont ceux de l'exemplarité et de



Stéphane Tremblay

(Archives)

la dissuasion sociale, « même si la détermination de la peine n'est pas un exercice à ce point rigide qu'on doive s'en remettre à ces seuls deux facteurs ».

Le procureur de Tremblay, Me Louis Béliard, avait plaidé devant la juge Paradis qu'une sentence de 30 mois pourrait satisfaire la justice. La Couronne, représentée par Mélanie Paré, avait réclamé une sentence de sept années de détention. Stéphane Tremblay est détenu depuis maintenant sept mois. Il lui reste donc 41 mois à purger. □

## POUR FEMMES SEULEMENT MAQUILLAGE PERMANENT

MAQUILLAGE  
SANS DOULEUR  
Plus de 39 ans  
d'expérience,  
couleurs illimitées.

• Contour des yeux

• Lèvres complètes

• Sourcils

Création unique et  
portraitiste sans limite

Sylvain Proulx, artiste-tatoueur  
PLUS DE 39 ANS D'EXPÉRIENCE



Corps-Beau  
TATTOO

240, DEQUEN NORD, ALMA  
418-480-2880

WWW.CORPSBEAUTATTOO.COM

## GAGNEZ VOTRE MAQUILLAGE PERMANENT

Remplissez ce coupon  
et déposez-le chez

Corps-Beau TATTOO

au 240, boul. DeQuen, Alma

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

TÉL.: \_\_\_\_\_

1 prix de 975 \$ yeux-lèvres-sourcils à gagner  
Tous les règlements sur place.

2748931



L'Italie d'ici

TABLE D'HÔTE

# 14 95\$

19<sup>95</sup>\$ incluant  
un verre de vin

*Fiorillo*

UN REPAS  
DE GROUPE?  
10<sup>e</sup>  
TABLE D'HÔTE  
GRATUITE

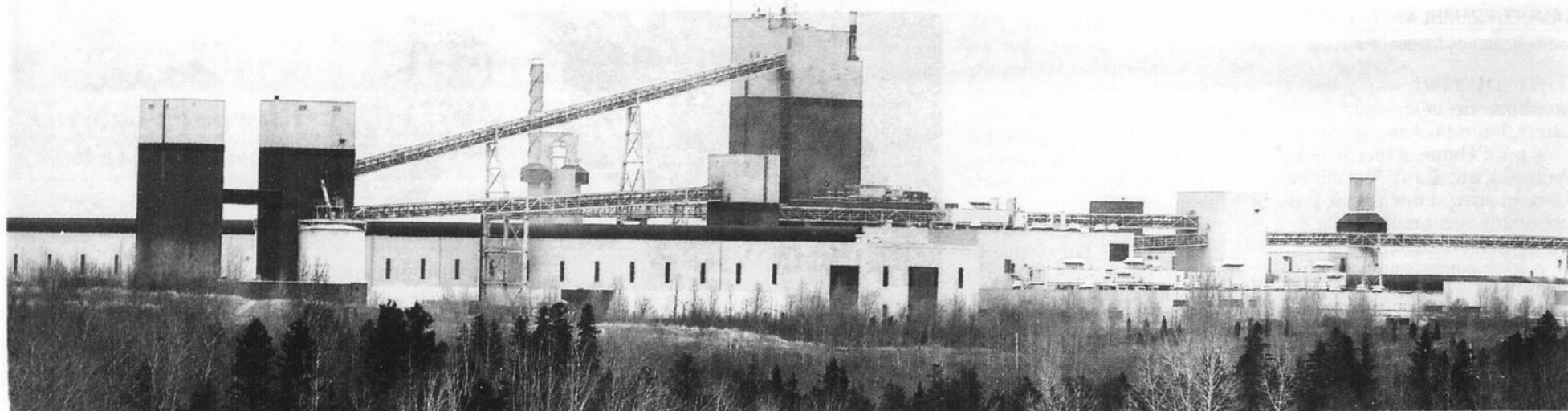
Dans tous les restaurants  
Mikes® du Saguenay-  
Lac-Saint-Jean.



L'Italie d'ici

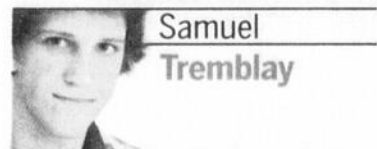
\* Offre valable pour un temps limité en salle à manger seulement des restaurants Mikes participants. La table d'hôte gratuite sera de valeur moindre ou égale à la table d'hôte la moins dispendieuse des 9 commandées. Taxes en sus. Mikes est une marque de commerce déposée de PDM Royalties Limited Partnership utilisée sous licence. ©Groupe Restaurants Invescor Inc., 2011. Tous droits réservés.

2748937



# À l'unanimité pour un mandat de grève

Les travailleurs du Centre de revêtement des cuves de RTA sont les premiers à voter



Samuel Tremblay  
samuel.tremblay@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Quelques jours avant de se pronon-

cer sur les offres globales de l'employeur, les travailleurs du Centre de revêtement des cuves de Rio Tinto Alcan à Alma ont voté, hier, à l'unanimité en faveur d'un mandat de grève à déclencher au moment jugé opportun.

Selon le président de l'unité syndicale du Centre de revête-

ment des cuves (CRC), Jean-Guy Lavoie, les travailleurs envoient ainsi un message clair à la partie patronale, à savoir que les offres sur la table leur apparaissent inacceptables. « Les offres globales, c'est une bavure de l'employeur. La grève, ce n'est certainement pas ce qu'on recherche, mais les travailleurs ont démontré qu'ils sont prêts à aller jusqu'au bout. Nous espérons toujours en venir à un règlement d'ici au 31 décembre. Je vais aller me rasseoir à la table de négociations, en espérant que la partie patronale acceptera de négocier sérieusement », a mentionné M. Lavoie.

La convention collective des employés de l'Usine Alma de RTA viendra à échéance à la fin du mois. Les travailleurs du CRC, les travailleurs d'usine et les employés de bureau auront à se prononcer sur les offres globales de l'employeur, mardi et mercredi prochain. Les membres des deux dernières unités syndicales pourraient également donner un mandat de grève à leur exécutif syndical, à cette occasion.

« Notre meilleur argument, ce sont les offres patronales, soutient le président du Syndicat des travailleurs de l'aluminium d'Alma, Marc Maltais. Le vote (d'hier) confirme qu'on ne

« Les offres globales, c'est une bavure de l'employeur. La grève, ce n'est certainement pas ce qu'on recherche, mais les travailleurs ont démontré qu'ils sont prêts à aller jusqu'au bout. »

- Guy Lavoie

charrie pas dans nos cahiers de demandes et nie l'hypothèse de RTA selon laquelle le syndicat n'est l'affaire que d'une trentaine de personnes qui endoctrinent les autres. Les travailleurs ont parlé d'une seule voix. Ils sont solidaires et ça augmente notre rapport de force. »

### Sous-traitance

Le principal point de litige

entre les deux parties demeure l'imposition d'un plancher d'emplois. Les travailleurs le réclament pour mettre un frein à la sous-traitance, alors que la compagnie reste inflexible sur le sujet.

Jean-Guy Lavoie souligne que le nombre de travailleurs syndiqués est passé de 147 à 56 au CRC, de 2007 à aujourd'hui. « Mais les emplois ne sont pas tous disparus dans la nature. Une quarantaine de postes sont maintenant occupés par des sous-traitants. Il faut arrêter de supprimer des bons emplois dans la région », clame-t-il.

Selon le dirigeant syndical, les travailleurs du CRC n'ont pas de sécurité d'emploi. Sans l'imposition d'un plancher d'emplois, il craint que plusieurs soient mis à pied en 2014, lorsque risquent de cesser temporairement les opérations de revêtement des cuves. « Nous demandons simplement que les 56 syndiqués soient relocalisés ailleurs à Alma ou dans une autre usine de la région. C'est pas sorcier, RTA embauche continuellement. Elle a déjà conclu de telles ententes par le passé. En 2003, lors de la fermeture des salles de cuves Söderberg, quelque 100 travailleurs avaient été relocalisés », mentionne-t-il.

### RTA

La partie patronale a émis peu de commentaires, hier, à la suite du vote des travailleurs du CRC. « Il y a encore deux assemblées à venir la semaine prochaine. Ce qu'on souhaite, c'est que les employés voient les offres que nous leur faisons. Il est important qu'ils en saisissent la teneur. Ils verront que nous ne leur demandons aucune concession », a indiqué la porte-parole de RTA, Claudine Gagnon. □



## MARCHÉ DE SAINT GEDEON! NOËL LE 10 ET 11 DÉCEMBRE

À LA BOULANGERIE MÉDARD ET À LA MICROBRASSERIE DU LAC-ST-JEAN DE 11 H À 17 H



BOULANGERIE MÉDARD  
10, RUE DEQUEN  
418 345-8131

MICROBRASSERIE DU LAC-ST-JEAN  
120, RUE DE LA PLAGE  
418 345-8758

2769573

Résultats des tirages du : 2011-12-09

<b>Loto MAX</b>	03 11 18 19 23 27 44	COMPL. (C) 46
<b>Le Mini</b>	389423	2 5 6 7 10
<b>banco</b>	Lots bonis : du 2 au 10 décembre 2011	
03 04 05 07 08 10 19 21 29 31	<b>Quintessence</b>	<b>Triplex</b>
35 37 41 43 47 51 57 60 63 64	3 541	05 13
	4 6740	14 20 33
<b>Astro</b>	Jour - Mois - Année - Signe	<b>Extra</b>
06 NOVEMBRE 89 LION		2015657
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.		
<b>Célébration 2012</b>	977C208 (non décomposable)	
*Le gagnant d'une Mercedes-Benz GLK 350 pourra choisir entre le véhicule ou l'équivalent en argent de 50 000 \$.		
Une Mercedes-Benz GLK 350 par jour du 1 <sup>er</sup> au 31 décembre 2011		

À trois semaines de l'échéance de la convention

# La direction dénonce l'intimidation

**SAMUEL TREMBLAY**  
samuel.tremblay@lequotidien.com

**CHICOUTIMI** — À trois semaines de l'échéance de la convention collective, la tension monte à l'Usine Alma de Rio Tinto Alcan. La direction de l'usine a envoyé une note à l'ensemble de ses employés, hier, pour dénoncer des gestes d'intimidation commis au cours des dernières semaines.

« Au cours des derniers jours, dans notre usine, plusieurs formes d'intimidation ont été exercées entre collègues de travail ou entre employés et superviseurs. Nous dénonçons, dans une note diffusée [jeudi], les pres-

sions indues faites sur plusieurs employés pour les contraindre à porter des vêtements ou des équipements de protection individuelle non prescrits par l'employeur. L'intimidation a aussi pris la forme d'employés qui ont systématiquement occupé certaines places à la cafétéria afin d'en isoler d'autres. Des mots d'ordre fermes ont aussi été donnés aux employés de certains secteurs, leur interdisant d'adresser la parole à certaines personnes », explique la note en question, signée par le directeur d'usine, Carol Nepton.

« C'est un appel au respect qui a été lancé, mentionne la porte-parole de la compagnie, Claudine Gagnon. Il n'est pas question qu'on tolère l'intimidation. Ça ne fait pas partie des valeurs de notre organisation. »

« Plusieurs formes d'intimidation ont été exercées entre collègues de travail ou entre employés et superviseurs. »

- Le directeur d'usine

« C'est un appel au respect qui a été lancé, mentionne la porte-parole de la compagnie, Claudine Gagnon. Il n'est pas question qu'on tolère l'intimidation. Ça ne fait pas partie des valeurs de notre organisation. »

## Exagéré

En début de soirée, hier, le président du Syndicat des travailleurs de l'aluminium d'Alma, Marc Maltais, a qualifié ces allégations d'exagérées, soutenant n'avoir été mis au courant d'aucun des événements dénoncés par la partie patronale. « La dernière fois que la compagnie a parlé d'intimidation, c'était en raison d'une minute de silence qu'on tenait à la cafétéria. Un moment donné, tout peut devenir de l'intimidation, a-t-il ironisé. Ils en sont rendus à insinuer que le syndicat a le pouvoir d'empêcher ses membres de parler à leur supérieur. On est très bons en mobilisation, mais à ce point-là, je ne penserais pas. C'est nier l'intelligence des gens. »

Par ailleurs, le président du STAA a participé à une rencontre avec tous les représentants syndicaux des usines de Rio Tinto Alcan au Saguenay-Lac-

**Faites-vous un cadeau passez chez Léo!**



**CR-V 2011**  
27 980\$\*\*\*

**LOCATION**  
0\$ comptant  
325\$\*\*\* /60 mois  
Transport et préparation inclus.

**CIVIL 2012**  
16 385\$\*

**LOCATION**  
0\$ comptant  
192\$\* /48 mois  
Transport et préparation inclus.

**PRIX RÉVISÉ**

**EN PRIME\*\***  
Carte d'essence 1000\*

**65<sup>e</sup> Léo Automobile**

DERNIÈRE CHANCE À CE PRIX!  
L'offre de lancement 2012 se termine ce mois-ci

1849, boul. Talbot, Chicoutimi 418 545-1190  
www.leoautomobile.com

Devenez ami f



Le président du Syndicat des travailleurs de l'aluminium d'Alma, Marc Maltais, a qualifié ces allégations d'exagérées.

(Photo Gimmy Desbiens)



**Jacques Lacroix**  
JOAILLIER

La compétence et la bonne réputation ne sont pas plus chères...  
**C'est juste plus beau!**

**Des créations magnifiques dont une sélection à 50%**



**Des montres superbes:**  
• Fiori • Time Force •  
• Et la collection du designer italien Roberto Cavalli •

**Certaines à 50%**



**Des perles de rêve dont les renommées Akoya**



**Et une sélection de cadeaux pour tous les budgets**



**Achetons L'OR au meilleur prix**

327, rue Racine Est  
Chicoutimi  
**418-543-9358**

François St-Gelais

fst-gelais@lequotidien.com



## Tous gagnants ?

L'élection partielle tenue lundi dans le comté de Bonaventure brosse un portrait intéressant de la très tumultueuse situation politique au Québec. Premier élément digne de mention, quelques jours après la tenue du scrutin, tous les partis en lice, à l'exception notable de l'ADQ, totalement balayée, estiment avoir remporté une grande victoire!

### Tourmente

Les libéraux, au coeur de la tourmente depuis des mois, sont donc parvenus à conserver, malgré tout, leur siège. Une défaite dans ce fief « rouge » aurait été interprétée par plusieurs comme un vent de changement. Comme un signe que la population du Québec souhaite chasser, aux prochaines élections générales, les libéraux du pouvoir. Une défaite aurait aussi, et ce n'est pas anodin, signifié que la majorité du gouvernement aurait été techniquement réduite à trois voix à l'Assemblée nationale. Une bien faible marge de manoeuvre en prévision d'un vote serré, comme celui tenu mercredi dans la foulée du dossier des garderies...

Nul doute, donc, que le premier ministre Jean Charest a poussé lundi soir un soupir de soulagement une fois la victoire de Damien Arsenault confirmée, d'autant plus que le nouveau député a tout de même récolté près de la moitié des suffrages exprimés. Un score intéressant, dans les circonstances.

Parce qu'elle est toujours aussi contestée au sein de son parti, la chef péquiste Pauline Marois a aussi choisi de voir son verre à moitié plein. Il est vrai que son candidat a grignoté une part substantielle de la forte majorité qu'avait obtenue, en 2008, l'ex-ministre libérale Nathalie Normandeau. Mais cette victoire « morale » à laquelle se rattache M<sup>me</sup> Marois n'en est pas vraiment une. Celle-ci a trop mis d'efforts lors de la campagne, flanquée notamment du député de Roberval, Denis Trottier, pour que la défaite de son candidat Sylvain Roy ne soit pas, en fin de compte, un échec qui mine encore un peu plus sa position.

Justement, l'affaiblissement du leadership de la chef péquiste n'est pas sans certaines conséquences pour le Saguenay-Lac-Saint-Jean. Pauline Marois l'a affirmé elle-même, récemment, lors d'une tournée régionale : elle a un appui solide des députés saguenéens et jeannois. Stéphane Bédard, député de Chicoutimi et leader de l'opposition officielle, est identifié comme l'un de ses plus fidèles adjoints.

Par extension, plus M<sup>me</sup> Marois est contestée au sein de ses troupes, plus ses partisans le sont aussi, et plus ils patinent sur une glace mince au sein même de leur caucus.

Parmi les autres « gagnants » autoproclamés de la dernière partielle, Québec solidaire estime aussi avoir profité du scrutin pour faire des gains significatifs. Il est vrai que ce parti de gauche a amassé 9 % des voix. Cela ne veut pas dire, cependant, que cette formation est pour autant en train de s'enraciner dans les régions du Québec... Et au premier chef ici.

### Messages

Il faut donc décortiquer avec attention les différents messages reflétés par les résultats dans Bonaventure. Certes, les libéraux s'accrochent dans la tempête. Mais l'absence d'un candidat du nouveau parti de François Legault fausse la donne. Cette absence est lourde d'hypothèses. À la lumière du scrutin, elle représente en soi un message pour les autres formations, notamment l'ADQ.

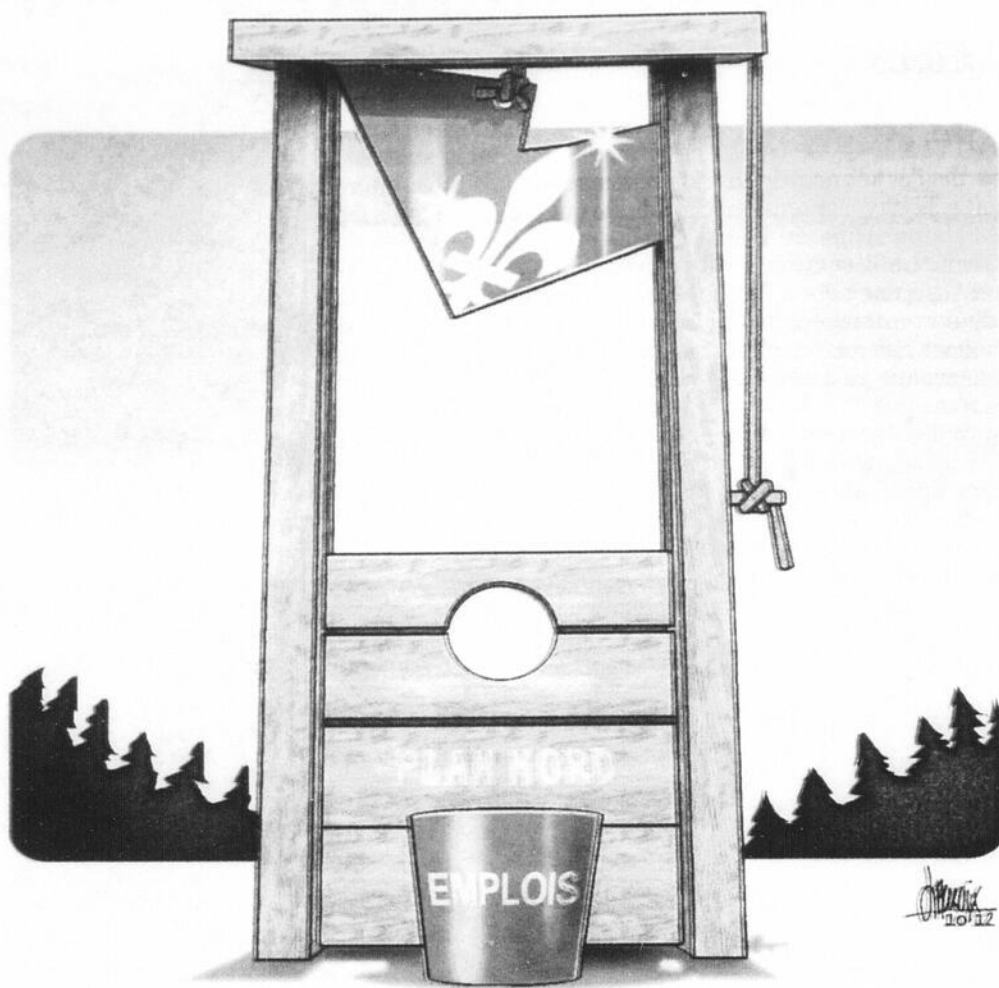
Une éventuelle raclée subie par la Coalition avenir Québec, ou encore une écrasante victoire, aurait mis la table pour les prochaines élections générales...

La présence d'un candidat « coalisé » — c'est l'adjectif retenu par les instances de la formation — aurait aussi permis d'en savoir davantage sur certaines idées proposées par le parti, notamment en matière de développement régional. Un aspect sur lequel la Coalition est encore bien muette.

De plus, une confrontation entre la CAQ et les autres grandes formations politiques auraient permis de voir concrètement auprès de quels groupes d'électeurs, au sein de la clientèle de quel « vieux » parti la troupe de François Legault aurait fait le plein de votes.

Peu importe, la partielle de cette semaine constitue le point de départ du sprint vers le prochain scrutin général, qui pourrait bien, maintenant, se produire dès le printemps 2012.

## Plan Nord et l'industrie forestière...



### LE CLIN D'OEIL DE STÉPHANE LAPORTE

Le PQ va abaisser l'âge du droit de vote à 16 ans et remplacer Pauline Marois par Marie-Mai.

VOTRE OPINION [redaction@lequotidien.com](mailto:redaction@lequotidien.com)

## Une solution scientifique

Vous connaissez le proverbe, plus ça change plus c'est pareil! Cette phrase s'applique très bien aux discussions et aux pourparlers dans les conférences des différentes parties portant sur le futur du climat. Nous sommes comme les pompiers regardant le bâtiment brûler devant l'intensité des flammes. On attend toujours l'arrivée des boyaux pour arroser l'incendie.

En fait, la question est bien simple et la réponse aussi. Voulez-vous réduire l'économie pour éviter les catastrophes climatiques? La réponse semble évidente voulant que nous désirons garder notre standard de vie acquis depuis une centaine d'années, avec tout le confort de la vie moderne. Pourquoi donc tenir ces conférences des parties? Quelle sera la solution aux problèmes d'utilisation à outrance des ressources de cette planète?

Il faudrait, en réalité, changer systématiquement l'évolution des cycles naturels pour éviter le manque de ressources naturelles. Ceci signifie, en quelque sorte, de modifier génétiquement, par exemple, la croissance des plantes pour augmenter la captation du fameux gaz carbonique et tous les autres gaz

responsables du réchauffement climatique...

Plusieurs recherches se dirigent vers cette destination inconnue pour le moment. Il est possible qu'une solution technologique apporte une arme supplémentaire contre la lutte au changement climatique. Ceci est un grand défi pour permettre le développement à long terme sur la Terre.

### Inventions

Depuis 1900, les inventions se succèdent à grande vitesse dans plusieurs domaines. Il est possible de modifier génétiquement les plantes pour accélérer leur croissance et de capter davantage le gaz de carbone. En fait, le défi demeure d'alimenter les humains, les animaux, les véhicules pour permettre la continuité dans le développement. Pour ce faire, il est nécessaire de créer synthétiquement ce qui est nécessaire. Plusieurs produits ou composés chimiques ont été créés depuis une centaine d'années.

Certains ont eu plus de succès que d'autres à repousser les limites de l'Homme dans ses conquêtes. Il faudrait donc que nos chers scientifiques, très convaincus des conséquences

et de l'adaptation nécessaire face au problème climatique « impossible » à résoudre, mettent au point un fameux procédé de captation du gaz à l'image de Dame nature avec la photosynthèse pour capter le gaz et le transformer en ressource naturelle! Parce que, actuellement, ce fameux gaz ne fait rien d'autre que de créer des problèmes en s'accumulant constamment dans l'atmosphère.

Kyoto ou Durban ne changent rien aux problèmes. Réduire les quantités émises dans l'atmosphère de quelques dixièmes de parties par million (PPM) dans l'air en quatre ans, je crois, est une banalité, considérant que l'augmentation est de 1 PPM par année et que le fameux gaz reste bien longtemps dans l'air...

Robin Fortier  
La Baie

RÉAGISSEZ À L'ACTUALITÉ!



Votre opinion est importante  
Faites-nous part de vos commentaires  
[redaction@lequotidien.com](mailto:redaction@lequotidien.com)

# Les boisés urbains, un trésor à préserver

CHRONIQUE

Nicole Huybens

nicole\_huybens@uqac.ca



Les Verts boisés du Fjord ([www.lvbf.org](http://www.lvbf.org)) ont pour mission de protéger et mettre en valeur les paysages naturels urbains sur le territoire de Saguenay et de sensibiliser la population à leurs multiples bienfaits. Par exemple, ils organisent, au printemps et à l'automne, une corvée de nettoyage dans l'un ou l'autre des boisés de la ville. Ils participent également à identifier les arbres remarquables présents sur le territoire et à sensibiliser à leur valeur et à leur conservation. Bénévolement, ils travaillent à rendre les boisés accessibles aux citoyens et ils coordonnent leur aménagement. Ils sont aussi à l'origine d'un club de marche géré grâce à une subvention de l'Agence régionale de la santé et des services sociaux. Et, comme l'année dernière, grâce à eux, un club de marche hivernal sera accessible dans le parc de la rivière du Moulin.

## Cadeau naturel

Fréquenter des boisés proches de chez soi peut donner un sentiment de plénitude comme si on était en forêt, sans devoir prendre la voiture. S'ils sont accessibles facilement, on a plus tendance à s'y rendre, ce qui est bon pour le moral, la santé et le ressourcement, ou pour évacuer le stress d'une journée de travail trop remplie. Il

est recommandé de marcher 30 minutes par jour, c'est tellement appréciable de pouvoir le faire sur un sentier forestier ou dans un parc urbain plutôt qu'en longeant une rue dans le bruit, en respirant les gaz d'échappement des voitures. Une ville verte est plus agréable à vivre, plus attrayante. Les boisés urbains sont aussi dénués des dangers naturels que peut représenter pour certains la grande forêt. En hiver, faire de la raquette tout près

de chez soi, juste après le travail ou sur le temps de midi, ça fait du bien à l'âme! Trouver ou retrouver un lien à la nature est important pour des urbains dont la vie se déroule dans le béton et les pièces climatisées. Quelle chance d'habiter une ville dans laquelle nous avons et l'asphalte et les sentiers dans la nature pour profiter de la vie!

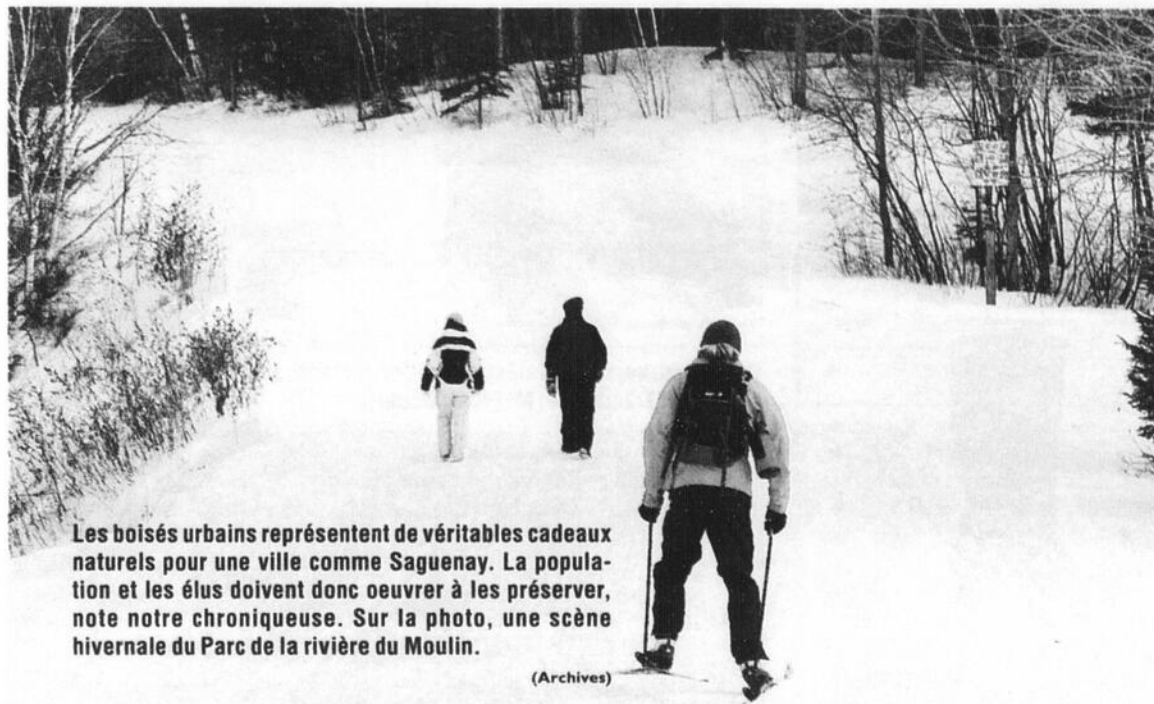
Pour la nature elle-même, les surfaces boisées en ville sont un système naturel de rétention des eaux de ruissellement et de filtration de l'eau. Elles sont aussi un facteur de stabilisation des terrains en sol argileux et elles limitent le lessivage des sols. Elles sont un réservoir de biodiversité et en poussant, les arbres séquestrent du carbone atmosphérique. Sous certaines

conditions, en planter permet de faire une petite part pour amoindrir le réchauffement climatique. Pour lutter efficacement contre les changements climatiques, il faut d'abord et avant tout réduire les émissions de gaz à effet de serre et pour cela consommer moins d'énergie fossile. Mais cela sera insuffisant : il faudrait aussi recapter le CO<sub>2</sub> largué dans l'atmosphère en le séquestrant dans une végétation qui traverse les années, comme les arbres que l'on laisse pousser le plus longtemps possible.

Les boisés en ville ont donc bien des avantages, c'est pourquoi les Verts boisés du Fjord voudraient qu'il y en ait plus encore, par l'adoption d'une véritable politique municipale

de foresterie urbaine à Saguenay, incluant la lutte aux GES. Sur ce point, un rapport écrit par Gilles Tremblay et Nicolas Morin-Jodry montre les avantages qu'il y aurait à planter des arbres conformément aux règles du Marché du carbone sur le territoire de Saguenay. Ce rapport sera mis sous peu en ligne sur le site internet de l'organisation. On peut y lire qu'un projet de boisement aurait des impacts économiques positifs, serait un projet de sensibilisation du public aux bienfaits des espaces verts en ville et à la lutte aux changements climatiques. Des plantations embelliraient le paysage, serviraient à des activités récréatives et contribueraient à élargir les corridors verts existants.

Le projet des Verts boisés a besoin d'un support de la population pour aller plus loin. C'est à la portée de tout le monde de leur donner un appui pour qu'ils puissent continuer la tâche qu'ils se sont donnée. On peut fréquenter les boisés, aller visiter leur site, leur envoyer des mots d'encouragement. L'appui des citoyens est important pour faire entendre une bonne idée aux décideurs qui ont le pouvoir de l'encourager ou de l'anéantir. Boiser ou conserver des boisés dans une ville, ce n'est pas très coûteux et c'est bien pour les humains et la nature.



Les boisés urbains représentent de véritables cadeaux naturels pour une ville comme Saguenay. La population et les élus doivent donc oeuvrer à les préserver, note notre chroniqueuse. Sur la photo, une scène hivernale du Parc de la rivière du Moulin.

(Archives)

Nicole Huybens verse son cachet à la campagne majeure de financement de l'UQAC. Retrouvez les chroniques de Nicole Huybens et de Claude Villeneuve sur <http://synapse.uqac.ca>

VOTRE OPINION [redaction@lequotidien.com](mailto:redaction@lequotidien.com)

## Toute une décennie à défendre le patrimoine

Le 6 décembre a marqué le 10<sup>e</sup> anniversaire de mon acquisition de l'ex-église Sainte-Cécile de Kénogami pour en assurer la sauvegarde. Permettez-moi de remercier le journaliste Denis Villeneuve pour l'excellente synthèse qu'il a livrée à ce propos jeudi dernier dans *Le Quotidien*.

Pour ma part, c'est déjà une grande victoire sur le temps que d'avoir réussi, jusqu'à maintenant, à éviter la démolition pure et simple de ce monument architectural. À plusieurs reprises pendant ces années, je me suis senti bien seul dans cet audacieux projet. Souvent, je me suis dit que je devais ressembler davantage au frère André qu'à moi-même, particulièrement lors des centaines de fois où je charroyais dans mon havresac outils et matériaux dans les échelles du clocher! Sou-

vent, je me suis dit qu'à force de détermination, ma ténacité finirait par convaincre les autorités de la nécessité de sauvegarder cette église, la plus pure de style « art-déco » au Québec, un monument de qualité nationale payé et érigé par nos grands-parents.

Je soupçonne maintenant que cette détermination déployée à toutes les phases de ce projet de sauvegarde aura peut-être parfois été excessive. Que voulez-vous, il faut bien avoir les défauts de ses propres qualités! La plupart du temps, les entreprises culturelles ne sont-elles pas obligées de clamer haut et fort leurs objectifs? Un grand bienfait subsiste cependant de toutes ces pérégrinations médiatiques parfois excessives entourant l'ex-église Sainte-Cécile. Tous ont entendu parler de ce monument de leur patrimoine.

Aujourd'hui, c'est consciemment et en toute connaissance de cause que ces citoyens approuveront ou réprouveront le sort qui lui est réservé. Pour ma part, j'ai à peu près épuisé les moyens économiques que je pouvais personnellement consacrer à ce projet. Ce n'est donc vraisemblablement pas moi qui aurais assuré la pérennité de l'église pour le prochain rendez-vous décennal. Je crois ainsi hautement souhaitable que la ville ou une autre instance régionale ou nationale s'en porte acquéreur au dollar symbolique, pour en continuer la sauvegarde.

Ainsi, j'invite le maire Jean Tremblay, comme j'y consentirai moi-même, à mettre un bémol sur nos egos personnels respectifs afin que nous puissions travailler ensemble à trouver une nouvelle vocation pour ce site patrimonial, et ce, pour le

plus grand bénéfice de la population. Que ce soit la bibliothèque ou toute autre avenue que nous n'aurions pas encore explorée, le jeu en vaut certainement la chandelle. M. maire, oublions nos querelles personnelles et nos différends et attelons nous au bien commun!

Me référant à l'article de M. Villeneuve sur la bibliothèque Memphrémagog, bien que la situation soit un peu ironique, je me réjouis de la fierté de mon frère Pierre Reid, député de Magog, d'avoir participé à la mise en place de cette bibliothèque régionale qualifiée de plus belle au Québec par la ministre de la Culture, Christine Saint-Pierre. Soit dit en passant, elle a été installée dans le « quartier des Tisserands », un quartier industriel bien similaire à Kénogami. Aucun doute que nous pourrions en faire autant ici pour les mêmes 5 M\$. Pierre me demande, en son nom, d'in-

viter la population régionale à venir visiter cette exceptionnelle bibliothèque à Magog!

En terminant, j'entends souvent arguer qu'il n'y a pas de stationnements autour de l'ex-église. Rappelons-nous seulement que cette église de 1300 places se remplissait tous les dimanches matins pendant 50 ans, sans que personne ne manque jamais de stationnement. Plus récemment, nous avons tenu des concerts avec des assistances de plus de 1200 spectateurs sans jamais entendre parler de tels problèmes. Compte tenu de la signalisation urbaine, nous avons recensé plus de 600 places de stationnement à moins de 200 pas de l'église. Je souhaiterais enfin remercier vos journaux pour l'intérêt manifesté à notre petite entreprise culturelle au fil des ans.

André Reid, Kénogami

# Entre les mains des commissaires



Les quatre conseillers, Robin Lachance, Robin Morel, Linda Morel et Daniel Côté.



mst-hilaire@lequotidien.com

ALMA — La commission d'enquête publique sur l'administration de Lamarche est terminée.

Le sort de la petite localité repose dorénavant entre les mains des commissaires, Sandra Bilodeau et Bernard Brodeur, qui devraient remettre leur rapport au gouvernement au cours de l'hiver 2012.

Comme c'est le cas depuis le début des travaux, en juillet

dernier, un peu plus d'une vingtaine de citoyens se sont déplacés à Alma afin d'assister à cette 18<sup>e</sup> et ultime journée de travaux.

ont démontré que les deux parties sont irréconciliables.

Les affrontements stériles n'ont cessé de se multiplier et aucun indice ne laisse croire

**Robin Morel estime quant à lui qu'il sera difficile de tourner la page sur les événements qui ont marqué les derniers mois. Il se dit blessé, mais confiant quant au jugement des commissaires.**

Visiblement, la communauté de Lamarche est toujours déchirée entre deux clans distincts, celui du maire Claude Bourgault et celui des quatre conseillers dissidents. Malgré la tenue d'une commission d'enquête et la mise en tutelle de Lamarche, les derniers mois

que la tension va s'atténuer d'elle-même. Dans ce contexte, les attentes sont immenses vis-à-vis cette commission d'enquête. « Ces procédures ont coûté cher à la population, exprime le conseiller Daniel Côté. Les personnes qui ont provoqué tout ça pour une caisse de bière et un barrage de castors ont-elles l'autorité morale pour rester en poste ? »

En ces termes, le conseiller Côté accuse particulièrement le maire Claude Bourgault et la directrice Fabienne Girard.

Quoi qu'il en soit, il croit qu'il est encore possible de travailler ensemble pour le développement de la municipalité. « Pourvu qu'ils respectent la démocratie, qu'ils acceptent que, quand il y a un vote, c'est la majorité qui l'emporte. »



Les procureurs mandatés par la Commission municipale du Québec, M<sup>e</sup> Jean-Noël Tremblay et M<sup>e</sup> Pierre Hébert.

**Confort et élégance**

**PAJAR**

**Sorel Acton**  
FABRIQUÉ AU QUÉBEC

**Bottes de motoneige**

**MERRELL**

**Bottes de marche**

**Columbia**  
Sportswear Company

**GRENIER**

**Bottes de fourrure**  
- Hommes  
- Dames  
- Enfants

**Sorel Acton**  
FABRIQUÉ AU QUÉBEC

**Bottes de motoneige**

**KANUK**

**BAFFIN**  
TECHNOLOGY

**Couvre-chaussures**

**CHICOUTIMI, 1516, boul. Talbot, 543-3177**  
(Voisin de Tim Hortons) 2754970

MERCI

Aux bénévoles de la Guignolée de la Société de Saint-Vincent-de-Paul et à toute la population du Saguenay-Lac-Saint-Jean pour les dons qui nous ont permis d'amasser:

**338 565<sup>31</sup>\$**

Dans les résidences **276 452<sup>55</sup>\$**

Dans les commerces **62 112<sup>76</sup>\$**

Merci au nom de ceux et celles qui profiteront de cette aide.

**Vous avez fait la différence!**

La Société de Saint-Vincent-de-Paul  
418-549-7393  
ssvp.ccchic@hotmail.com

« Ces procédures ont coûté cher à la population. Les personnes qui ont provoqué tout ça pour une caisse de bière et un barrage de castors ont-elles l'autorité morale pour rester en poste ? »

- Daniel Côté

L'un de ses alliés, Robin Lachance, est du même avis. « Si on fait tous notre job, avec des critères serrés, oui c'est possible », analyse-t-il.

Robin Morel, qui a particulièrement été pointé du doigt dans le cadre de la commission, estime quant à lui qu'il sera difficile de tourner la page sur les événements qui ont marqué les derniers mois. Il se dit blessé, mais confiant quant au jugement des commissaires.

La conseillère Linda Morel abonde dans la même veine : « Les dés sont lancés. »

Ni Claude Bourgault, ni les conseillers Daniel Duchaine et Jacques Girard n'étaient présents pour la clôture de la commission d'enquête. La directrice Fabienne Girard s'est présentée en matinée, mais est repartie quelques instants avant la fin des procédures. □

Photos Gimmy Desbiens

Selon M<sup>e</sup> Christian Gendron, avocat des « dissidents »

# Une population prise en otage

MARC ST-HILAIRE  
mst-hilaire@lequotidien.com

ALMA — En menaçant de démissionner, le maire Claude Bourgault a pris toute la population de Lamarche en otage, selon M<sup>e</sup> Christian Gendron.

Le procureur des conseillers Robin Morel, Daniel Côté, Robin Lachance et Linda Morel a qualifié de « pied de nez à la démocratie » les menaces répétitives proférées par le maire Bourgault lorsqu'il n'obtenait pas ce qu'il souhaitait.

Entre décembre 2010 et février 2011, Claude Bourgault a manifesté son intention de quitter à trois reprises. Selon M<sup>e</sup> Gendron, le maire a ainsi bouleversé l'équilibre nécessaire au bon fonctionnement du village.

« Si on voit le maire comme un capitaine et qu'il menace de quitter le bateau, c'est plutôt inquiétant. Je dirais même que ça ne se fait pas. Le capitaine est toujours le dernier à quitter le navire », a-t-il illustré vendredi matin, alors qu'il complétait sa plaidoirie.

L'avocat a également mis en relief la demande du premier magistrat de placer Lamarche en tutelle, ce qui a mené à la tenue d'une commission d'enquête publique sur l'administration municipale.

M<sup>e</sup> Gendron est d'avis qu'une telle procédure aurait aisément pu être évitée. « Le problème est celui de la dissension, celui de la discorde », a-t-il insisté, réitérant ainsi que ses clients ont toujours agi de bonne foi. « S'il n'y avait que des personnes comme celles que je représente au Québec, on n'aurait peut-être même plus besoin d'avocats, a-t-il déclaré. Ces gens-là ont travaillé uniquement et exclusivement pour l'intérêt de leur municipalité. »

**Faux**

Tel que prescrit par les règles de la commission, chaque avocat disposait vendredi d'un droit de réplique limité à 15 ou 30 minutes, selon l'ordre établi.

Sans surprise, le représentant juridique du maire Bourgault, M<sup>e</sup> Frédéric Dubé, a profité de l'occasion pour s'inscrire en faux quant aux commentaires de son confrère Gendron.

Selon lui, c'est plutôt Claude Bourgault, la directrice générale Fabienne Girard et les conseillers Daniel Duchaine et Jacques Girard qui ont été pris en otage par leurs pairs du conseil.

M<sup>e</sup> Dubé a également invité les commissaires Sandra Bilo-deau et Bernard Brodeur à se montrer constructifs dans

leur rapport, tant pour l'avenir de Lamarche que pour celle d'autres collectivités aux prises avec une situation similaire.

**« Un pays sans loi »**

Avant de clore les procédures, les procureurs mandatés par la Commission municipale du Québec, M<sup>e</sup> Jean-Noël Tremblay et M<sup>e</sup> Pierre Hébert, ont abordé les différents points de droit susceptibles d'éclairer

les commissaires dans leur réflexion.

Dans son allocution, M<sup>e</sup> Tremblay s'est toutefois permis de recommander une simplification du code municipal afin que

les petites localités puissent respecter les règles plus facilement. Pour appuyer sa position, il a ainsi cité Honoré de Balzac: « Un pays de 1000 lois est un pays sans loi. » □



Selon M<sup>e</sup> Christian Gendron, le maire Bourgault a pris la population de Lamarche en otage.

## ERRATUM

Dans le cahier *Une région au cœur du commerce* du 3 décembre dernier, vous auriez dû lire sous les photos l'information suivante:



Hélène Bergeron, propriétaire de Faucher Bergeron Fourrures, portant un chapeau de la collection Rachel F.



Maude Boivin, conseillère chez Faucher Bergeron Fourrures, devant quelques accessoires disponibles dans leurs magasins.

2770443

**PRIX SPÉCIAUX** **UN NOËL DE RÊVE ... POUR ELLE ET LUI!**

**CASHMERE LAINE** **CUIR SUÈDE**

**AGNEAU RENVERSÉ** **FOURRURE**

**ACCESSOIRES** **TAILLES PETITES - RÉGULIÈRES - FORTES**

- Remodelage exclusif
- Réparation
- Entreposage
- Nettoyage
- Traitement

**!!! Choix inégalé - Service après-vente sans pareil !!!**  
**Plan mise de côté, sans intérêt**

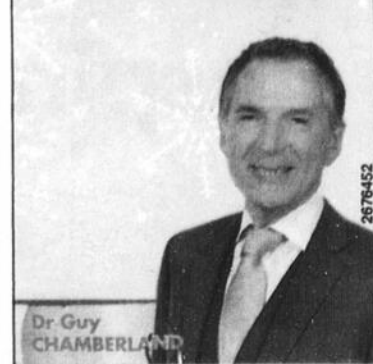
**Faucher & Bergeron Fourrures inc.**

JONQUIÈRE 2377, St-Hubert 418-695-0536  
CHICOUTIMI 1385, des Champs-Élysées 418-543-4600

Offrez-lui un certificat cadeau!

2770520

*La Clinique Médicale d'Esthétique tient à remercier sa distinguée clientèle pour son encouragement soutenu tout au long de l'année 2011 et en profite pour lui souhaiter une très heureuse période des Fêtes.*



*La beauté sans chirurgie*  
Clinique Médicale d'Esthétique  
DU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN  
475, boul. Talbot, suite 120, Chicoutimi  
(418) 612-1672

# DE LAC & DE FJORD



## ▲ //TROPHÉE RECONNAISSANCE

Lors de la cérémonie de reconnaissance de la Sûreté du Québec du personnel civil et policier du district du Saguenay-Lac-Saint-Jean qui s'est déroulée le 10 novembre dernier, l'équipe de policiers du poste de la MRC Maria-Chapdelaine de la Sûreté du Québec a reçu un trophée reconnaissance pour la qualité du travail accompli lors des inondations à Albanel au mois de mai 2011. De plus, le sergent Rémi Lamothe et Pierre Dufour ont reçu une médaille soulignant leurs 30 années de loyaux services dans les forces policières.

Sur la photo, de gauche à droite, le directeur général-adjoint Marcel Savard, les sergents Rémi Lamothe, Bernard Gobeil, Patrick Paquet, Mario Dion, Pierre Dufour, Bernard Tremblay, le Chef du poste de la MRC Maria Chapdelaine, le lieutenant Daniel Jean, et le commandant du district, Luc Fillion.

(Photo Sylvain Dufour)

## ▼ //FONDATION TIMI

Ç'a été Noël à l'avance pour quelques intervenants du monde du sport grâce à la Fondation Timi. Rachel Pageau, l'un des espoirs en vélo de montagne, fait partie des heureux élus. Elle pose en compagnie de Pâquerette Villeneuve-Hudon.

(Photo Michel Tremblay)



## //MISE AU JEU

Tous les ans, en novembre, Movember fait surgir des moustaches sur des milliers de visages masculins, au Canada et ailleurs dans le monde pour la santé masculine, en particulier pour le cancer de la prostate, en sensibilisent ainsi la population à cette problématique. Les joueurs des Saguenéens ont soutenu la cause, notamment le Capitaine des Saguenéens Gabriel Vermette. Voici les partenaires officiels lors de la mise au jeu de la partie Movember des Saguenéens du 18 novembre dernier.

1<sup>re</sup> rangée: Michaël Bournival, capitaine des Cataractes, Madeleine Jean du Barbier Coiffeur, Me Charles Cantin, Myriam Rochette, Roxanne Bourque des Saguenéens, Capitaine des Saguenéens Gabriel Vermette.

2<sup>e</sup> rangée: Germain Lefebvre du Barbier Coiffeur, Mathieu Roy, Maître Basseur de la Voie Maltée, Christian Asselin, Resto-Bar Le Stade, Ghislain Langevin, Me Dominic Bouchard, Me Julien Boulianne.

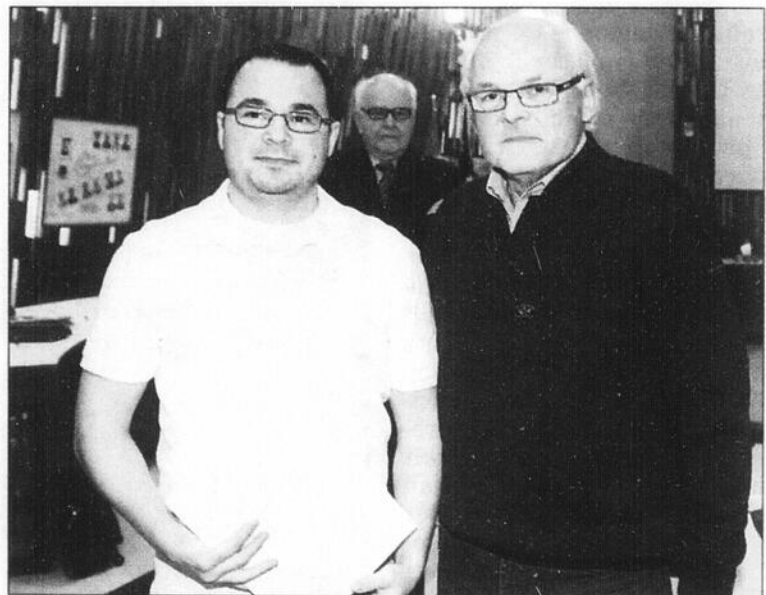
(Courtoisie)



## //CHOEUR DE LA VILLA CHICOUTIMI

Sous la direction de Paul-Émile Parent, la chorale Choeur de la Villa de Chicoutimi tient dans leur formule habituelle ses activités, et ce, depuis novembre 2009. Les bénévoles sont assidus autant aux pratiques qu'aux célébrations hebdomadaires. Le chœur chante une fois par semaine pour la Villa de Chicoutimi. Sur la photo, rangée du bas: Mozart Desbiens, Colette Lapointe, Cécile V. Corneau, Lucimie Potvin, Marthe Gagnon, Cécile Legendre, Thérèse Lavoie, Pâquerette Vézina. Rangée du haut: Mathilda Bergeron, Monique Tremblay, Berthe Haché, Émilien Bédard, Paul-E Parent, Jeannine Gagnon, Patricia Emond et Georgette Bergeron.

(Courtoisie)



## //BOURSIER TIMI

Entraîneur en patinage de vitesse courte piste au centre Marc Gagnon et au club des Comètes de Chicoutimi, David Simard a mérité une bourse de la Fondation Timi en appui à sa formation de niveau avancé. Guy Wauthier, de la Fondation Timi, lui remet sa bourse.

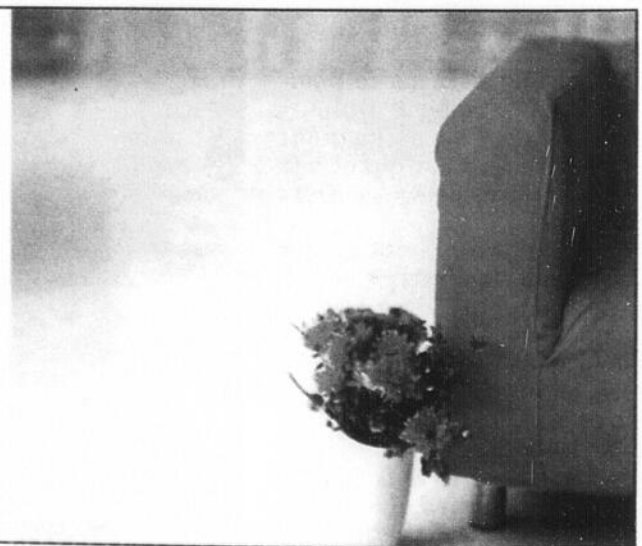
(Photo Michel Tremblay)

# Inspirant

TOIT  
& moi

Chaque dimanche et mardi,  
découvrez dans notre  
cahier habitation,  
de tout pour vous inspirer:  
tendances, trouvailles,  
conseils et plus encore!

LeQuotidien  
Le Progrès  
dimanche



Grâce à l'activité « Noël en vol » du CQFA

# À 100 ans, Marie-Louise réalise enfin un vieux rêve

LOUIS TREMBLAY

ltremblay@lequotidien.com

SAINT-HONORÉ — À 100 ans, Marie-Louise Brassard a réalisé un vieux rêve alors qu'elle a eu droit à une balade en hélicoptère en compagnie d'un étudiant en pilotage du Cégep de Chicoutimi et de son professeur, dans le cadre de l'activité « Noël en vol ».

« Il y a 20 ans, j'ai fait un rêve. Mon mari m'est apparu et m'a dit qu'il venait me chercher. Je lui ai répondu que je n'étais pas prête », a raconté à la blague celle qui aura 100 ans dans quelques jours et qui est l'objet d'une grande fête, aujourd'hui, à la résidence Nouvel Élan de Jonquière où elle habite.

Même si elle s'est rapprochée un peu plus du ciel lors de ce vol réalisé dans le cadre des opérations régulières du Centre québécois de formation en aéronautique (CQFA), Marie-Louise Brassard affirme qu'elle n'est pas plus prête qu'il y a 20 ans à partir. La vénérable dame est toujours volubile et aime la vie. Elle a vu des hélicoptères à la télévision et au dessus de la résidence et a toujours voulu faire une promenade.

La centenaire était évidemment accompagnée de plusieurs membres de sa famille et de la direction du centre d'accueil où elle habite. Il s'agissait d'un événement hors de l'ordinaire pour cette petite communauté.

Le CQFA a ainsi poursuivi la tradition de sa fête de Noël qui est habituellement réservée à des élèves de niveau primaire pour qu'ils puissent réaliser le rêve de faire un premier vol d'avion au-dessus de la région. Cette année, les étudiants accueillaient les élève



La centenaire Marie-Louise Brassard reçoit les consignes de sécurité de l'étudiant en pilotage, Alexandre Trahan, quelques minutes avant le début de son vol de rêve en hélicoptère.

(Photo Rocket Lavoie)

ves de l'école Antoine de St-Exupéry de la Commission scolaire des Rives-du-Saguenay.

Les tours d'avion sont distribués en fonction d'un concours réalisé dans l'école. C'est ainsi que des dizaines de jeunes arpentaient les locaux du centre pour se familiariser avec le monde de l'aviation. Les gagnants ont pu vivre leur baptême de l'air puisqu'il s'agissait dans la majorité des cas d'une première expérience en vol.

Le porte-parole du Cégep de Chicoutimi, Éric Émond, a rappelé que cette activité était

organisée par les étudiants en pilotage afin de permettre à des jeunes du primaire de vivre une expérience hors de l'ordinaire. Il a signalé qu'il n'y a pas de coût additionnel pour l'établissement puisque les tours d'avion sont comptabilisés dans les heures de vol obligatoires que les étudiants doivent compléter dans le cadre de leur formation.

En plus des vols d'avion, les jeunes, qui ont accès aux différents équipements utilisés dans le cadre de cette formation, ont aussi droit à des surprises. □

*Clinique Louise Nadeau*

Maquillage permanent  
250\$  
Au choix  
sourcils ou yeux

Certificats-cadeaux disponibles

Louise Nadeau  
Esthéticienne-maquilleuse professionnelle

2767261  
www.maquillagepermanentlouisnadeau.com | 418.542.3762

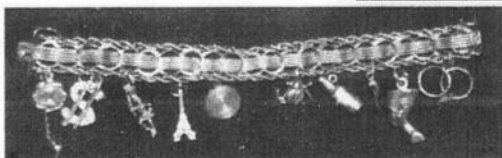
## Nous achetons vos bijoux en or et nous payons le meilleur prix!

**en argent comptant**

**Bijoux en or brisés ou non, démodés... ou en argent (9,25 sterling)**

Profitez de l'augmentation du prix de l'or pour faire le grand ménage de vos coffres ou tiroirs (bracelets, breloques, bagues, alliances, boucles d'oreilles dépareillées ou non, chaînes, dents en or, montres, pièces de monnaie)

Nous avons payé 588\$ pour ce lot



Nous avons donné 572\$ pour ce bracelet

**Bijouterie  
Création Marco**  
20 années d'expérience

Vous avez besoin de \$\$\$ pour les Fêtes... nous remettons beaucoup de \$\$\$.  
Venez constater par vous-même!

**Venez nous rencontrer  
samedi et dimanche  
les 3 et 4 décembre  
de 9 h à 17 h ainsi que  
les 10 et 11 décembre  
à l'Hôtel La Saguenéenne  
25, rue des Saguenéens, Chicoutimi**

2766183

Corporation de recherche  
et d'action sur les maladies héréditaires

Dans la région  
depuis plus de

**30 ans!**

Le Bureau des Gouverneurs de CORAMH est une entité de prestige composée de personnes ayant à cœur la prévention des maladies héréditaires au Saguenay-Lac-St-Jean et dans Charlevoix. Il représente un levier important et une valeur ajoutée pour l'organisme. Jusqu'à maintenant, 12 personnes connues pour leur dynamisme dans leur milieu de travail ont accepté de se joindre au Bureau des Gouverneurs et de soutenir la cause. Ces Gouverneurs sont des porteurs du message de CORAMH ainsi que des acteurs majeurs de sa croissance et de son développement. Ils ont notamment le mandat de sensibiliser leur entourage.

En plus de faire rayonner CORAMH dans leurs milieux respectifs, les Gouverneurs assurent la pérennité de l'organisme et permettent la poursuite de sa mission de prévention. Le Bureau des Gouverneurs permet aussi à CORAMH de multiplier ses interventions et ses actions dans la population pour faire connaître les services spécialisés disponibles et d'intensifier ses campagnes d'information, par exemple sur la disponibilité des tests de porteur pour quatre maladies récessives offerts par l'Agence de santé et des services sociaux et le ministère de la Santé.

Les Gouverneurs contribuent également à soutenir des projets de recherche portant sur les maladies orphelines par le biais de bourses d'études remises à des étudiants de deuxième et de troisième cycles. En plus de réaliser des mandats spécifiques, le Bureau des Gouverneurs permet d'augmenter la visibilité de l'organisme en s'associant à différents acteurs reconnus dans la communauté ou dans son réseau d'appartenance.

Le Bureau des Gouverneurs peut compter sur l'appui d'un parrain d'honneur exceptionnel en la personne de monsieur Pierre Lavoie. Les autres gouverneurs sont :

- M. André Bouchard, Bétons préfabriqués du Lac
- M. Jacques Desbiens, L'Union-Vie Compagnie Mutuelle d'Assurance
- M. André Imbeau, CGI
- M. Étienne Jacques, Rio Tinto Métal Primaire, Saguenay-Lac-St-Jean
- M. François Tremblay, Casino de Charlevoix
- Mme Guylaine Bergeron, Caisse Desjardins de Chicoutimi
- M. Laval Boulianne, Saguenay Volkswagen, Nolicam, Hôtel Universel
- M. Luc Vandal, Bell Aliant
- M. Michel Toupin, Construction Proco
- M. Patrice Saint-Gelais, Hôtel Le Montagnais
- M. Pierre Leblanc, KPMG



M. Pierre Lavoie  
Parrain d'honneur

CORAMH est extrêmement fière de pouvoir compter sur l'appui de ces personnes d'exception et invite la population à visiter son site Internet au [www.coramh.org](http://www.coramh.org) pour en connaître davantage sur chacun des Gouverneurs impliqués.

Corporation de recherche  
et d'action sur les maladies héréditaires

305, St-Vallier, C.P. 257  
Chicoutimi (Québec) G7H 5H6

Téléphone : 418 541-1056  
Sans frais : 1 800 506-1056  
Télécopieur : 418 541-1183

Site Internet : [www.coramh.org](http://www.coramh.org)  
Courriel : [coramh@coramh.org](mailto:coramh@coramh.org)

SUIVEZ-NOUS SUR FACEBOOK

Gestion des approvisionnements forestiers

# Boivin fustige le ministre Gignac



Louis Potvin

lpotvin@lequotidien.com

**DOLBEAU-MISTASSINI** — Le préfet de la MRC Maria-Chapdelaine, Jean-Pierre Boivin, n'a pas aimé que le ministre des Ressources naturelles Clément Gignac menace d'enlever des approvisionnements

forestiers à Produits forestiers Résolu pour les accorder à d'autres compagnies.

« Ce qu'il a dit lors d'une entrevue à Radio X est une forme de chantage. Je me dois de réagir et signifier mon désaccord à une telle sortie. S'il faut que les ministres commencent à faire du chantage, on n'a pas fini. Le ministre serait très mal venu d'enlever du bois sur des parterres de coupe des scieries de Domaine-du-Roy ou Maria-Chapde-

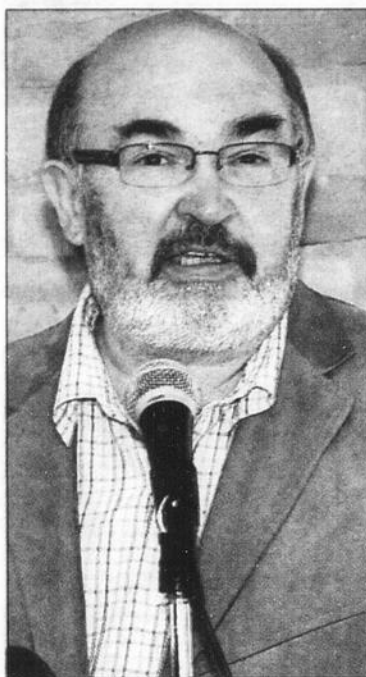
laine pour favoriser une compagnie plus au nord comme Chantiers Chibougamau. Ce sont des emplois régionaux qui

seraient en jeu », a-t-il déclaré. Le ministre Gignac a durci le ton avec Résolu depuis quelques semaines et lance des messages en affirmant que son gouvernement accordera une oreille attentive aux projets ou usines qui apportent de la valeur ajoutée au bois. Il espère qu'il y aura sur la table un plan d'affaires de la multinationale d'ici le 15 décembre qui sera générateur d'emplois. Est-ce que le ministre ouvre ainsi une porte au projet de bois d'ingénierie que laisse miroiter Résolu aux élus de Roberval et Saint-Félicien en échange de la fermeture des scieries des deux localités?

Pour sa part, le préfet Boivin souhaite que le ministre accorde les approvisionnements nécessaires pour maintenir le même nombre de scieries sur le territoire afin de faire tourner les papetières. « Nous avons une bonne idée du plan de rationalisation de la compagnie, mais pour qu'il se réalise, monsieur Garneau l'a répété, il a besoin de garantie d'approvisionnement. Maintenant, c'est à lui de faire la

démonstration qu'il remplit les exigences demandées par le gouvernement », mentionne le magistrat.

Par ailleurs, Jean-Pierre Boivin trouve à propos l'étude réalisée par la FTQ concernant les risques associés à la protection de 50 % du territoire du Plan Nord. « Nous avons demandé aussi à la Conférence régionale des élus (CRÉ) de réaliser le même genre d'étude pour démontrer au gouvernement que sa décision d'empêcher la récolte forestière sur 50 % du territoire aurait des conséquences néfastes sur notre économie », a-t-il ajouté. □



Le préfet Jean-Pierre Boivin n'a pas apprécié les propos du ministre Clément Gignac, diffusés sur les ondes de Radio X.

(Archives)

## Usine Kénogami Patry exige des mesures concrètes

**KATERINE BELLEY-MURRAY**  
kbelley-murray@lequotidien.com

**CHICOUTIMI** — Le député de Jonquière-Alma, Claude Patry, a pris la parole à la Chambre des Communes afin d'exiger du gouvernement des mesures concrètes pour aider les 400 travailleurs de Produits forestiers Résolu qui se retrouvent dans l'incertitude à la veille de Noël.

Rappelons que PFR a annoncé la fermeture pour une période indéterminée de la machine numéro 6 de Kénogami. La machine numéro 7 sera quant à elle placée en arrêt de production entre le 23 décembre et le 3 janvier.

« Ces travailleurs ne savent pas s'ils retrouveront leur emploi un jour, a noté le député néo-démocrate. Qu'est-ce que le gouvernement va faire pour les aider? Avec les délais dans le traitement des demandes pour l'assurance-emploi, qu'est-ce que ce gouvernement va dire aux familles? »

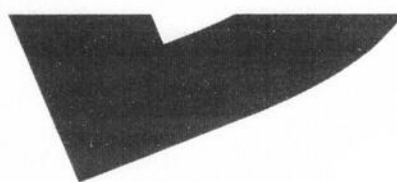
Claude Patry, bien connu dans le milieu syndical dans la région, a invité les travailleurs à se mobiliser. « Le maintien des opérations de l'usine Kénogami est vital pour la population et les commerçants de Jonquière. J'invite tous les travailleurs à se mobiliser et à faire entendre leurs revendications à la direction. Dans cette cause, je serai toujours là pour épauler les travailleurs. » □

**Gagnant**  
Meilleur constructeur de maisons usinées au Québec pour une 8<sup>e</sup> année

Maisons en inventaire à liquider pour 2011 et sauvez l'augmentation des taxes pour 2012

**La Maison Usinex**  
maisonusinex.com

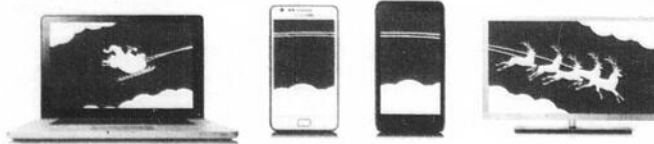
1324, boulevard Talbot (Place Saguenay)  
Chicoutimi  
(418) 543-4310



De merveilleux cadeaux plein le traîneau

- La plus vaste sélection de supertéléphones
  - Un service télé spectaculaire, avec une qualité d'image HD exceptionnelle et des films
- Sur demande en HD 1080p

Avec Bell, vous trouverez à coup sûr des cadeaux qui feront la joie de tous.



la vie est **Bell**

Offert au magasin Bell suivant :

Jonquière  
Les Galeries Jonquière  
418 695-0238

À jour en date du 1<sup>er</sup> novembre 2011. Offert aux clients résidentiels, là où la technologie, l'accès et la visibilité directe le permettent.

2770927

Registre des armes d'épaule

# Bédard et Morin dénoncent l'abolition

**KATERINE BELLEY-MURRAY**  
kbelley-murray@lequotidien.com

**CHICOUTIMI** — Les députés de Chicoutimi font front commun et dénoncent vigoureusement la volonté du gouvernement du Canada d'abolir le registre des armes d'épaule et d'en détruire l'ensemble des données.

Stéphane Bédard, du Parti québécois, et Dany Morin, du Nouveau parti démocratique, regrettent que même si un consensus évident se dégage au Québec, le gouvernement fait fi des motions adoptées à ce sujet par les parlementaires québécois.

« L'entêtement des conservateurs témoigne de leur déconnexion totale envers les revendications de base des différents groupes de femmes du pays et de la région. Il est évident que sans contrôle strict, les risques seront plus élevés pour les femmes et la population en général », déclare M. Morin.

« C'est contre la volonté populaire et le bon sens, un affront envers le Québec! On doit permettre au Québec de préserver l'intégralité des données québécoises inscrites actuellement à ce registre. Que fait le gouvernement Charest? », questionne Stéphane Bédard.

**Deux partis, une voix**

Les deux députés, même si leur allégeance diffère, ont rédigé un communiqué de presse en commun.

C'est par solidarité, écrivent-ils, qu'ils joignent leur voix à celles des différents groupes de femmes de la région, dont le Centre féminin du Saguenay et la Maison ISA.

« C'est, entre autres, grâce à la volonté d'égalité et de changement sociale de ces groupes que la sécurité des femmes s'est améliorée au cours des dernières années. Tout recul sur cette question est inacceptable », concluent les deux députés. □



Le député péquiste de Chicoutimi, Stéphane Bédard.

(Archives)



Le député néodémocrate de Chicoutimi-Le Fjord, Dany Morin.

(Archives)

**ON LIBÈRE LE PLANCHER, TOUT DOIT SORTIR AVANT LE 31 DÉCEMBRE**

**VOISIN DU MAXI, PLACE CENTRE-VILLE, JONQUIÈRE**

## liquidation finale

**ON PAYE LES TAXES**

**SUR TOUS NOS DÉMOS**

**POUR LA MAISON**

SALON, CUISINE, CHAMBRE\*

\*SUR LE MOBILIER (DÉMO) À PRIX RÉGULIER SEULEMENT VALIDE JUSQU'AU LUNDI 12 DÉCEMBRE 2011

**MOBILIER 5 MCX (1 TABLE + 4 CHAISES)**

**50%**

**499\$**

~~1000\$~~

**SECTIONNEL EN CUIR**

CHOIX DE COULEUR

**899\$**

~~2000\$~~

**55%**

**JONQUIÈRE**

3880, boul. Harvey

**418 412.1330**

voisin du Maxi, place Centre-Ville

**SURPLUSRD.COM** LE PLUS GRAND LIQUIDATEUR DE MEUBLES AU QUÉBEC

**NOUVEAU SITE WEB** suivez-nous sur facebook

2 au 11

DÉCEMBRE 2011

SAGUENAY

## Le MARCHÉ de Noël de La Baie

Venez découvrir les produits du terroir et l'artisanat régional. Sur place, le père Noël, jeux pour enfants et bien plus!

**Jonathan PAINCHAUD**

CLÉMENT JACQUES en première partie

**15\$**

Vendredi 9 décembre 20 h à l'église Saint-Alphonse

**Marie-Denise PELLETIER**

**15\$**

Samedi 10 décembre 20 h à l'église Saint-Alphonse

**L'Aventurier DU GRAND NORD**

**gratuit**

Samedi 10 décembre 13 h à l'église Saint-Alphonse

**Éric CYR**

**gratuit**

Samedi 10 décembre 19 h 30 au Café Summum

**Chorale LES VOIX DE LA BAIE**

**gratuit**

Dimanche 11 décembre 14 h à l'église Saint-Alphonse

[www.reservatech.net](http://www.reservatech.net) Billets en vente sur tout le réseau Reservatech.net  
418.545.3330 [www.reservatech.net](http://www.reservatech.net)

Plusieurs spectacles gratuits, pour connaître le reste de la programmation ou pour information : 418.698-3157, poste 6084 ou [www.centrevilledelabaie.com](http://www.centrevilledelabaie.com)

**CONCOURS Noël à La Baie**

Visitez le Marché de Noël et courez la chance de gagner un prix d'une valeur de **750\$**

Offert par les marchands suivants:

- Caisse Desjardins de La Baie
- Auberge des 21
- Bijouterie René Guérin
- Odina Simard
- Tim Hortons
- Mercerie Marcel Paré
- O'Gelato et Cacao
- Salon d'esthétique Chantale
- Albert Tremblay Meubles
- Massothérapie du Fjord
- Café Summum
- Pharmacie Brunet Côté et Gobeil ass.
- Grange aux Hiboux

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

Courriel: \_\_\_\_\_

Question: 200 - (20 x 4 + 2) + 300 = \_\_\_\_\_

Déposez votre coupon de participation les 2, 3, 4 et 9, 10, 11 décembre au Marché de Noël, rue de la Fabrique à La Baie. Règlements disponibles au journal.

**Tirage le 12 décembre à 13 h**

**LeQuotidien Le Progrès** dimanche

Salle de réveil, urgence et soins intensifs

# Les infirmières veulent les mêmes primes

LOUIS TREMBLAY

ltremblay@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Le Syndicat des professionnels en soins infirmiers de l'hôpital de Chicoutimi (SPSIC-FIQ) s'inscrit dans le mouvement provincial lancé par la Fédération interprofessionnelle de la santé du Québec (FISQ) pour que les infirmières oeuvrant en salle de réveil après les interventions chirurgicales obtiennent les mêmes primes que celles affectées à l'urgence et aux soins intensifs, ce qui représente un montant de l'ordre de 100\$ par semaine pour celles ayant atteint le maximum de l'échelle salariale.

Une trentaine d'infirmières ont investi mercredi soir l'auditorium Beauchamp, où se tenait l'assemblée régulière du conseil d'administration du CSSS de Chicoutimi. Selon la présidente du syndicat, cette démonstration avait pour but de convaincre les administrateurs de la justesse de cette demande et de l'impatience des infirmières devant l'attitude négative du ministre de la Santé et des Services sociaux, Yves Bolduc, et sa collègue du Conseil du trésor, Michelle Courchesne.

« La présentation a été faite



L'infirmière de la salle de réveil de l'hôpital de Chicoutimi, Hélène Dorval, accompagnée de la présidente du SPSIC-FIQ, Martine Côté, a démontré aux membres du conseil d'administration que ses collègues et elle méritaient la même prime que ses collègues des soins intensifs et de l'urgence.

(Courtoisie)

devant le conseil d'administration par l'infirmière Hélène Dorval. Elle a expliqué aux administrateurs en quoi le travail en salle de réveil ressemblait à celui fait par les infirmières des soins intensifs et de l'urgence. Elle était en mesure de le faire avec beaucoup de précision puisqu'elle a travaillé pendant de nombreu-

ses années à l'urgence. C'est quand même important puisque ça représente 10 à 12% de plus que le salaire des infirmières selon qu'elles soient régulières ou non à la salle de réveil», explique Martine Côté.

## Demande rejetée

La présidente du syndicat a rappelé que cette demande a été rejetée lors des dernières négociations centrales. Les syndiqués ont tout de même reçu un appui de taille alors que la directrice des soins infirmiers du Centre hospitalier universitaire de Québec a écrit au ministre Yves Bolduc pour lui expliquer que cette demande des infirmières en salle de réveil était amplement justifiée. Selon Martine Côté, le président du conseil d'administration de l'établissement, Me Richard Bergeron, s'est dit en accord avec cette demande tout en ajoutant qu'une telle demande relevait du gouvernement du Québec et non du conseil d'administration.

« Nous demandons quand même au conseil d'administration de l'hôpital de faire les pressions nécessaires pour sensibiliser le gouvernement du Québec. C'est vrai que ça relève du gouvernement, mais il n'est pas impossible

qu'un directeur général d'établissement décide d'accepter cette demande comme ce fut le cas pour le personnel des soins infirmiers. »

La présidente du SPSIC-FIQ a profité de l'entretien avec Le Quotidien pour indiquer que les relations de travail n'étaient pas au beau fixe au CSSS de Chicoutimi. Martine Côté affirme que les négociations locales ne vont pas très bien et que le syndicat s'impatiente devant cette lenteur. Le gouvernement du Qué-

bec a modifié les paramètres des négociations en autorisant des discussions locales sur un certain nombre d'articles. La négociation centrale est réglée, mais les discussions à l'intérieur de l'établissement tardent à se régler.

« On va avoir un printemps chaud. Nous allons accueillir le conseil fédéral de la FIQ, ce qui représente la présence de 900 infirmières de partout au Québec. On va sûrement faire en sorte de marquer notre présence », a conclu Martine Côté. □

## Festival western de Dolbeau-Mistassini

# Les gens d'affaires ne comprennent pas

LOUIS POTVIN

lpotvin@lequotidien.com

DOLBEAU-MISTASSINI — Le président de la Chambre de commerce et d'industrie de Dolbeau-Mistassini, André Guy, ne comprend pas la virulence de la sortie du maire Georges Simard contre la communauté d'affaires qui était absente lors d'une réunion importante, jeudi, sur l'avenir du Festival western.

« Je ne saisis pas pourquoi on nous accuse de notre absence à cette réunion. De ce que j'en ai compris, le conseil d'administration convoquait les gens pour intéresser des bénévoles. Ils ont besoin de bras. Ce n'est pas notre mission de fournir des gens pour

siéger à des conseils d'administration. On n'est pas une agence de placement. Les gens qui siègent à la Chambre donnent déjà beaucoup en bénévolat », a-t-il commenté.

André Guy croit que le maire Georges Simard a mal interprété l'absence des gens d'affaires. « Nous ne sommes pas contre le Festival western. Nous souhaitons sa survie et sommes prêts à les aider, mais on ne pensait pas qu'il s'agissait d'une réunion d'urgence pour une relance. C'est pour cette raison que nous n'avons pas jugé bon d'envoyer un représentant. Je le répète, moi, j'avais l'impression qu'ils souhaitent recruter des bénévoles pour être en mesure de tenir leur prochaine édition », a-t-il ajouté.

Il assure que l'organisme qu'il représente donnera un coup de pouce à l'organisation dans le futur si elle a besoin d'entreprendre un processus de réflexion pour donner un nouveau souffle à ce festival. André Guy ajoute que si le conseil d'administration du Festival western souhaitait la présence de la Chambre, le président Étienne Bouchard aurait pu lancer une invitation. □



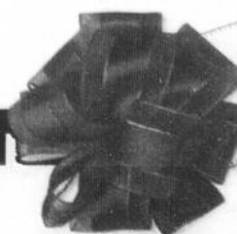
# la collecte

## ALMA




Organisée par le Service de prévention des incendies de la Ville d'Alma

**Lundi 12 et mardi 13 décembre**  
**de 13h 30 à 20h 30**

**Hôtel Universel**  
COMPLEXE JACQUES-GAGNON  
1000, boulevard des Cascades, Alma



Éclairez la vie de quelqu'un.

SUIVEZ-NOUS SUR :   

**DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.**

Info-collecte: 418 780-7264 • 1 800 343-7264 • www.hema-quebec.qc.ca

2757988

Cet espace est un outil graphique qui nous permet de contrôler la qualité d'impression du Quotidien.

100 90 80 70 60 50 40 30 20 10



Merci de votre confiance

**LeQuotidien** 2701301





Saguénay

Un seul numéro au Saguenay  
**418-696-1011**  
www.nezrougesaguénay.com

**Du 2 décembre au 23 décembre et du 26 au 31 décembre 2011 de 20 h à 3 h**  
La centrale est située dans l'ancien édifice de CKRS-TV








2748228

**PLUS QUE 2 JOURS**  
**JUSQU'AU DIMANCHE 11 DÉCEMBRE**

**DERNIERS RABAIS**  
**— DE L'ANNÉE —**



La modération  
 a bien meilleur goût.

**Educ** Valcool

PRENEZ GOÛT  
 À NOS CONSEILS



**18+** Titulaires de permis et agences de la SAQ acceptés. SAQ Dépôt, comptoirs Vin en vrac et SAQ Signature exclus. Un sac isothermique, d'une valeur de 14,95\$, est remis à l'achat d'une bouteille de Veuve Clicquot Ponsardin Brut de 750 ml (code SAQ: 00563338 et code SAQ: 11617815). Ce sac est offert uniquement en succursale et dans SAQ.COM (minimum de 24 sacs par succursale). Prix en vigueur du 8 au 11 décembre 2011 sur les produits sélectionnés seulement. Consultez SAQ.COM pour plus de détails sur la promotion offerte en ligne. Prix modifiables sans préavis. Les produits commandés par l'entremise du service des commandes privées sont exclus de cette promotion. Les produits annoncés ne sont pas offerts dans toutes les succursales. Aucune substitution possible. Ne peut être convertie en crédit. Jusqu'à la fermeture de la succursale ou l'épuisement des stocks, selon la première éventualité. Quantités limitées. Aucune mise de côté n'est acceptée. 18 ans ou plus.

2741293

**ENCORE PLUS DE RABAIS EN SUCCURSALE!**





# LA GRANDE TOURNÉE EST PROLONGÉE À JONQUIÈRE!

Nous sommes heureux de vous offrir une occasion de nous montrer vos merveilleux objets, sans frais! Nous voyageons continuellement partout au Canada pour informer les gens sur leurs antiquités et leurs objets de collection.

## BIENVENUE À LA GRANDE TOURNÉE!

Au nom de l'équipe de la Grande Tournée, nous tenons à vous dire à quel point nous sommes heureux d'être ici à Jonquière.

Lors de notre visite du sud de l'Ontario, nous avons vu une abondance d'objets uniques. L'histoire de ce pays ne cesse jamais de nous étonner, car les gens ne cessent de nous amener des trésors extraordinaires que nous avons achetés.

Nous vous invitons tous à nous amener vos articles et rencontrer, sans frais, un de nos experts afin qu'ils les examinent et les évaluent. Nous cherchons à acheter une grande variété d'antiquités, d'objets de collection, et de métaux précieux (or, argent sterling, monnaies avec teneur en argent).

Nous nous attendons à voir des centaines de personnes franchir nos portes lors de cet événement et nous sommes impatients d'écrire des centaines de chèques!

Nous nous réjouissons de vous voir à la Grande Tournée!

- L'équipe de la Grande Tournée



## LES ITEMS POUR LESQUELS NOUS POURRONS FAIRE UNE OFFRE COMPRENNENT :



### PIÈCES DE MONNAIE

Toutes les pièces de monnaie d'avant 1967 incluant dollars en argent, demi-dollars, 25 cents, 10 cents, 5 cents gros sous et tous les autres.



### VIEUX BIJOUX EN OR

Bijoux brisés en or, vieux bijoux, tous les bijoux dépareillés (boucles d'oreilles, porte-bonheur, liens en or, etc.), or dentaire, bagues, colliers, chaînes et bracelets porte-bonheur.



### PIÈCES EN ARGENT

Toutes les pièces en argent telles que couverts, services à thé, bracelets porte-bonheur, bijoux, tout ce qui est marqué Sterling ou 925.

Nous représentons des milliers de collectionneurs dans le monde entier, qui sont tous à la recherche d'une grande variété d'objets de collection!



FONDATION™  
DES MALADIES  
DU CŒUR  
DU QUÉBEC

### À la conquête de solutions.

Tout don généreux pendant la période de promotion† à la Fondation des maladies du cœur, la Grande Tournée canadienne donnera un dollar pour chaque dollar reçu en dons jusqu'à une valeur maximum de 50 000 \$. La Grande Tournée canadienne se réserve le droit de continuer à doubler les dons en tout ou de dépasser le montant susmentionné de 50 000 \$.

† 1er mars 2011 au 28 février 2012

\* Le logo de la Fondation des maladies du cœur est une marque déposée de la Fondation des maladies du cœur du Canada et est utilisé sous licence. La Fondation des maladies du cœur remercie la Grande tournée canadienne pour son généreux soutien. Ce n'est pas un endorsement.

## ENTRÉE LIBRE & ESTIMATION GRATUITE

Hôtel Holiday Inn Jonquière  
2675, boul. du Royaume  
Jonquière, Québec G7S 5B8  
Directement au coin du boulevard  
du Royaume et de la rue Mathias.  
Pour information, veuillez contacter le  
1-800-746-0902

Ouvert aujourd'hui et tous les  
autres jours de la semaine  
Lundi à jeudi :  
9 h à 18 h.  
Vendredi :  
9 h à 16 h 30

AUCUNE RÉSERVATION NÉCESSAIRE

■ DERNIÈRES NOUVELLES: le prix de l'or continue à monter!

## LA GRANDE TOURNÉE PROLONGE SON SÉJOUR À JONQUIÈRE!

Par: Michael Ross  
Rédacteur  
La Grande tournée canadienne

Après une première semaine réussie à Jonquière, la Grande Tournée y reste pour une autre semaine! Alors vous feriez mieux de chercher dans vos greniers et vos sous-sols, fouiller dans vos coffres garde-clé et vos bijoux, car vous pourriez être assis, sans même le savoir, sur une petite fortune! Les experts de la Grande tournée seront là pour évaluer toutes vos antiquités, vos pièces de collection, votre or et votre argent.



Pendant notre visite à Victoria, une femme est venue avec une boîte à bijoux qu'elle venait d'hériter de sa défunte tante. «Je ne porte pas de bijoux», a expliqué Cheryl Barnes. «C'était donc une décision facile à prendre que de venir à la Grande tournée afin de les vendre». Elle était très excitée quand elle est repartie avec un chèque de plus de 2100 \$ pour ses bijoux qu'elle n'allait jamais porter.

L'expert Cliff Edwards explique : «Nous avons remarqué une augmentation substantielle de la quantité de métaux précieux comme l'or et l'argent à la Grande tournée ce qui fait du sens en raison des prix élevés auxquels ils se transigent actuellement sur le marché.» Il ajoute : «La Grande tournée a du succès, surtout en ce moment, parce qu'elle met de l'argent dans les poches des gens. Un grand nombre de ces biens qui ne font qu'accumuler de la poussière dans les sous-sols et les boîtes à bijoux, peuvent être échangés pour de l'argent sonnante sur place.»

À un autre événement à la Grande tournée, une femme marchait avec une boîte pleine d'une centaine de pièces de monnaie ancienne qui lui avait été donnée par son grand-père lorsqu'elle était toute petite. Elle a finalement décidé de venir à la Grande tournée et voir ce qu'il lui avait donné. Elle a été heureuse d'apprendre qu'elle avait des pièces de monnaie datant de la fin des années 1800, dont certaines étaient extrêmement rares. Raymond Flack, un conseiller de la Grande Tournée, explique : «Nous avons découvert une pièce de 50 cents de la reine Victoria datant de 1871 évaluée à plus de 2000 \$! Elle avait aussi un bel assortiment de pièces moins rares, mais elle a réussi à les vendre pour leur teneur en argent». La cliente de la Grande tournée, Linda Donaldson a été en mesure d'encaisser jusqu'à 4500 \$. «Je suis tellement heureuse», commente Linda. «Je n'aurais jamais pensé que mes vieilles pièces de monnaie valaient autant! Je peux enfin rénover ma cuisine.»

Raymond Flack poursuit : « Les pièces de monnaie canadienne d'avant 1967, et les pièces de monnaie américaine d'avant 1964 sont toutes en argent, et nous avons remarqué une augmentation importante de la clientèle venant à la Grande tournée avec ces pièces et de les échanger pour leur valeur en argent.» Les experts de la grande tournée évalueront et examineront GRATUITEMENT vos articles, tout en vous informant sur leur nature. La Grande tournée voit des centaines de personnes lors d'un événement d'une semaine, et ils ont voyagé à travers le Canada dans plusieurs villes et villages, à la recherche de vos trésors oubliés.

«Je suis tellement heureuse», commente Linda. «Je n'aurais jamais pensé que mes vieilles pièces de monnaie valaient autant! Je peux enfin rénover ma cuisine.»

Trains, poupées, jouets, vieux panneaux publicitaires, montres de poche, poupées en porcelaine et en biscuit, à peu près tout peut être vendu à la Grande tournée. Les premières éditions de Barbie sont recherchées par les collectionneurs de la Grande tournée ainsi qu'une grande variété de Dinky Toys et de voitures Matchbox.

Les trains Lionel et une variété de jouets en étain peuvent aussi aller chercher un bon prix, surtout s'ils sont dans leur boîte d'origine ou à l'état neuf. Si un collectionneur est à la recherche d'un de vos objets de collection, nous pouvons toujours faire une offre d'achat.

Alors, que vous ayez une voiture-jouet ancienne, une chaîne en or cassée, ou une poupée Barbie assise dans le placard, amenez-les à la Grande tournée, nous jetterons un coup d'œil GRATUITEMENT et ils pourraient mettre de l'argent dans votre poche!

## AU PLAISIR DE VOUS RENCONTRER À LA GRANDE TOURNÉE!

# Pas de mea culpa pour Jean Charest

PRESSE CANADIENNE

QUÉBEC — Les mea culpa ne sont pas la marque de commerce du premier ministre Jean Charest, toujours prêt à défendre les décisions prises par son gouvernement au cours de la dernière session, même les plus controversées.

Au terme de la session parlementaire, vendredi, M. Charest n'a pas fait exception : il a repoussé du revers de la main toutes les critiques. Il s'est dit en grande forme, heureux et disposé à obtenir un quatrième mandat de la population, n'excluant pas le déclenchement d'élections générales dès 2012.

Chose certaine, dans un contexte d'incertitude économique et financière sur la



La chef du PQ, Pauline Marois, et le premier ministre libéral, Jean Charest, se sont serré la main, hier.

(Photo PC)

scène internationale, l'année 2012 en sera une où les dossiers de nature économique, comme le Plan Nord et la

conclusion de l'Accord Canada-Union européenne, occuperont le devant de la scène, a commenté le premier ministre en conférence de presse, en traçant le bilan de ses réalisations des derniers mois.

Faisant fi des critiques, M. Charest ne regrette pas un instant d'avoir attendu deux ans avant de déclencher, de guerre lasse et sous les pressions de toutes parts, une commission d'enquête publique sur l'industrie de la construction. Il estime au contraire

dont la tête a été réclamée, semaine après semaine, par l'opposition péquiste et l'Action démocratique, qui ont crié au scandale, traçant un lien entre l'ingérence politique de la ministre dans le dossier et le grand nombre de places attribuées à des organisateurs et donateurs du Parti libéral du Québec.

Or, il n'y a « jamais, jamais » eu de favoritisme partisan dans l'attribution des places en garderie, a assuré M. Charest.

**Faisant fi des critiques, M. Charest ne regrette pas un instant d'avoir attendu deux ans avant de déclencher, de guerre lasse et sous les pressions de toutes parts, une commission d'enquête publique sur l'industrie de la construction.**

## Vivement François Legault!

Il a noté par ailleurs que le climat à l'Assemblée nationale s'était amélioré par rapport à l'année précédente, alors que les invectives fusaient des deux côtés de la Chambre.

Signe que les choses vont mieux au parlement, dans une ambiance moins acrimonieuse, il a apprécié le fait que plusieurs projets de loi ont été adoptés à l'unanimité.

À propos du chef de la Coalition avenir Québec, François Legault, il a souhaité en découdre avec lui « le plus rapidement possible » à l'Assemblée nationale.

Quant à lui, M. Charest compte bien y rester encore longtemps, malgré un troisième mandat qui entre dans sa quatrième année.

avoir procédé correctement, en privilégiant les enquêtes policières.

« Nous avons agi en fonction de ce qui était le plus efficace pour régler le problème » de la collusion et la corruption dans cette industrie, a justifié le premier ministre.

## M<sup>me</sup> Courchesne

Même constat pour le dossier de l'attribution de 18 000 places en garderies, qui a fait l'objet d'un blâme sévère du Vérificateur général dans un rapport rendu public récemment.

M. Charest estime que son gouvernement n'a rien à se reprocher, même si le vérificateur a conclu que le processus avait été bâclé et soumis à l'arbitraire de la ministre responsable, Michelle Courchesne, qui, dans bien des cas, est allée à l'encontre des recommandations de ses fonctionnaires au moment de choisir les promoteurs de garderies.

« Le gouvernement n'a pas attendu le rapport du vérificateur général pour changer ce qui devait être changé et amélioré », a soutenu M. Charest vendredi.

Dans une optique de saine gestion des fonds publics, il a dit qu'il ne voyait pas de contradiction dans le fait que la ministre Courchesne ait été blâmée par le vérificateur et qu'elle continue d'occuper le poste de présidente du Conseil du trésor, donc en charge de l'ensemble des dépenses gouvernementales.

« Je peux vous redire à quel point elle est compétente », a dit M. Charest, renouvelant toute sa confiance envers celle

**Dans une optique de saine gestion des fonds publics, il a dit qu'il ne voyait pas de contradiction dans le fait que la ministre Courchesne ait été blâmée par le vérificateur et qu'elle continue d'occuper le poste de présidente du Conseil du trésor, donc en charge de l'ensemble des dépenses gouvernementales.**

« J'y serai lors de la prochaine élection générale au Québec », a-t-il dit, cherchant à faire taire toutes les rumeurs de départ. Aux sceptiques, il a lancé à la blague : « Je prépare ma propre succession par moi-même ».

L'année 2012 pourrait en être une électorale et il y a fort à parier que l'enjeu en sera l'économie. Il s'est plu à rappeler que le parti qu'il dirige est « le seul parti » à faire de l'économie sa priorité.

La prochaine session parlementaire débutera le 14 février. M. Charest sera alors de retour de Davos, en Suisse, où il aura assisté, comme pratiquement chaque année, au Forum économique mondial. □

**CONCOURS**  
**LeQuotidien**

Futurs  
*Mariés*  
2012

Courez la chance  
de gagner  
**1000\$ en chèques-cadeaux\***





**INSCRIVEZ-VOUS**  
Par la poste en nous envoyant un petit mot sur votre beau projet de mariage ainsi qu'une photo de votre couple avant le 20 décembre 2011, minuit à: Le Quotidien, «Concours Futurs mariés 2012», 1051, boul. Talbot, Chicoutimi QC G7H 5C1  
ou par courriel: [futursmaries@lequotidien.com](mailto:futursmaries@lequotidien.com)  
(Ne pas oublier d'y inclure votre photo, votre petit mot et vos coordonnées.)

**3 finalistes** seront choisis par un jury composé de 3 personnes du journal Le Quotidien et ce, parmi toutes les inscriptions reçues. Les photos et textes des finalistes paraîtront dans le cahier spécial «Mariés 2012» du 7 janvier 2012.

**LE COUPLE GAGNANT**  
Nos lecteurs auront à voter parmi les trois finalistes choisis. Déclaration de notre couple gagnant le 21 janvier dans Le Quotidien.

\*Applicable au choix parmi les annonceurs de notre cahier spécial «Mariés 2012».

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Ville: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_  
Téléphone: \_\_\_\_\_  
Courriel: \_\_\_\_\_  
Date du mariage: \_\_\_\_\_ jour \_\_\_\_\_ mois 2012

Question: 150 - ((24 x 2 - 3) ÷ 5) = \_\_\_\_\_  
Joindre votre texte et votre photo. Règlements disponibles au journal.

2750489



# GAGNEZ N°1 SUR TOUTE LA LIGNE AVEC LA FORMATION



Modèle Limited montré\*

## SANTA FE 2.4L GL 2012

AUTOROUTE  
7,2 L/100 KM\*

TRANSMISSION AUTOMATIQUE

**329\$** / MOIS POUR 72 MOIS.  
0% FINANCEMENT À L'ACHAT\*  
3 675 \$ COMPTANT

À PARTIR DE

**27 374\$**

INCLUANT 1 000 \$ D'ÉCONOMIE  
FRAIS, LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS



Modèle GLS à traction intégrale montré\*

## VERACRUZ 2012

AUTOROUTE  
8,5 L/100 KM\*

7 PASSAGERS

**0%** FINANCEMENT À L'ACHAT  
POUR 36, 48, 60 ET 72 MOIS\*



OFFRES DE LOCATION AUSSI DISPONIBLES!



Modèle Limited montré\*

## TUCSON L 2012

AUTOROUTE  
6,2 L/100 KM\*

**269\$** / MOIS POUR 72 MOIS.  
0,9% FINANCEMENT À L'ACHAT\*  
2 999 \$ COMPTANT

À PARTIR DE

**21 874\$**

FRAIS, LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS

**GARANTIE  
5 ANS  
100 000 KM**

5 ANS/100 000 KM - Garantie globale limitée  
5 ANS/100 000 KM - Garantie multipoint  
5 ANS/100 000 KM - Garantie sur les engins

TAPIS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUTS LES VÉHICULES HYUNDAI



# HYUNDAI

hyundaicanada.com

2765199

**PROGRAMME DE REMISE AUX DIPLOMÉS**

Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. • Prix des modèles montrés : Tucson Limited 2012, transmission automatique à partir de 34 224 \$ / Santa Fe Limited 2012 à 37 674 \$ / Veracruz GLS à traction intégrale 2012 à 41 874 \$. Frais de 115 \$ (taxe de 15% sur les pneus et taxe de 100 \$ sur la comptabilité), frais de livraison et de destination de 1 795 \$ pour le Tucson 2012, la Santa Fe 2012 et le Veracruz 2012 inclus. Frais d'arrangement, d'assurance, d'immatriculation, RDPM et taxes applicables en sus. Les frais de transport et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. • Financement à l'achat sur approbation du créancier des Services Financiers Hyundai sur les Tucson L 2012, transmission manuelle à partir de 21 874 \$ / Santa Fe 2.4L GL 2012, transmission automatique à 269 \$ par mois pour une durée de 72 mois. Coût de prêt de 571,06 \$ pour une obligation totale de 22 395,06 \$. Exemple de financement et modalités des offres de financement apparaissant dans la présente publicité : 27 374 \$ à un taux de 0% équivalent à des mensualités de 329 \$ par mois pour une durée de 72 mois. Coût de prêt de 0 \$ pour une obligation totale de 3 675 \$. Frais de 115 \$ (taxe de 15% sur les pneus et taxe de 100 \$ sur la comptabilité), frais de livraison et de destination de 1 795 \$ pour le Tucson 2012, la Santa Fe 2012 et le Veracruz 2012 inclus. Frais d'arrangement, d'assurance, d'immatriculation et RDPM en sus des offres de financement à l'achat. • La consommation d'essence pour le Tucson L 2012, transmission automatique à 6 vitesses (Autoroute 6,2 L/100 km, Ville 9,4 L/100 km) / Santa Fe 2.4L 2012 à traction avant et transmission automatique à 6 vitesses (Autoroute 7,2 L/100 km, Ville 10,4 L/100 km) / Veracruz GL 2012 à traction avant (Autoroute 8,5 L/100 km, Ville 12,1 L/100 km) est basée sur les données d'essai de consommation. • Les données sont présentées aux fins de comparaison uniquement. • Les offres d'un durée limitée pour être modifiées ou annulées sans avis préalable. Tous les détails chez votre concessionnaire. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. Le concessionnaire pourrait devoir commander le véhicule. • Voir le concessionnaire pour les véhicules admissibles et tous les détails du programme de remise aux diplômés. • La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous réserve des conditions normales d'utilisation et d'entretien.

# La sélection naturelle sous la loupe



Katerine Belley-Murray  
kbelley-murray@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Les premiers individus qui s'établissent sur un nouveau territoire réussissent mieux à transmettre leurs gènes que ceux qui n'ont pas migré. Si cela a été prouvé, c'est en grande partie en raison du fichier BALSAC.

Au début de décembre, un intéressant article était publié à ce propos dans la prestigieuse revue *Science*. Les professeurs Laurent Excoffier, de l'Université de Berne et de l'Institut suisse de bio-informatique, Damian Labuda, de l'Université de Montréal, et Hélène Vézina, directrice du projet BALSAC à l'UQAC, dirigeaient les travaux.

On apprenait en outre que le processus d'expansion d'une

« Nous avons découvert que les familles qui se trouvaient au front d'une vaste expansion territoriale avaient un meilleur succès reproductif. En d'autres mots, ces familles ont plus d'enfants, qui eux-mêmes ont plus d'enfants à leur tour. »

— Damian Labuda

population ouvre la porte à la sélection naturelle. Chaque fois que des individus s'établissent sur un territoire, ils transmettent mieux leurs gènes que ceux qui n'ont pas migré. Ce phénomène, maintenant étudié chez les êtres humains, avait déjà été prouvé chez d'autres espèces.

« Les individus qui sont plus mobiles vont avoir plus d'enfants. Les femmes des fronts de population se marient un an plus jeune que celles des cœurs de population, explique Hélène Vézina, dans le bureau du projet BALSAC, sur le boulevard Talbot à Chicoutimi. Les données que nous avons obtenues par rapport à la transmission des gènes sont statistiquement significatives. Il y a plus d'enfants "utiles", c'est-à-dire qui survivent et qui ont eux-mêmes des enfants, dans le front de population que dans le cœur du peuplement. »

Cela signifie donc que l'on porte plus de gènes des individus du front de peuplement que de ceux du cœur.

« Nous avons découvert que



Michèle Jomphe, responsable du service aux chercheurs, Hélène Vézina, directrice de BALSAC, et Ève-Marie Lavoie, professionnelle de recherche.

(Photo Rocket Lavoie)

les familles qui se trouvaient au front d'une vaste expansion territoriale avaient un meilleur succès reproductif. En d'autres mots, ces familles ont plus d'enfants, qui eux-mêmes ont plus d'enfants à leur tour, a expliqué Damian Labuda dans un communiqué de presse. Ces familles ont donc fourni une contribution

génétique à la population contemporaine supérieure à celles qui sont demeurées derrière, dans ce que nous appelons le cœur, par opposition au front d'expansion de la population pionnière. »

« Cette recherche permet de comprendre l'évolution biologique. Comprendre notre histoire génétique est impor-

tant », souligne M<sup>me</sup> Vézina.

Pour mener à bien cette recherche, les lignées descendantes de tous les couples mariés entre 1686 et 1960 dans les régions de Charlevoix et du Saguenay-Lac-Saint-Jean ont été analysées. C'est donc dire que les données de plus d'un million de personnes ont été étudiées. □

## « On n'a pas saisi toute l'ampleur »

—Hélène Vézina

CHICOUTIMI (KBM) — « Je suis convaincue que l'on n'a pas encore saisi toute l'ampleur de BALSAC, au même titre que les prêtres n'avaient aucune espèce d'idée que le fait de consigner les mariages et les baptêmes servirait un jour aux scientifiques. »

La directrice de BALSAC, Hélène Vézina, est persuadée que l'on trouvera éventuellement des utilités encore insoupçonnées au fichier.

BALSAC contient un total de trois millions d'actes se rapportant à près de cinq millions d'individus pour lesquels tous les liens de parenté sont reconstitués... le tout sur près de quatre siècles!

BALSAC est à la disposition de la communauté scientifique et il est utilisé tant dans des

**Le fichier traverse présentement une période de transition, avec le départ de son fondateur, Gérard Bouchard, et la fin d'une subvention de dix ans.**

disciplines relevant des sciences historiques et sociales qu'à celles reliées à la génétique des populations humaines.

Le fichier traverse présen-

tement une période de transition, avec le départ de son fondateur, Gérard Bouchard, et la fin d'une subvention de dix ans.

« Nous faisons présentement des démarches pour obtenir d'autres subventions. Cet article dans *Science* est bien entendu une belle visibilité pour nous. »

Parlant de visibilité, le fichier aura une belle à compter du printemps 2012. Le Musée du fjord monte présentement une exposition qui portera sur BALSAC et les travaux de Gérard Bouchard. Le projet a été accepté et financé. □

### UN PEU D'HISTOIRE

Le peuplement du Saguenay-Lac-Saint-Jean a débuté vers 1838 sur la rive sud de la rivière Saguenay.

« Durant la période allant de 1840 à 1910, les trois quarts des 30 000 pionniers venus s'établir au Saguenay-Lac-Saint-Jean provenaient de la région voisine de Charlevoix. Cependant, dès 1880, on observe dans la région plus de sorties que d'entrées et c'est donc essentiellement sur une natalité vigoureuse qu'a reposé la croissance de la population qui a connu un régime de fécondité naturelle jusqu'aux années 1930-40 », mentionne M<sup>me</sup> Vézina.

C'est à une vitesse impressionnante qu'a d'ailleurs eu lieu la croissance de la population. « En un siècle, entre 1861 et 1961, la taille de la population du Saguenay-Lac-Saint-Jean est multipliée par 25 pour passer d'environ 10 000 à 260 000 personnes. À titre comparatif, la population du Québec pendant la même période a quant à elle quintuplé. »



L'album *From Gainsbourg To Lulu*

# Au nom du père, de la part du fils

Daniel  
Côté

dcote@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Il est loin, le temps où Lulu Gainsbourg écoutait son père jouer des thèmes de Disney, ou encore la musique des vieux Popeye, dans son appartement de la rue de Verneuil, à Paris. Devenu lui-même un pianiste aguerri, résultat de ses quatre années passées au Berklee College Of Music de Boston, le fils a acquis la stature nécessaire pour renvoyer l'ascenseur au grand Serge.

Il y est parvenu de belle façon grâce à l'album *From Gainsbourg To Lulu*, sorti à la fin de novembre. D'abord en jouant lui-même et en chantant sur plusieurs plages, mais aussi en réunissant des acteurs de premier plan, parmi lesquels on remarque Iggy Pop, Shane McGowan, Matthieu Chédid, Marianne Faithfull, Scarlett Johansson et Rufus Wainwright, de même que Vanessa Paradis et Johnny Depp.

« Tout en restant fidèle à l'esprit de mon père, j'ai voulu présenter des adaptations, plutôt que des reprises. J'ai apporté une touche personnelle en proposant des arrangements manouches sur *Le poinçonneur des Lilas*, par exemple. C'est pour ça, aussi, que *La Javanaise* a pris des airs cubains. »

— Lulu Gainsbourg

« C'est mon père qui m'a appris le sens de la mélodie », a confié Lulu Gainsbourg hier, lors d'une entrevue téléphonique accordée au *Quotidien*. Assimilant le disque à un cadeau destiné à son paternel, le jeune homme a dû convaincre bien des sceptiques avant de réaliser son rêve. D'aucuns le trouvaient ambitieux.

« Au début, tu dresses ta liste d'invités, des gens que tu ne connais pas, et la compagnie te fait des gros yeux », admet-il. Au final, pourtant, peu de candidats ont refusé de participer, si ce n'est pour une question de logistique. Présent à toutes les séances, sauf celle où Iggy Pop a enregistré *Initials BB*, Lulu Gainsbourg a vécu plusieurs rencontres mémorables.

L'une d'elles a eu lieu à Dublin, où l'attendait le leader des Pogues, Shane McGowan. Personnage autant qu'artiste, connu pour ses excès en tous genres et sa dentition approximative (au milieu de la bouche, il y a un trou large comme une allée de quilles), le vétéran avait pour mandat d'interpréter *Sous le soleil exacte-*

ment, ce qu'il a fait en grognant avec une certaine élégance.

« Shane est adorable, plein d'humour. C'était spécial de travailler avec lui, mais comme il n'a pas de dents et qu'il s'exprime avec l'accent irlandais, son anglais est dur à comprendre », rapporte Lulu Gainsbourg. À l'autre extrême (du moins, pour la plastique), il a été charmé par Scarlett Johansson, rencontrée pour la première fois à New York.

« J'avais entendu l'album *Break Up*, enregistré avec Peter Dinklage et inspiré par la période Gainsbourg-Bardot. J'avais été touché par sa voix, sa sensibilité, et elle a été très sympathique lors du repas que nous avons partagé. Pour le disque, c'est la première personne qui m'a dit oui », souligne Lulu Gainsbourg, qui réplique à la comédienne sur *Bonnie and Clyde*.

## Toujours présent

Ceux qui s'étonneront de l'absence de sa mère Bambou, de Jane Birkin ou de sa demi-soeur Charlotte Gainsbourg, sur l'hommage rendu à son père, ne doivent pas tirer de conclusions hasardeuses. Cela ne résulte pas d'un conflit avec ces personnes,

mais d'une décision réfléchie. « C'était voulu. Il s'agissait d'un projet personnel », confirme Lulu Gainsbourg.

Quelques-uns de ses musiciens ayant accompagné le paternel sur scène, il a engrangé de nombreuses anecdotes au fil des enregistrements. Idem avec Marianne Faithfull, dont la route a aussi croisé celle de Serge Gainsbourg. « Ça paraît impossible qu'il soit disparu depuis 20 ans. Les gens ne se lassent pas de sa présence », constate le fils.

Il croit que le personnage, ses textes et sa musique expliquent ce phénomène qui déborde de la francophonie. Même à Boston, pendant ses études, on savait qui était l'auteur de *Je t'aime, moi non plus*. Son oeuvre est si familière, si universellement appréciée, que l'hommage rendu sur le nouvel album devait être soigneusement calibré.

« Tout en restant fidèle à l'esprit de mon père, j'ai voulu présenter des adaptations, plutôt que des reprises. J'ai apporté une touche personnelle en proposant des arrangements



Lulu Gainsbourg vient de créer un album rendant hommage à son père. Il a participé aux enregistrements aux côtés de plusieurs invités prestigieux.

(Photo André Pichette/La Presse)

manouches sur *Le poinçonneur des Lilas*, par exemple. C'est pour ça, aussi, que *La Javanaise* a pris des airs cubains », fait observer Lulu Gainsbourg.

Lui-même a transcendé sa formation classique pour conférer des accents jazz à plusieurs chansons. Il s'est aussi

découvert un talent pour diriger des formations réunissant des vétérans de la note bleue. De là à dire que son prochain album ira dans cette direction, toutefois, il y a une marge que le pianiste refuse de franchir. « Celui-ci, c'est l'album zéro. Après, je ferai ma vie et j'enre-

gistrerai ce qui sera mon premier disque. Je ne peux pas dire à quoi il ressemblera, mais dans *Fresh News From The Stars* (la seule pièce qui soit de lui sur *From Gainsbourg To Lulu*), on voit que mon monde est cinématographique », laisse échapper Lulu Gainsbourg. □

# Le Train d'Enfer et Suroît à La Baie

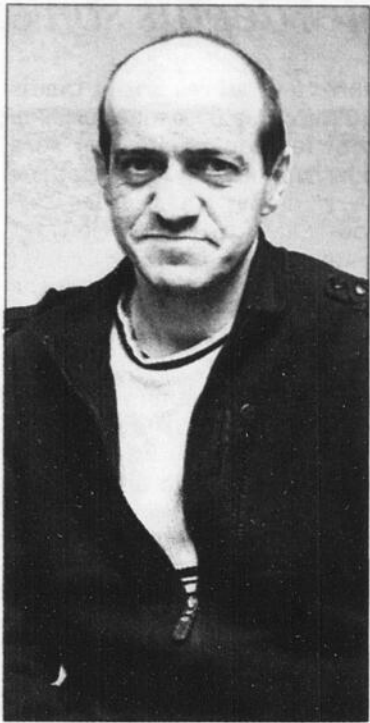
DANIEL CÔTÉ

dcote@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Gérard Moreau serait-il un homme infidèle? Après avoir présenté quatre spectacles de Cayouche au Saguenay, voici qu'il rapplique avec une double carte à saveur trad. Elle mettra en vedette Le Train d'Enfer, ainsi que la formation Suroît, qu'on pourra entendre le 10 février à 20h30, Au Vieux Théâtre de La Baie.

«Je les ai invités parce que j'aime la musique traditionnelle et que je veux mousser sa popularité dans la région. À l'exception du festival Les Grandes Veillées, on a rarement l'occasion d'en entendre chez nous», a expliqué le promoteur, mardi, lors d'une entrevue accordée au journal.

Il précise que la salle sera aménagée suivant la formule cabaret. Près de 600 billets sont disponibles au coût de 29\$ l'unité et, pour s'en procurer, on peut joindre le réseau Réservatech ou Gérard Moreau lui-même, au numéro 418 676-2323. Celui-ci croit que ce programme suscitera autant d'intérêt que Cayouche, qui a rempli le Vieux Théâtre l'hiver dernier.



Gérard Moreau invite les amateurs de trad à assister au spectacle que donneront les groupes Train d'Enfer et Suroît à La Baie, le 10 février.

(Photo Jeannot Lévesque)

Parmi ses arguments, il mentionne la relative rareté des spectacles de Suroît au Saguenay. Le quatuor des Îles-de-la-Madeleine en profitera pour livrer ses compositions

qui, souvent, comportent une touche celtique. «J'aime la culture de ce coin-là, comme de la Gaspésie et du Nouveau-Brunswick, note le promoteur. Les gens ont un bel accent et on s'entend bien, vu qu'ils vivent en région.»

Il ajoute que Suroît compte parmi les influences de Train d'Enfer, ce qui donnera à la soirée une cohérence que les amateurs de trad apprécieront. En passant, la formation saguenéenne disposera d'une belle vitrine pour montrer son savoir-faire, puisqu'elle passera une heure sur la scène. «C'est une bonne première partie», souligne Gérard Moreau.

Il estime que le Vieux Théâtre constitue un lieu propice à la tenue de spectacles comme celui du 10 février en raison de sa belle sonorité et de la visibilité dont jouit le public, en particulier sur la mezzanine. Même le moment où cet événement aura lieu, en plein cœur de l'hiver, lui apparaît comme un atout.

«C'est un bon temps pour briser le "beat", pour faire quelque chose de différent», affirme Gérard Moreau. Il a sans doute raison, puisque 20% des billets ont été écoulés en l'espace de trois semaines. □

« ENCORE MEILLEUR LA 2<sup>E</sup> FOIS QU'ON LE VOIT ! »

LE MEILLEUR VOLET DE LA SAGA! *The New York Times*

★★★★ EXCEPTIONNEL! ATTEINT DE NOUVEAUX SOMMETS. *The New York Times*

UNE RÉUSSITE! À COUPER LE SOUFFLE! *People*

la saga twilight révélation

partie 1 *a breaking dawn*

Participez au concours FAN ULTIME DE TWILIGHT

revelation-lefilm.com

REJOIGNEZ LA PAGE OFFICIELLE FACEBOOK.COM/LaSagaTwilight

PRÉSENTEMENT À L'AFFICHE!

CONSULTEZ LE GUIDE HORAIRES DES CINÉMAS

LES FILMS SEVILLE

2771949

À L'AFFICHE EN PRIMEUR AU QUÉBEC AVANT N'IMPORTE OÙ AILLEURS EN AMÉRIQUE DU NORD!

STEVEN SPIELBERG ET PETER JACKSON PRÉSENTENT

★ LES AVENTURES DE ★

TINTIN

EN 3D

PARAMOUNT PICTURES ET COLUMBIA PICTURES PRÉSENTENT EN ASSOCIATION AVEC HEMISPHERE MEDIA CAPITAL

UN PRODUIT ANIMÉ EN ENTERTAINMENT VINYL FILMS KENNEDY/MARSHALL EN COLLABORATION AVEC STEVEN SPIELBERG ET PETER JACKSON

JANE BELL ANDY SERKIS DANIEL CRAIG MUSIC BY JOHN WILLIAMS VISUAL EFFECTS BY WETA DIGITAL LTD. COSTUME DESIGNER JOE LESTER

COIFFURES CAROLYNNE CUNNINGHAM JASON MCGATLIN RÉVÉLATION MICHAEL KAHN ÉDITIONNÉ PAR KEN KAMINS NICK RODWELL STEPHANIE SPERRY

PRODUIT PAR STEVEN SPIELBERG PETER JACKSON KATHLEEN KENNEDY LEAD PRODUCER PATRICK W. PERDUE CO-PRODUIT PAR STEVEN MOFFAT EDGAR WRIGHT & JOE CORNISH

INCENDIS

Tintin.com

À L'AFFICHE AU CINÉMA, EN REAL D 3D ET EN IMAX 3D

CONSULTEZ LE GUIDE HORAIRES DES CINÉMAS

2770449

OSQ orchestre symphonique de québec

LA GRANDE VIRÉE NOËL 2011

Avec le soutien de RBC Fondation

GREGORY CHARLES, L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC, SEPT CHŒURS DE QUÉBEC, MARIE-JOSÉE LORD, NICOLAS PELLERIN ET LES GRANDS HURLEURS

DJ ADAM DOUBLEYOU

PLUS DE 500 MUSIENS ET CHORISTES SUR SCÈNE!

VENDREDI 16 DÉCEMBRE 2011 - 20 H

SAMEDI 17 DÉCEMBRE 2011 - 13 H 30

PAVILLON DE LA JEUNESSE ExpoCité

BILLET À PARTIR DE 29 \$

PRIX FAMILLE ET PRIX DE GROUPE DISPONIBLE

TAXES ET FRAIS INCLUS

osq.org

RÉSERVATIONS

billetech.com

418 643.8131

TVR PRESTIGE

VOX Chefs d'entreprises

2772630

# Le Sous-Bois répond à un besoin

Le frère cadet du Café Cambio affiche souvent complet depuis son ouverture



**DANIEL CÔTÉ**  
dcote@lequotidien.com

**CHICOUTIMI** — La naissance d'une salle de spectacles au centre-ville de Chicoutimi répondait à un besoin, constate le coordonnateur culturel du Sous-Bois, Martin Girard. Après huit mois d'activités, le frère cadet du Café Cambio affiche souvent complet et sa notoriété déborde à l'extérieur de la région, ce qui résulte en un afflux de propositions impossibles à refuser.

« Déjà, nous tenons deux ou trois événements par semaine, alors que dans les premiers mois, il y en avait un ou deux. »

- Martin Girard

« Il y en a tellement qu'après les Fêtes, j'ai modifié la programmation pour intégrer encore plus de groupes émergents. Déjà, nous tenons deux ou trois événements par semaine, alors que dans les premiers mois, il y en avait un ou deux », fait-il observer. Des noms familiers, mais aussi des artistes d'ici, tenteront de remplir les 96 sièges que renferme le lieu de diffusion.

Parmi les dates à retenir, mentionnons le 16 mars, qui coïncidera avec le passage des Dales Hawerchuk. Le 9 mars, l'incandescente Fanny Bloom montrera à quoi ressemble la vie

après les Patères Roses, tandis qu'Avec Pas d'Casque fera son tour le 30 mars. Février sera aussi un mois chargé, puisqu'on verra défiler Marco et les Torvis (le 4), Marc Bérubé (le 17) et Sunny Duval (le 24).

La programmation aura même une touche internationale, grâce aux groupes belges MCLD et Été 67. Le premier, qui fait du rock indie en anglais, se produira le 18 février. L'autre, lui, visitera le Sous-Bois le 18 février afin de présenter les chansons qui figurent sur son dernier album, lequel a été — à bon droit — plébiscité par la critique.

Une autre activité digne de mention sera le spectacle de Qualité Motel, donné le 19 avril. Ce groupe formé par les membres de Misteur Valaire leur permet d'explorer d'autres avenues, de s'oxygéner les neurones entre deux cycles créatifs. On sait également que Jimmy Hunt se pointera en avril ou en mai.

#### De grosses Fêtes

Cette abondance ne signifie pas que les formations d'ici seront négligées. « Nous conserverons le volet régional », assure Martin Girard. Il misera également sur l'interdisciplinaire en poursuivant ses fréquentations avec le collectif 3REG, présent depuis octobre. Le cinéma, les arts visuels et la littérature meublent ses soirées qui, désormais, font salle comble.

Martin Girard constate que le Sous-Bois fait déjà le plein de spectateurs. La salle, aménagée au printemps dernier au centre-ville de Chicoutimi, affiche souvent complet et attire de plus en plus d'artistes renommés.

(Photo Rocket Lavoie)

L'humour aussi commence à se faire une niche. Le groupe de Dolbeau-Mistassini, les Sodas Mousse, a tellement apprécié son expérience au Sous-Bois qu'il reviendra périodiquement, en compagnie de quelques invités. On retrouve l'équivalent dans le blues, alors que chaque mois, la formation maison anime une soirée avec des collègues. Le 27 décembre, elle sera épaulée par Meantown.

Dans la même veine, trois spectacles auront lieu en avril, dans le contexte du Festival jazz et blues de Saguenay. En mai, par ailleurs, un festival folk sera organisé de concert avec le Bar à Pitons, autre fleuron de la vie nocturne à Chicoutimi. « Ça va durer quatre jours et, à chaque fois, nous aurons plusieurs invités », précise Martin Girard.

S'il caresse autant de projets, c'est en raison de la popularité de la salle qui, rappelons-le, a été créée par la coopérative qui chapeaute le Café Cambio. L'achalandage est assez important pour équilibrer les comptes, tout en maintenant au plus bas le prix des billets, autant que les consommations.

Preuve que les choses vont bien, de nombreux événements marqueront la fin de décembre, à commencer par l'incursion de Tricot Machine le 17. Loin de craindre le creux des Fêtes, Martin Girard annonce que la salle sera ouverte quatre jours de suite à compter du 27. Il y aura la soirée blues, puis Pascal Jean (le 28), l'Atomic Old School (le 29) et Philippe Brach (le 30).

Cette séquence sera lancée par le passage de Keith Kouna, le 22 décembre, et celui de la Famille Bédard, le lendemain. Dans ce dernier cas, notons que le spectacle sera précédé d'un 5 à 7 tenu au Cambio. « Ils feront un spécial de Noël. Ça va commencer avec un souper pendant lequel on servira la tourtière de mamie Bédard », décrit Martin Girard, sourire en coin. □

Preuve que les choses vont bien pour le Sous-Bois, de nombreux événements marqueront la fin de décembre, à commencer par l'incursion de Tricot Machine le 17. Loin de craindre le creux des Fêtes, Martin Girard annonce que la salle sera ouverte quatre jours de suite à compter du 27. Il y aura la soirée blues, puis Pascal Jean (le 28), l'Atomic Old School (le 29) et Philippe Brach (le 30).



## LA GRANDE ÉTUDE

**DU THÉÂTRE À TEMPO**  
UN SPECTACLE  
POUR LES 5 À 12 ANS

**AUJOURD'HUI**  
**13H30**  
ANIMATION DÈS 13H

**SALLE PIERRETTE-GAUDREAU**  
**BILLETTERIE: 542-5521**  
**THEATRELARUBRIQUE.COM**

Cliquez j'aime sur notre page facebook et courez la chance de remporter un certificat-cadeau valide pour 2 billets  
Tirage tous les 15 du mois

facebook.com/theatrelarubrique facebook



# Tokyo, la ville la plus chère du monde

AGENCE FRANCE-PRESSE

PARIS — Tokyo reste la ville la plus chère du monde pour les salariés expatriés en 2011, notamment en raison de la forte valeur du yen, selon une étude publiée mercredi par le cabinet de consultants britannique ECA.

Paris fait cette année son entrée dans le top 20 de ce classement, à la 20<sup>e</sup> place (24<sup>e</sup> en 2010), à cause notamment de la forte valeur de l'euro par rapport au dollar, explique ECA. C'est la deuxième année de suite que Tokyo est en tête du palmarès.

Selon cette étude, réalisée à partir d'un panier moyen de biens de consommation et services communément consommés par les expatriés dans plus de 400 villes du monde, Oslo

détient la palme de la ville la plus chère d'Europe et se hisse à la 2<sup>e</sup> place du classement mondial.

**Oslo détient la palme de la ville la plus chère d'Europe et se hisse à la 2<sup>e</sup> place du classement mondial.**

Malgré la baisse du franc suisse cette année, quatre villes helvètes se retrouvent dans le top 10 des villes les plus chères du monde : Genève, Zurich, Berne et Bâle. Londres est en revanche absente du top 50.

« Le climat d'incertitude économique global se traduit au niveau international par la forte volatilité des taux de change, défiant toute prévision », souligne l'enquête, concluant que

« les entreprises doivent rester vigilantes face à ces évolutions de manière à pouvoir garantir à leurs expatriés un pouvoir d'achat stable ».

En Asie, si le Japon est en tête avec 4 villes dans le Top 10 (Tokyo, 1<sup>er</sup>, Nagoya 4<sup>e</sup>, Yokohama 6<sup>e</sup>, Kobe 10<sup>e</sup>) les villes chinoises sont celles qui progressent le plus dans le classement mondial, le prix des biens et services ayant augmenté de 9 % dans le pays cette année : Pékin est 35<sup>e</sup>, Shanghai, 41<sup>e</sup>.

Avec un taux d'inflation du panier de biens et services qui a presque doublé sur les douze derniers mois, les villes australiennes deviennent aussi de plus en plus chères, relève l'étude. Sydney est désormais la 15<sup>e</sup> ville la plus chère au monde pour les expatriés alors qu'elle était 157<sup>e</sup> il y a trois ans. □



C'est la deuxième année que Tokyo est la ville la plus chère du monde pour les salariés expatriés.

(Archives)

Tous les passagers vivent l'expérience du service Sunwing. Visite de départ - Chais de repas chauds - Vis au repas - Boissons non-alcoolisées Collation - Service de serviettes chaudes - Sièges en cuir - Équipement - Personnel bilingue - Sal. à des pour enfants - Service quartet et animal

**sunwing.ca**  
Vivez la Différence

**NOUVEAU!** La présélection de sièges et le surclassement en Elite Plus peuvent maintenant être réservés en ligne!

**DÉCEMBRE EN SOLDE!**

**JUSQU'À 40% DE RABAIS**

DEPARTS DE BAGOTVILLE - 1 SEMAINE - TOUT COMPRIS

<b>VARADERO</b> Brisas del Caribe **** Chambre vue jardin - 19 déc.	<b>875\$</b>
<b>RIVIERA MAYA</b> ***** Grand Sunset Princess All Suites Suite junior deluxe - 19 déc.	<b>1395\$</b>
<b>PUNTA CANA</b> Barcelo Bavaro Beach ***plus Chambre supérieure - 27 déc.	<b>1745\$</b>

Pour réserver vos vacances Sunwing, contactez votre agence de voyages ou visitez [Sunwing.ca/fr](http://Sunwing.ca/fr) 2686747

Départs de Bagotville. Le prix est par personne, basé en occupation double pour un forfait vacances d'une semaine à une date et destination sélectionnées. Incluant taxes et frais relatifs au transport sauf la taxe locale au départ de certaines destinations. Sièges limités à ces tarifs. Offre sujette à changement et pouvant être retirée en tout temps sans préavis, non applicable sur des réservations de vols seulement, réservations de groupes et ne pouvant être jumelée à d'autres offres promotionnelles. Vols opérés par Sunwing Airlines. Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50 \$ par tranche de 1 000 \$ de services achetés. Veuillez vous référer aux modalités et conditions de la brochure Vacances Sunwing 2011-2012. Titulaire d'un permis du Québec. 07/12/2011.

APPRECIÉ SUR TOUTE LA LIGNE

- Courtoisie
- Accessibilité
- Sécurité
- Efficacité
- Ambiance
- Propreté

AÉROPORT LE PLUS APPRECIÉ EN AMÉRIQUE DU NORD

L'Aéroport international Jean-Lesage de Québec a été désigné n° 1 en Amérique du Nord en 2010 pour la qualité de son service à la clientèle, selon les données de l'ASQ.

Aéroport International Jean-Lesage de Québec

LE PASSAGER MUNIT TOUT

2726342

# Les meilleures tables, selon

**MARIE-CHRISTINE BLAIS**  
La Presse

MIAMI — Chaque hiver, des milliers de Québécois prennent la route de la Floride pour profiter des chauds rayons du soleil tropical. Pour ces hivernants, Miami n'est pas souvent la destination finale. Plutôt un endroit où passer quelques heures afin de profiter des bonnes tables et, pourquoi pas, des galeries d'art.

Petit guide de bonnes adresses et des bons plans, avec l'aide de « Miamians » d'origine.

**Manger**

La métropole floridienne compte des dizaines et des dizaines de tables étonnan-

**Après la plage, on a parfois le cheveu hirsute, mais on ne s'empêche pas pour autant de débarquer... à l'hôtel Epic, le plus chic du centre-ville de Miami!**

tes, où les multiples cultures qui ont fait de Miami ce qu'il est devenu sont par-

fois réunies de manière surprenante.

**Ola :** « J'adore manger au restaurant OLA (situé dans l'hôtel Sanctuary), raconte Jennifer Haz, directrice des relations avec les médias du Greater Miami Convention and Visitors Bureau. C'est de la cuisine latino-américaine cuisinée de façon très particulière, je ne me lasse pas d'y retourner! »

1746, James Street, Miami Beach, [www.olamiami.com](http://www.olamiami.com)

**Sushisamba :** « Je suis abonnée au Sushisamba, explique pour sa part Suzie Sponder,

aussi du bureau de tourisme de Miami. Et pourtant, je ne raffole pas des sushis! Mais le mélange sushi et cuisine brésilienne, la terrasse sur Lincoln Road — plus le fait qu'on accepte de me préparer des sushis sans algue nori, tout cela fait que c'est MON restaurant, pour dîner ou souper. Tous les mardis, à minuit, les gens viennent déguisés pour boire et manger, c'est la folie furieuse, on appelle ça le "cosplay"! »

600, Lincoln Rd, Miami Beach, [sushisamba.com](http://sushisamba.com)

**Jaguar Ceviche Spoon Bar :** Le Jaguar est un restaurant fréquenté essentiellement par

tous les week-ends, au bout de Virginia Key. »

Virginia Key [www.jimbosplace.com](http://www.jimbosplace.com)

**Sortir**

Miami veille tard et sait faire la fête. Voici un endroit où goûter à ses charmes nocturnes.

**Le Sky Bar du Shore Club :** Littéralement un bar à ciel ouvert, en plein air! Les étoiles pour plafond, un décor à la fois luxuriant et reposant (des palmiers, des matelas, des piscines...), un éclairage très sensuel. Bref, l'impression d'être vraiment ailleurs qu'au Québec. Et la musique est bonne.

Sky Bar, 1901, Collins Avenue, [www.shoreclub.com](http://www.shoreclub.com)

**Dormir**

Après la plage, on a parfois le cheveu hirsute, mais on ne s'empêche pas pour autant de débarquer... à l'hôtel Epic, le plus chic du centre-ville de Miami! Avec ses balcons (oui, on peut sortir à l'extérieur), ses deux belles piscines au 16<sup>e</sup> étage, avec verres de vin gratuits à l'heure de l'apéritif, son décor design et chaleureux tout à la fois, ce n'est pas un hasard si les voyageurs qui alimentent le site TripAdvisor l'ont élu meilleur hôtel de Miami. Malgré le chic ambiant, l'atmosphère est détendue et éclectique, sans snobisme (on nous sourit malgré le débraillé de notre tenue...), où familles et jeunes célibataires se côtoient.

Sur la table de nuit dans la chambre, une petite carte indique les parcours de jogging possibles dans les environs. Et un panonceau nous rassure : si on a besoin de rince-bouche, on peut en acheter à l'accueil, et si on a oublié ses « fashion tapes » (bandes adhésives pour fixer notamment les décolletés très plongeants), pas de problème, on se fera un plaisir de nous en offrir gratuitement! Ah, Miami...

270, Biscayne Boulevard, [www.epichotel.com](http://www.epichotel.com)

Les frais de transport et d'hébergement de ce voyage ont été payés par la Greater Miami Convention & Visitors Bureau. □

**Le Jaguar est un restaurant fréquenté essentiellement par des « locaux », où les ceviches sont à se damner.**

des « locaux », où les ceviches sont à se damner (présentés en bouchées sur cuiller, on peut donc en goûter plusieurs), accompagnés de grains de maïs péruviens frits absolument délicieux, et où la crème brûlée à la « Key Lime Pie » est un bijou de fraîcheur et de finesse.

3067, Grand Avenue, dans le quartier Coconut Grove, [www.jaguarspot.com](http://www.jaguarspot.com)


**Jimbo's :** « Je ne sais pas s'il existe ailleurs l'équivalent de Jimbo's, lance Ann Wiley, guide à Dragonfly Expedition. Jimbo Luznar est un "Florida Cracker" (un natif pure laine du sud de la Floride), et depuis plus de 50 ans, pour un loyer de 1 \$ par année, il tient le Jimbo's Place, un endroit où on peut boire de la bière, acheter du poisson fumé, amarrer son bateau, jouer aux bocce (la pétanque italienne), fumer un cigare, écouter de la musique... même s'il n'a pas vraiment de permis pour faire tout cela!

Il vient d'avoir 84 ans, et tout le monde — les vedettes, les mannequins, les gens ordinaires, les touristes — va faire un tour chez Jimbo, qui est là

**Michèle**  
RICHARD

« [...] fascinant à lire, une excellente histoire! »

- Marie-Christine Blais, [lapresse.ca](http://lapresse.ca)



LES ÉDITIONS  
**LA PRESSE**

2740716

Retrouvez la **chaleur du temps des Fêtes**

A partir de **929\$**



Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au *Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages*.

**profitez-en** pour offrir tout un cadeau

TOUT INCLUS • 7 NUITS

<b>Puerto Plata</b> Bahia Principe San Juan Club Golden ★★★★ <b>929\$</b> <small>transat</small> <small>DISTINCTION</small> 17 et 24 janvier	<b>Puerto Plata</b> Be Live Grand Marien ★★★★/5 <b>999\$</b> 20 décembre
<b>Varadero</b> Tryp Peninsula Varadero ★★★★/5 <b>1299\$</b> 4, 11 et 18 février	<b>Cancun</b> Villa del Palmar ★★★★ <b>1699\$</b> 23 décembre

**Vacances transat** votre monde de vacances

**VoyageVASCO** INSURÉ 24 VERSEMENTS SANS INTÉRÊT

1-888-628-2726  
[www.VoyageVasco.com](http://www.VoyageVasco.com)

Départs de Bagothville, Varadero et Cancun au départ de Québec. Prix par personne en occupation double, catégorie de base, incluant les taxes, rabais et frais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 10 au 12 décembre 2011, sous réserve de disponibilité. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat ou Caravel. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Collection Soleil 2011-2012 de Vacances Transat. Vacances Transat est une division de Transat Tours Canada inc., titulaire d'un permis du Québec (n° 8251271). \*Conditions Vasco: Applicable sur tous les forfaits de Vacances Transat. Achat minimum de 499\$ (avant taxes). Offre valide jusqu'à épuisement. Pour plus de détails, consultez votre agent de Voyages Vasco. Autres plans de paiement disponibles.

2735206

# les « Miamians » d'origine



Le centre-ville de Miami, comme une Venise du 21<sup>e</sup> siècle! La métropole floridienne compte des dizaines et des dizaines de tables étonnantes.

(Courtoisie)

## Allez voler en Australie!

### RELAX NEWS

Si les clients d'un hôtel ne voient pas d'inconvénients à rapporter quelques menus souvenirs trouvés dans leur chambre d'hôtel, comme ils l'avouent dans un récent sondage, la plupart d'entre eux n'iraient pas jusqu'à voler des objets de valeur.

C'est pourtant ce qu'encourage une chaîne hôtelière australienne appelée Art Series Hotels dans le cadre d'une campagne promotionnelle pour les fêtes de fin d'année.

Les clients ayant effectué une réservation entre le 15

décembre et le 15 janvier sont mis au défi de « dérober » une oeuvre d'une valeur de 15 000 \$ AU (15 700 \$) qu'ils pourront garder en cas de réussite. Les clients pris sur le fait devront remettre l'oeuvre en place.

*No Ball Games*, un authentique Banksy, circulera dans les trois hôtels Art Series de Melbourne, le Olsen, le Cullen et le Blackman, tout au long du mois.

Cette campagne est un clin d'oeil aux méthodes de Banksy : l'artiste est célèbre pour sa manie de s'introduire dans les galeries d'art pour y exposer ses oeuvres au milieu des

autres. Elle se moque également gentiment de ceux qui tentent de dérober dans la rue les oeuvres de l'artiste pour tenter de les revendre.

Mais cette campagne ludique rappellera peut-être de mauvais souvenirs aux établissements new-yorkais Chambers Hotel et Carlyle Hotel, qui se sont fait dérober des oeuvres de grande valeur en plein jour. Les tableaux ont cependant été retrouvés chez un dénommé Mark Lugo dans le New Jersey.

L'homme de 31 ans a été jugé pour ce vol la semaine dernière. □

Vos vacances... notre passion chez

### VOYAGES PARADIS SAGUENAY

La direction et tout le personnel de nos succursales de Jonquière et Chicoutimi remercient la clientèle de sa belle confiance témoignée en 2011 et lui souhaitent...

VOTRE AGENCE  
Carlson  
Wagonlit  
Voyages

Un très joyeux Noël et une belle année 2012 débordante d'amour, de santé et prospérité... sans oublier ces vacances de rêve qui vous permettront de refaire le plein d'énergie.



Comptez sur nos bons conseils et notre service personnalisé pour faire de votre voyage un souvenir inoubliable!

#### CROISIÈRE ALLURE OF THE SEAS

LE PLUS GRAND BATEAU DE CROISIÈRE AU MONDE

• 26 février 2012 (7 nuits)

ACCOMPAGNE



À partir de **1959\$**

/pers. occ. double

#### TIBET ET CHINE DE L'OUEST

HAUT EN COULEURS

• 30 août 2012 (17 jours)

ACCOMPAGNE



**3980\$**

/pers. occ. double

Pour plus de détails, visitez notre site Internet.

#### AUSTRALIE / NOUVELLE-ZÉLANDE

TERRES DE LÉGENDES

• 10 avril 2012 (23 jours)

ACCOMPAGNE



**12 489\$**

Vol avec Air Canada

/pers. occ. double

#### LA CHINE CLASSIQUE

GRAND TOUR DE LUXE

Vol avec Air Canada

• 10 avril 2012 (21 jours)

ACCOMPAGNE



**3680\$**

/pers. occ. double

• 11 octobre 2012 (21 jours)

**3780\$**

/pers. occ. double

COMPAREZ AVANT D'ACHETER

DÉTENTEURS D'UN PERMIS DU QUÉBEC. Prix excluant 3,50 \$/1000 \$ de services touristiques pour la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients d'agents de voyages. Prix sujets à changement sans préavis.

#### DÉPARTS DE BAGOTVILLE:

Riviera Maya, Punta Cana, Varadero, Puerto Plata

### Voyages Paradis Saguenay

JONQUIÈRE

418 547-6645

1-800-475-6645

CHICOUTIMI

418 696-3121

1-866-696-3125

www.voyagesparadissaguenay.com

2751461

**VOYAGES WONDER** Réservation en ligne disponible Sans frais de transaction (Pour le départ\*)  
www.voyageswonder.com Mme. Caroline Cai 418-543-1258  
363 Rue des Hirondelles, Chicoutimi, QC, G7H 8C9 \* Tous les billets d'avion et les taxes sont inclus. \* Tous les hôtels de Chine sont de 5 étoiles.

**VOYAGES EN ASIE 2012** Osez Comparer  
★ Meilleurs Circuits ★ Meilleurs Services ★ Meilleurs Prix  
★ Petit Groupe ★ Départs Garantis ★ Accompagnateur

**Super Promotion Meilleur de La Chine et Croisière de Trois Gorges 22 jours**  
- Le meilleur bateau de croisière (Balcon privé)  
- Visites Spéciales: Longsheng & Hangzhou  
- 3 nuits à Hôtel 5\* à Hongkong  
- Tour Macao (Option)  
Visites: Beijing, Shanghai, Suzhou, Hangzhou, Wuzhen, Xi'an, Wuhan, Trois Gorges, Chongqing, Guilin, Yangshuo, Long Sheng, Shenzhen, Hong Kong, Macao\*  
6/27 Mars Départs Garantis **\$3199+**  
30 Oct, 6/13 Nov **\$2999+** avant le 31 dec  
26 Juin, 17/31 Juillet **\$3999+**  
14 Août **\$3999+**  
3/10/17/24 Avril **\$3299+**  
1/8/15/22/29 Mai **\$3299+**  
2/9/16/23 Oct **\$3399+**  
27 Mars, 10/24 Avril, 8/22 Mai, 26 Juin, 17 Juillet, 14 Août, 11/25 Sep, 9/23 Oct, 6 Nov  
Visites: Beijing, Xi'an, Guilin, Yangshuo, Longsheng, Chongqing, Trois Gorges, Wuhan, Shanghai, Suzhou, Hangzhou

Séances d'information Vietnam et Cambodge 19 jours S.V.P. Réserver à l'avance  
À Chicoutimi: Hôtel Montagnais 1080 Boul. Talbot Chicoutimi  
Gratuit pour tous 11 Dec: 10:30 Inde; 13:30 Chine  
Visitez notre site WEB pour de plus amples informations: Départs, Prix, d'autre Circuits...  
Départs Garantis: 1 mars; 25 oct; 8/22 nov  
Visites: Hanoi, Sapa, Halong Baie, Hué, Nha Trang, Siem Reap, Ho Chi Minh Ville, Phnom Penh. **\$4399+** 150\$ Rabais avant le 31 dec  
Départs Garantis: 16 fév; 13 mars; 9/13 oct; 13 nov  
Visites: Kathmandu, Nepal, Delhi, Jaipur, Agra, Khajuraho... **\$6099+** 150\$ Rabais avant le 31 dec  
La Chine Splendide 18 jours et Croisière de Trois Gorges  
- Le meilleur bateau de croisière (Balcon privé)  
- Visites Spéciales: Longsheng & Hangzhou  
**\$2899+** 50\$ Rabais avant le 31 dec  
23/30 Mars, 2/9 Nov **\$2549+**  
6/13/20/27 Avril **\$2699+**  
4/11/18/25 Mai **\$3199+**  
22 Juin, 20 Juillet, 10 Août **\$2699+**  
7/14/21/28 Sept, 5/12/19/26 Oct **\$2699+**  
25\$ Rabais avant le 31 dec  
Visites: Beijing, Xi'an, Chongqing, Trois Gorges, Shanghai, Hangzhou, Wuzhen, Suzhou (Circuit: Essentielle)  
\* Wuhan, Guilin, Yangshuo (Circuit: Magnifique)  
La Chine Croisière de Trois Gorges 15 jours  
- Le meilleur bateau de croisière (Balcon privé)  
**\$2549+**  
27 Mars, 3 Avril **2099\$**  
30 Oct, 6 Nov **2099\$**  
10/17/24 Avril **2199\$**  
1/8/15/22/29 Mai **2599\$**  
26 Juin, 17/31 Juillet, 14 Août **2599\$**  
4/11/18/25 Sept, 2/9/16/23 Oct, 26 Dec **2299\$**  
Visites: Beijing, Xi'an, Shanghai, Suzhou, Wuhan, Hangzhou  
27\$ Rabais avant le 31 dec

# L'accès au rocher crée une polémique

AGENCE FRANCE-PRESSE

**MONT SAINT-MICHEL** — Le syndicat mixte qui pilote le rétablissement du caractère maritime du Mont-Saint-Michel va décider d'ici à novembre 2012 s'il modifie le projet controversé d'accès au rocher qui doit obliger les touristes à marcher au moins deux kilomètres aller-retour, a-t-il annoncé lundi.

Le syndicat mixte qui regroupe l'État, la Bretagne, la Basse-Normandie et la Manche, a demandé à un ingénieur qui connaît bien le dossier du Mont, Claude Liebermann, de lui remettre le 15 mars une étude sur le sujet, a indiqué son président, Laurent Beauvais (PS) lors d'une conférence de presse.

« Nous aviserons entre mars et octobre-novembre » pour savoir « si changement il doit y avoir » et si oui « quelles modifications tarifaires » cela impliquerait, a précisé M. Beauvais, qui est également le président du conseil régional de Basse-Normandie.

Dans le projet confié à Veolia en octobre 2009, les navettes ne partent qu'à 900 mètres du nouveau stationnement situé sur la côte à 2 kilomètres du mont et déposent les touristes à 350 mètres.

De nombreux professionnels du tourisme craignent que cette marche à pied ne dissuade des touristes de venir et souhaitent que la navette parte du stationnement, scénario que va donc étudier M. Liebermann. Le conseil régional de Bretagne s'est prononcé pour une modification en juin dernier.

Le nouveau stationnement



Le Mont-Saint-Michel, en Normandie. L'accès au rocher doit obliger les touristes à marcher au moins deux kilomètres.

(Photo PC)

doit, quoi qu'il en soit, entrer en service le 28 avril 2012 et les navettes démarrer à cette date à 900 mètres du stationnement.

Le stationnement actuel situé

au pied du Mont sera alors prêt à être détruit. Les navettes circuleront sur l'actuelle digue-route qui mène au Mont, destinée elle aussi à être détruite, jusqu'à la

mise en place du pont-passerelle qui doit la remplacer en 2015.

Le syndicat décidera d'une éventuelle modification en fonction de l'étude et « au vu du bilan

de la première mise en service » le 28 avril 2012, a précisé M. Beauvais. « La vraie mise en service c'est (juin) 2015 », a-t-il insisté. □

**VACANCES SINORAMA**  
998 Boul. Saint-Laurent, Suite 518, case postale 008, Montréal, Québec H2Z 9Y9  
Permis chez l'OPC: 702569

*Ton rêve oriental mon pays natal*

E-mail: info@vacancesinorama.com Tél. 514-866-6888 sans-frais 1866-810-0888 Fax. 514-866-3388  
Bienvenue à toutes les agences de voyages. Nous vous offrons le meilleur service et la meilleure qualité!

Un rabais de CAD 80 sera appliqué par personne si le paiement final est effectué par chèque, internet ou comptant 90 jours avant la date de départ.  
(exclusivement pour les voyages organisés en Asie)

**Nos nouveaux calendriers chinois 2012 sont arrivés. Venez vous en procurer un !**

<p><b>La Chine aux multiples visages + Croisière (3 Gorges) 21+1 Jours</b></p> <p>Visites : Beijing - Xian - Suzhou - Shanghai - Wuhan - Yichang - Croisière sur Fleuve Yangtze - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Zhongshan-Zhuhai-Macau - Hong Kong</p> <p>Le 12 mars 2999\$/p.p. Le 17/19 mars 3099\$/p.p. Le 26 mars 3199\$/p.p. Le 02/09/16/23/30 avril 3299\$/p.p. Le 07/14/21/28 avril 3399\$/p.p. Le 05/12 mai 3499\$/p.p. Le 07/14/19/21/26/28 mai 3299\$/p.p. Le 23/30 juin 3599\$/p.p. Le 07/09/21/23 juillet 3599\$/p.p. Le 13/27 août 3699\$/p.p. Le 03/05/12/17/19/24/26 sept. 3399\$/p.p. Le 01/08/15/22/29 sept. 3399\$/p.p. Le 03/08/10/15/20/22 oct. 3399\$/p.p. Le 06/13 oct. 3299\$/p.p. Le 27 oct. 3299\$/p.p. Le 03 nov. 3099\$/p.p. Le 05 nov. 3099\$/p.p. Le 10/12 nov. 2999\$/p.p.</p> <p>Sinorama vous offre 1 jour gratuit à Macau, Hôtel + visite + transport, Valeur de plus de 200\$ (pour les réservations avant le 18 dec 2011)</p>	<p><b>La Chine Impériale + Deluxe Croisière (3 Gorges) 14 Jours</b></p> <p>Visites : Beijing - Wuhan - Yichang-Fleuve Yangtze (3 Gorges) - Chongqing - Shanghai - Suzhou - Wuzhen - Hangzhou</p> <p>Le 09 mars 2199\$/p.p. Le 11 mars 2699\$/p.p. Le 23 mars 2249\$/p.p. Le 30 mars, le 06 avril 2499\$/p.p. Le 01/27 avril 2799\$/p.p. Le 08/15/22 avril 2299\$/p.p. Le 18 mai 2499\$/p.p. Le 06/13/25/27 mai 2299\$/p.p. Le 09 sept. 2799\$/p.p. Le 14 sept. 2299\$/p.p. Le 23/30 sept. 2299\$/p.p. Le 14/19 oct. 2299\$/p.p. Le 28 oct. 2249\$/p.p. Le 04 nov. 2199\$/p.p. Le 09 nov. 2149\$/p.p.</p>	<p><b>La Chine Fantastique + Deluxe Croisière (3 Gorges) 15 Jours</b></p> <p>Visites : Beijing - Xian - Chongqing - Croisière (3 Gorges) - Wuhan - Guilin - Shanghai</p> <p>Le 14 mars 2799\$/p.p. Le 23 mars 2599\$/p.p. Le 28 mars 3199\$/p.p. Le 30 mars 2649\$/p.p. Le 06/13/18/20/27 avril 2699\$/p.p. Le 25 avril 3199\$/p.p. Le 11 avril, le 16 mai 2699\$/p.p. Le 02/11/25 mai 2699\$/p.p. Le 26 juin 2999\$/p.p. Le 11/27 juillet 2999\$/p.p. Le 03 août 2699\$/p.p. Le 29 août 2699\$/p.p. Le 05/09/16/23/28 sept. 2699\$/p.p. Le 07/14/17/28 oct. 2699\$/p.p. Le 12 oct. 3199\$/p.p. Le 02 nov. 2599\$/p.p. Le 09 nov. 2599\$/p.p. Le 18 nov. 2549\$/p.p.</p>	<p><b>La Chine d'hier, d'aujourd'hui et de demain 17 Jours</b></p> <p>Visites : Beijing - Xian - Shanghai - Suzhou - Wuzhen - Hangzhou - Canton (Guangzhou-Zhongshan-Zhuhai) - Macau - Hongkong</p> <p>Le 29 fév. 2499\$/p.p. Le 14 mars 2549\$/p.p. Le 21 mars 2599\$/p.p. Le 28 mars 2699\$/p.p. Le 11 avril 3199\$/p.p. Le 04/18/25 avril 2699\$/p.p. Le 27 juin 2999\$/p.p. Le 11/25 juillet 2999\$/p.p. Le 01 août 2999\$/p.p. Le 29 août 2699\$/p.p. Le 05/12/19/26 sept. 2699\$/p.p. Le 03/10/17/24 oct. 2699\$/p.p. Le 31 oct. 2599\$/p.p. Le 07 nov. 2549\$/p.p. Le 14 nov. 2499\$/p.p.</p>	<p><b>Splendide Vietnam + Cambodge tour Luxueux de 20 Jours</b></p> <p>Visites : Hanoi - Ha Long - Hué - Hoi An - Danang - Nhatrang - Hochiminh City - Saïgon - Phnom Penh</p> <p>Le 06 fév. 4980\$/p.p. Le 06 nov. 4580\$/p.p.</p> <p><b>Splendide Vietnam tour Luxueux de 21 Jours</b></p> <p>Visites : Hanoi - Saïgon - Ha Long - Hué - Hoi An - Danang - Phantien - Nhatrang - Hochiminh City</p> <p>Le 06 nov. 4580\$/p.p.</p> <p><b>Splendide Vietnam &amp; Japon tour Luxueux de 27 Jours</b></p> <p>Visites : Tokyo - Mt.Fuji - Hakone - Kyoto - Nara - Hanoi - Saïgon - Lao Cai - Hué - Hoi An - Danang - Nhatrang - Muang-Hoichiminh City</p> <p>Le 16 fév. 6995\$/p.p. Le 07 nov. 5995\$/p.p.</p> <p><b>Thaïlande, Singapour, Malaisie, Bali et HongKong 20 Jours</b></p> <p>Visites : Bangkok - Pattaya - Kanchanaburi(Rivière Kwai) - Singapour - Malacca - Kuala Lumpur - Bali - Hongkong</p> <p>Le 09 fév. 5995\$/p.p. Le 06 nov. 4995\$/p.p.</p> <p><b>Voyage de l'ablation - Inde (Nord+ Sud) +Népal 17 Jours</b></p> <p>Visites : Delhi - Jaipur - Agra - Kharjuro - Varanasi - Kathmandu - Mumbai</p> <p>Le 22 oct. 5695\$/p.p.</p>
<p><b>La Chine aux multiples visages + 3 Gorges + Japon 27 + 1 Jours</b></p> <p>Visites : Beijing - Xian - Chongqing - Fleuve Yangtze (3 Gorges) - Yichang - Wuhan - Shanghai - Suzhou - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Hong Kong - Osaka - Nara - Kyoto - Mt.Fuji - Tokyo</p> <p>Le 05 mai 5599\$/p.p. Le 06 oct. 5599\$/p.p.</p>	<p><b>La Chine aux multiples visages + 3 Gorges + Vietnam 31 + 1 Jours</b></p> <p>Visites : Beijing - Xian - Shanghai - Suzhou - Wuhan - Yichang - Fleuve Yangtze (3 Gorges) - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Hong Kong - Hanoi - Haïlong - Hué - Hoi An - Nhatrang - Saigon</p> <p>Le 10 nov. 5499\$/p.p. Le 10 nov. 4995\$/p.p.</p>	<p><b>Seances d'information à Montréal</b></p> <p>Le 14 dec. 2011 à 11.00 Le 08 jan. 2012 à 11.00</p> <p><b>Chine</b></p>	<p><b>Seances d'information à Québec</b></p> <p>Hôtel Delta Québec 690 boulevard Lévesque Est, Boutique, S1843</p> <p>Le 11 dec. 2011 à 11.00</p> <p><b>Chine</b></p>	

**Centre de Billets d'avion**

Appellez-nous  
**1888-570-1888**  
**514-866-8888**  
billetcentre@vacancesinorama.com

Voyages en famille pour la Chine?  
Voyages d'affaires pour la Chine?  
Voyages d'études pour la Chine?  
Voyages en groupe pour la Chine?

Nous vendons également les billets d'avion de groupe pour les agences de voyages.

Trouvez le meilleur prix !  
Organisez le meilleur itinéraire  
pour visiter l'Asie ou  
d'autres destinations  
à travers le monde !

Vacances Sinorama inc.  
se réserve le droit de modifier les prix affichés.

**Prix Spécial pour Noël**

Pékin	1219\$+
Shanghai	1219\$+
Hong Kong	1089\$+
Hô Chi Minh Ville	1389\$+
Bangkok	1436\$+
Tokyo	898\$+
Séoul	1058\$+
Phnom Penh	1240\$+

*(tarifs aller-retour + taxes)*

**Prix pour début 2012**

Singapour	725\$+
Hô Chi Minh Ville	750\$+
Taipei	720\$+
Tokyo	720\$+
Bangkok	720\$+
Séoul	718\$+
Hongkong	580\$+
Shanghai	618\$+
Pékin	618\$+
Hanoi	800\$+
Cambodge Bali	1000\$+
Guangzhou	795\$+
Phnom Penh	1050\$+

*(tarifs aller-retour + taxes)*

LE FORFAIT COMPREND : \*la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agences de voyages; \*\*la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agences de voyages; \*\*\*la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agences de voyages. Prix (occupation double) valide jusqu'au 18 dec. 2011. \*Voyage Sinorama Inc. se réserve le droit de modifier l'ordre de visites et d'échanger les hôtels de même catégorie sans préavis en fonction de la disponibilité.

32

LE QUOTIDIEN - LE SAMEDI 10 DÉCEMBRE 2011

SAMEDI À LA TÉLÉ

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

10 décembre	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Rosie/Babar, Babou	Geronimo Stilton	Garfield et cie	Glurp attack	Spirou et Fantasio	Gawayn / (45) Lou!	Ricardo	L'Épicerie	Téléjournal Midi	La Facture	Amour, haine et propagande	Un train pour Noël	UIP Patinage artistique - Grand Prix			La Semaine verte				
V	Aubaines & cie		Trucs & cie		RPM		HP		High Stakes Poker		LE PETIT ÂNE DE NOËL (1999)		LE PAYS DES JOUETS (1997)		À LA POURSUITE DE NOËL (2005) avec Andrea Roth, Tom Arnold.		Génération inc			
CJPM	(6h00) Salut, bonjour!				qu'est-ce mijote	Le marché	Anges de la réno / Famille Lucas		Nouve- lles	Viens voir ici	Infopu- blicité	Shopping TVA	Infopu- blicité	Road Runner / (15) CHATS ET CHIENS (2001) Alexander Pollock.			Défilé du Père Noël			
TQc	Dora/(25) Zoomix	Diego/(55) Noksu	Bob le bricoleur	Chugg- ington	Frères Kratt	Livre de la jungle	Tatonka/ Tatonka	LesMonst res/Diabl	EliotKid/(10) Yakari	(35) Les Dalton	Le dernier passager		À la di Stasio		Légitime dépense	CodeC- hasten	National Geographic	La une qui tue!		
VOX	Question	Mise à jour	Rassem- blement	LeZarts	Place au maire	Télé des aînés	Faisons le point	LHJM Hockey				Rendez-vous chasse et pêche		4 minutes	Télé des aînés	Mise à jour	À vos crayons!			

10 DÉCEMBRE	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00	
CKTV	Le Téléjournal	Un gars, une fille	En direct de l'univers / Jean-Luc Mongrain		Le moment de vérité			Dre Grey, leçons d'anatomie / Des bases saines	Le Téléjournal	(25) Droit au but	(15) UIP Patinage artistique - Grand Prix	(35) SANS QUEUE NI TÊ...		
V	ROMANCE À NOËL (2007) avec David O'Donnell, Tom Arnold, Nicole Eggert.				LE SAUVEUR DE NOËL (2009) avec Lana, Gary Valentine, Dean Cain.			Rire et délire	Everest: Au-delà du rêve / Le prix à payer		Call TV			
CJPM	TVA nouvelles		ALVIN ET LES CHIPMUNKS (2007) avec David Cross, Cameron Richardson, Jason Lee.			(10) SIMPLEMENT AMIS? (2005) avec Chris Klein, Amy Smart, Ryan Reynolds.		TVA nouvelles	DOOM (2005) avec Karl Urban, Rosamund Pike, The Rock.					
TQc	Les grands duels de la LNI / Demi-finale		Planète bleue / Pour l'amour des ours		Les francs-tireurs			Belle et Bum / François Pérusse, Meagan Smith.	(35) UN CONTE DE NOËL (2008) avec Jean-Paul Roussillon, Anne Consigny, Catherine Deneuve.					
TV5	(55) Questions champion	Le Journal de France 2	Recettes de chefs	À table!	Plus grand cabaret / Miss France - Patrick Sébastien reçoit, entre autres, Miss France, Vincent Moscato et Danièle Thompson., Vincent Moscato.			Les chéris d'Anne	TV5 le journal/ J. Afrique	(35) On n'est pas couché / Best of				
CANAL D	Mythes urbains	Mythes urbains	Mayday / Panique sur la piste		Les rois de l'évasion / D'amour et de sang			Comédie Club Grand Rire / Réal Béland	Ben et Jarrod d'une molle	Le Temps	La guerre des enchères	Destruction express	Science du combat	
RDI	La Semaine verte		RDI en direct	109 Partie 2 de 2	Découverte			Le Téléjournal	Les grands reportages		La Facture	Le Téléjournal	Le monde en parlait	Le Téléjournal
RDS	(17h00) Boxe	Sports 30	LNH Hockey / Canucks de Vancouver c. Sénateurs d'Ottawa (D)				Canadiens express		Sports 30	PGA Golf - Franklin Templeton Shootout Troisième ronde				
VIE	Noël scintillant / Noël en folie		De bâtard à superstar / Lucy			César, l'homme qui parle aux chiens	Enceinte... sans le savoir	Enceinte... sans le savoir	Défi sucré / Le défilé de bikinis		Noël scintillant / Noël en folie		Enceinte... sans le savoir	
SERIES+	The Defenders / Nevada v. Hunter		Heartland			Sophie Parker	Castle / Rencontre avec le passé	Bones / Redresseur de tort		Femme\$ de hockeyeurs		Satisfaction / L'adieu		
Z	Jobs de bras	Équipé pour rouler	Constructeurs de l'extrême / Ulysses: un ferry hors normes		Les stupéfiants / S'accrocher à une voiture en mouvement			Surnaturel / Le retour d'Ève		LA RELIQUE MAUDITE (2010) avec Clemency Burton-Hill, Tom Basden, James Frain.		Chasseurs de fantômes		
HISTORIA	Kaamelott / Cousins!	Kaamelott	Les grandes inventions de l'Antiquité / Le siège de Troie			Pilotes des glaces / Sous pression		NCIS enquêtes spéciales / Ne rien demander, ne rien dire		LA NUIT DES JUGES (1983) avec Hal Holbrook, Yaphet Kotto, Michael Douglas.				
ÉVASION	À faire au Brésil / Rio de Janeiro Partie 2 de 2		Soleil tout inclus / Manzanillo		Destinations / Madagascar - À la découverte de Madagascar, une magnifique île située			Guide restos VOIR / Véronic Dicaire		À faire Brésil Partie 2 de 2				
CBJET	CBC News: The National	Hockey Tonight (D)	LNH Hockey / Canucks de Vancouver c. Sénateurs d'Ottawa (D)				LNH Hockey / Oilers d'Edmonton c. Flames de Calgary (D)							
TSN	SportsCentre		E:60		Heisman Trophy Presentation (D)		SEC Storied / Herschel Walker		SportsCentre		NFL Films Presents		E:60	
SPNET	UFC Central		UFC Prelims (D)			FIS Alpine Skiing		Pokerstars.net Big Game		Sportsnet Connected		Ultimate Fighter 14		
ARTV	Comme par magie	Voulez-vous danser?	Amour du country / Renée Martel, Karo Laurendeau.		Viens voir les comédiens / Xavier Dolan, Patrick Drolet.			J'me voyais déjà		La Liste / Les stars avec Stéphane Rousseau		7E CIEL (2008)		
VOX	Vue sur court	Place au maire	Rassem- blement jeunesse	LeZarts	Les auditions Juste pour Rire		Vue sur court	VOX sur la vie	Place au maire	Mise à jour	Faisons le point	LeZarts	LeZarts	

DIMANCHE À LA TÉLÉ

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

11 décembre	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Rosie/Babar, Bado	Monstres	Magi- Nation	Aventur es Tintin	Le Jour du Seigneur	Les coulisses du pouvoir	Téléjour- nal Midi	La Semaine verte	Second Regard	UIP Patinage artistique - Grand Prix			Conseils-docteurs		KAMPA! À votre santé!					
V	Aubaines & cie		Trucs & cie		RPM		HP		UN NOËL POUR L'ÉTERNITÉ (2006) avec Daphne Zuniga, Jay Mohr.		LA FILLE DU PÈRE NOËL (2000) avec Kathy Ireland, John Dye.		BORÉAL-EXPRESS (2004)							
CJPM	(6h00) Salut, bonjour!				ÉCLAIR DE LUNE (1987) avec Nicolas Cage, Olympia Dukakis, Cher.			Nouve- lles	Laro- cque	Victoire amour	Shopping TVA	Infopublicité	Madag- ascar	LA FERME EN FOLIE (2006) Kevin James.						
TQc	Dora/(25) Zoomix	Diego/(55) Noksu	Bob le bricoleur	Chugg- ington	Frères Kratt	Livre de la jungle	Tatonka/ Émile	LesMonst res/Diabl	EliotKid/(10) Yakari	(35) Les Dalton	Une pilule, une p'tite granule		Mad Men / Qui m'aime me suive	Les francs-tireurs, Antoine Buéno.		Planète bleue		À la di Stasio		
VOX	(7h30) À crayons	Place au maire	Parole et vie	Le Livre Show	Sans filtre	Parole et vie	Le guide de l'auto		Mise à jour	Rassem- blement	LeZarts	Télé des aînés	Télé des aînés	Question	LeZarts: Studio	Mise à jour	LeZarts	Place au maire		

11 DÉCEMBRE	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00	
CKTV	Le Téléjournal	Découverte	Et Dieu créa... Laflaque		Tout le monde en parle			Le Téléjournal	(25) Nouvelles sports / (40) Studio 12, Anne Dorval.	(40) LA VIE EN ROSE (2007) Marion Cotillard.				
V	Remise à neuf	Rire et délire	Smile TV		THE DOG WHO SAVED CHRISTMAS VACATION (2010) avec Elisa Donovan, Brennan Bailey, Gary Valentine.			Génération inc	South Park	Dreamteam Summun	Call TV			
CJPM	TVA nouvelles	L'ère de glace Noël	La classe de 5e		On connaît la chanson / Le top 10		Juste Pour Rire: Gala / Juste le meilleur de A à Z	TVA nouvelles	CONTRE COEUR (1998) avec Renée Zellweger, Meryl Streep, William Hurt.					
TQc	Le dernier passager		Génial! / Claudine Prévost, Alex Perron.		Pour l'Histoire / Le père Noël et ses ancêtres		(05) MEURTRE MYSTÉRIEUX À MANHATTAN (1993) avec Alan Alda, Woody Allen, Diane Keaton.	Les grands duels de la LNI / Demi-finale		Bazzo.tv				
TV5	À table!	Le Journal de France 2	Questions pour un super champion		VILAIN (2008) avec Frédérique Bel, Pierre-François Martin-Laval, Marilou Berry.			Cliquez / Macha Limonchik		TV5 le journal/ J. Afrique	(35) Voyages en rivières	(20) Routes impossible		
CANAL D	Ben et Jarrod d'une molle	BOWLING À COLUMBINE (2002) Michael Moore.				La guerre des enchères		Fantômes chez les stars		Mythes urbains	Mythes urbains	Alliance meurtrière		
RDI	Amour, haine / 1939-1940: Prêcher la guerre		RDI en direct	Le monde en parlait	Une heure sur terre		Le Téléjournal	Les coulisses du pouvoir		Second Regard	Le Téléjournal	L'Épicerie	Le Téléjournal	
RDS	Sports 30	Le sport en toute liberté	Pur et dur	L'homme le plus fort	LNF Football / Giants de New York c. Cowboys de Dallas (D)			Sports 30		EPL Soccer Wol./Man. U.				
VIE	Défi sucré / Le défilé de bikinis		Gardiennne agent double / Gardiennne Rose		Simplement vedette / Une mère pour toujours		Patron clandestin / White Castle	Laisse faire, j'vais l'faire!	Airoldi pour une sortie	Bye-Bye Maison	Décore ta vie		Maison en otage	
SERIES+	Les oubliés / Noir dessin		Femme\$ de hockeyeurs		FBI: flic et escroc / Black out		C.S.I.: Miami / Miami, on a un problème	C.S.I.: Les experts / Et tu mordras la poussière...		L.A.: Enquêtes prioritaires / Le vrai responsable		Bienvenue à Larkroad		
Z	Jobs de bras	On va s'coucher	Chasseurs de fantômes / Une âme à la mer		Les stupéfiants / Courir sur l'eau		Sales Jobs / Artificier		MORT DEPUIS LONGTEMPS (2002) avec Lara Belmont, Lukas Haas, Joe Absalom.		Constructeurs de l'extrême			
HISTORIA	Passion maisons / Laval		J'ai la mémoire qui tourne / L'Ouest		Secrets de musées / Musée du Louvre		Mon Dieu		La caverne d'Ali Baba		Kaamelott / Cousins!	Kaamelott	Pawn Stars	
ÉVASION	Monstres d'eau douce / Terreurs japonaises		L'aventurier alpin		Mon Indonésie		Montréal bouche à bouche / De Castelnau		Viva Espana / L'influence des Maures		Le top 7 des Caraïbes / Le top 7 des activités nautiques		Soleil tout inclus	
CBJET	(17h00) BEAUTY & THE BEAS...	A Very Goofy Christmas	How the Grinch Stole	Frosty the Snowman	HOME ALONE (1990) avec Joe Pesci, Daniel Stern, Macaulay Culkin.			CBC News: The National		the fifth estate / Behind the Wall		Canadian Reflections		
TSN	SportsCentre		NFL Football Night in America (D)		(15) LNF Football / Giants de New York c. Cowboys de Dallas (D)			SportsCentre						
SPNET	(16h00) LNF Football (D)		Sportsnet Connected		The Grid	Oil Change	Sportsnet Connected		The Ultimate Fighter 14: Team Bisping vs. Team Miller		FIS Alpine Skiing			
ARTV	Les Touilleurs / Le Quatre- heures, Louise Deschâtelets.		Grands spectacles / Madonna: La tournée Sticky and Sweet - Présentation du spectacle 'Sticky & Sweet' de Madonna en direct de Buenos Aires.				Rendez-vous ARTV	C'est juste de la TV / Spéciale artisans		Contact / Victor-Lévy Beaulieu				
VOX	Le Lab	Mémoire de Proulx	Ici et là	Le Confident		Mémoire de Proulx	Ici et là	Le Confident		Le monde s'en fout		Question de Répondre		

		8							
			3	5		6	7		
		6	1						9
2	7	9			4				
			7				8	4	
			6						
	8					1			
3				6	2				
	2				8			9	

Niveau de difficulté : DIFFICILE 2230

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

6	2	8	3	4	5	1	7	9	
1	9	4	2	7	6	8	5	3	
5	7	3	1	9	8	6	4	2	
2	3	5	8	6	9	7	1	4	
4	8	9	7	5	1	3	2	6	
7	1	6	4	2	3	9	8	5	
8	4	2	9	3	7	5	6	1	
3	6	7	5	1	4	2	9	8	
9	5	1	6	8	2	4	3	7	

Par Fabien Savary 2229

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

HOROSCOPE

Samedi 10 décembre 2011

**Bélier (21 mars au 19 avril):** L'impatience des autres peut vous contrarier en ce samedi de Pleine Lune Éclipse; mais au lieu de vous laisser intimider, vous auriez intérêt à leur faire comprendre que leur pression n'a rien d'un renforcement positif. Le dialogue est le meilleur moyen pour apaiser les tensions et obtenir davantage de faveurs. Si vous ne voulez pas que ça s'ébruite, il vaut encore mieux ne rien raconter.

**Taureau (20 avril au 20 mai):** Ceux que l'affaire touche de plus près pourraient être les derniers à en prendre connaissance. Le climat de la Pleine Lune Éclipse risque de vous empêcher de percevoir les situations clairement, ou d'en comprendre avec suffisamment de justesse les éléments sous-jacents. Cela ne veut pas dire qu'il faille croire au pire, mais que l'avis d'une autre personne peut s'avérer être un bon son de cloche.

**Gémeaux (21 mai au 21 juin):** S'effectuant dans votre Signe, cette Pleine Lune Éclipse vous rend particulièrement charismatique. Si vous avez envie de vous rapprocher de certaines personnes ou de vous introduire dans un nouveau cercle, n'hésitez pas à faire les premiers pas. Toutefois, n'agissez pas à l'encontre de vos convictions pour vous mériter la sympathie de quelqu'un qui n'en vaut pas la peine.

**Cancer (22 juin au 22 juillet):** Marqué par une Pleine Lune Éclipse en Gémeaux, ce samedi risque d'être riche en émotions et en rebondissements. Possibilité de tomber nez à nez avec quelqu'un à qui vous ne l'auriez jamais soupçonné. Le comportement de certaines personnes peut vous surprendre, surtout si vous les rencontrez dans un contexte inhabituel. Vous pourriez d'ailleurs vous-même en étonner plusieurs...

**Lion (23 juillet au 22 août):** L'amitié ménage une petite place pour la brouille, et dans la brouille une autre pour la réconciliation. La Pleine Lune Éclipse d'aujourd'hui pourrait bien donner des allures de montagnes russes à certaines de vos relations. Cependant, tout devrait finir par s'arranger une fois la poussière retombée. Vous pouvez toutefois éviter bien des problèmes en vous gardant de réagir impulsivement aux développements.

**Vierge (23 août au 22 septembre):** La Pleine Lune Éclipse d'aujourd'hui devrait accentuer votre détermination et vous donner envie de régler une affaire une fois pour toutes. Cependant, étant donné qu'elle s'effectue au carré de Mars en Vierge, il règne un climat d'exagération qui pourrait vous être défavorable. Le risque à éviter serait de prendre une décision sans avoir considéré toutes ses implications pour les personnes de votre entourage.

**Balance (23 septembre au 23 octobre):** Il y a plus de fous acheteurs que de fous vendeurs. Et, dans ce climat de Pleine Lune Éclipse en Gémeaux, l'impulsivité est le principal ennemi de votre bien-être financier. Il sera préférable de patienter un peu avant de faire une acquisition majeure, ne serait-ce que pour vous donner le temps d'y réfléchir et de déterminer si vous en avez réellement besoin, ou s'il s'agit plutôt d'une envie passagère.

**Scorpion (23 octobre au 21 novembre):** Vu que les effets de la Pleine Lune Éclipse sont omniprésents, les détails de dernière minute sont difficiles à évaluer d'avance. Il semble presque impossible de déterminer exactement combien de temps ils vous prendront. Vous aurez donc intérêt à vous préparer le plus tôt possible afin d'éviter de vous retrouver dans le stress d'une course contre la montre. Beaucoup de succès lors d'une sortie.

**Sagittaire (22 novembre au 21 décembre):** S'effectuant en face de votre Signe, cette Pleine Lune Éclipse en Gémeaux apporte un climat favorable qui devrait contribuer à vous valoriser et à élargir votre champ d'influence. L'attitude des gens que vous côtoyez ne peut que vous encourager à faire la promotion de vos idées. Parallèlement, le manque d'organisation de l'adversaire ne peut qu'aider votre cause.

**Capricorne (22 décembre au 19 janvier):** Compte tenu de son carré avec Mars, la Pleine Lune Éclipse de ce samedi peut faire régner un climat d'impulsivité. Les réactions à la fois soudaines et imprévisibles d'autrui peuvent avoir un effet déstabilisant et il vous incombera peut-être de devoir calmer ceux dont les émotions se trouvent à fleur de peau, ce dont l'influence de Vénus en Capricorne vous rend parfaitement capable.

**Verseau (20 janvier au 18 février):** S'effectuant dans un autre Signe d'Air, la Pleine Lune Éclipse en Gémeaux peut donner un caractère imprévisible à votre samedi. Il est probable qu'une circonstance favorable se dessine à la dernière minute alors qu'on ne s'y attendait plus. Vous pouvez aussi recevoir l'appui d'individus dont vous ignorez les bonnes dispositions à votre endroit. Il ne sert à rien d'appréhender le pire.

**Poissons (19 février au 20 mars):** Les effets de la Pleine Lune Éclipse vous donnent envie de plaisanter, mais vu qu'elle s'effectue au carré de votre Signe, vous gagnerez à tempérer quelque peu le boue-en-train qui s'anime en vous. Compte tenu de l'agitation ambiante, certaines personnes peuvent mal interpréter ce qui se veut être de l'humour ou se montrer plus susceptibles. Assurez-vous de bien vous faire comprendre.

Horizontalement

- Premier homme à marcher sur la Lune - Centilivre.
- Épiderme - Aidée.
- Alternative - Ce qu'on possède.
- Brille - Est caractérisé par une hyperglycémie.
- Plante voisine du nénuphar.
- Ornement architectural - Du Pacifique à l'Atlantique - Emplacement.
- Fait partie de la famille - Dans le whisky.
- Vieille armée - Galère du roi.
- Retranchée - Ouvrage de poésie - Fraction de terrain.
- Concomitance.
- Chef musulman - Dilettante.
- Se dit d'une fleur sans pédoncule - Partie d'un pichet.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

MC3188

Verticalement

- Homme d'une grande beauté - Audacieux.
- Qui a le ventre plein - Proie.
- Depuis le point du jour jusqu'à midi - Énoncé.
- Appartement luxueux - Parties centrales.
- Consultées.
- Arrivés à destination - Complet.

- Abréviation musicale - Chef religieux - Pièce d'un jeu.
- Personnage opulent - On y patine.
- Jambe - Lettre grecque.
- Général sudiste - Langue de Mussolini.
- Courant politique - Plante aquatique.
- Frustré - Canal du corps humain.

1	S	C	O	T	C	H		G	R	A	V	I	
2	A	L	L	O		A	P	E	U	R	E	R	
3	N	A	P	L	E	S		R	E	I	N	E	
4	G	I		E	P	E	L	E	S	D	N		
5	R	E	T	R	O		U	R	E	T	R	E	
6	I		H	E	U	R	T		N	O	E		
7	A	M	E	S	A	R	O	D		D	A		
8	I		A	S	T	I		O	M	I	S		
9	A	S	T	R	E	I	N	D	R	E		C	
10	D	E	R	A	T	E		A	M	U	S	E	
11	A	R	E		R	E	R	U	D	I	T	E	S
12	M	E	S	U	R	E		A	R	E	N	E	

SPORTS - Un mot de 6 lettres

T	O	E	I	R	U	C	E	P	A	T	E	M	P	S
E	U	D	R	U	E	L	U	O	R	O	U	N	D	I
P	T	A	N	U	R	M	I	O	J	S	O	E	P	K
I	A	S	S	E	T	M	P	E	O	P	R	P	B	S
S	T	J	E	O	K	S	U	L	P	V	O	S	O	O
T	E	D	A	C	R	I	L	I	E	C	I	O	X	N
E	J	C	A	U	C	A	G	I	N	T	T	M	E	N
E	O	R	G	R	A	L	L	Y	E	M	R	Y	R	I
Q	C	B	A	L	S	L	U	N	I	U	O	B	L	L
U	Y	A	M	I	C	A	L	E	O	M	M	R	E	P
I	E	T	L	N	D	V	T	O	E	L	A	G	P	M
P	I	K	A	G	R	E	S	X	B	F	E	T	P	E
E	R	G	A	N	T	H	I	N	O	R	I	V	A	R
E	E	E	M	I	R	C	S	E	S	U	E	R	I	T
R	S	N	E	W	O	Y	F	O	O	T	B	A	L	L

- |         |          |         |          |
|---------|----------|---------|----------|
| AGRES   | CRACK    | LEGER   | ROUND    |
| ALLAIS  | CURLING  | LET     | RUGBY    |
| ALLOS   | ECURIE   | LIEVRE  | SAUT     |
| AMICALE | EPSOM    | LOB     | SERIE    |
| AMORTI  | EQUIPE   | MEXICO  | SET      |
| APPEL   | ESCRIME  | MOYEN   | SKI      |
| AROSA   | ESSAI    | NAGER   | SPORT    |
| AVIRON  | ETAPE    | NUL     | TATAMI   |
| BAT     | FOOTBALL | NURMI   | TEMPS    |
| BOUIN   | GANT     | OMNIUM  | TETE     |
| BOXER   | GLACE    | OWENS   | TIREUSE  |
| CADET   | IGLS     | PISTE   | TREMPLIN |
| CESTE   | IPPON    | PRO     | TURF     |
| CHEVAL  | JET      | RAID    | VELO     |
| COPPI   | JEU      | RALLYE  |          |
| COQ     | KENDO    | ROULEUR |          |

Solution du dernier problème : KIMONO

No 2895

Bell Canada

# Encore actionnaire du CH

PRESSE CANADIENNE

MONTRÉAL — Les employés de Bell Canada qui sont des partisans du Canadien de Montréal devront espérer, possiblement à leur corps défendant, que les Maple Leafs connaissent du succès puisque leur fonds de retraite est maintenant lié au succès de l'équipe torontoise.

C'est en effet le stratagème qu'a trouvé le géant des communications pour demeurer actionnaire du Canadien de Montréal en dépit de l'acquisition d'une participation de plus de 30 pour cent dans le consortium Maple Leaf Sports and Entertainment (MLSE), propriétaire des Maple Leafs de Toronto.

Les règlements de la Ligue nationale de hockey interdisent en effet à tout actionnaire qui détient plus de 30 pour cent d'une équipe de prendre une participation dans une autre équipe. Or, Bell était déjà actionnaire à 18 pour cent du Canadien de Montréal.

Bell et son concurrent Rogers se sont portés conjointement acquéreurs de 75 pour cent des actions de MLSE qui étaient détenues par le fonds de retraite des enseignants de l'Ontario, communément appelé « Teachers », ce qui leur donnait chacun une participation de 37,5 pour cent.

Bell a cependant aussitôt cédé 9,5 pour cent de ces actions à

son propre fonds de retraite, ce qui ne lui laisse aux livres que 28 pour cent de propriété, lui permettant de demeurer sous la barre des 30 pour cent imposée par la LNH et, donc, de demeurer actionnaire du Tricolore.

« Parce que nous avons deux entités qui sont indépendantes (l'entreprise BCE et la fiducie qui gère son fonds de retraite), on ne prévoit aucune modification importante qui pourrait avoir des répercussions sur notre partenariat avec le Canadien, a expliqué la vice-présidente exécutive de Bell au Québec, Martine Turcotte. Nous avons étudié cela de très près parce que nous tenons à maintenir notre participation de 18 pour cent dans le Canadien et nous avons structuré (la transaction) de cette façon pour rencontrer les exigences de la LNH. »

Bell Canada n'a d'ailleurs pris aucune chance, prenant bien soin de sonder le terrain auprès des autorités de la Ligue nationale avant d'aller de l'avant, a reconnu M<sup>me</sup> Turcotte. « Nous avons avisé la Ligue nationale à l'avance et maintenant nous allons collaborer étroitement avec eux tout au long du processus d'approbation. Nous ne prévoyons pas avoir de problèmes de ce côté, mais, naturellement, l'approbation reste à venir », a-t-elle indiqué.

Bell demeurera non seulement actionnaire, mais aussi

l'un des principaux commanditaires du Canadien de Montréal, tout en devenant actionnaire de MLSE, un consortium sportif qui, outre les Maple Leafs, possède notamment les Raptors de la NBA, le club de soccer Toronto FC, l'équipe de hockey junior des Marlies et le Air Canada Center, entre autres.

Dans ce dernier cas, il est déjà exclu qu'un autre « Centre Bell » voie le jour à Toronto. D'une part, l'entente liant Air Canada à MLSE est valide jusqu'en 2019 et, d'autre part, Bell et Rogers n'ont voulu ni se priver d'un autre partenaire financier, ni se livrer à un inutile bras de fer pour nommer le domicile des Leafs.

« Nous nous sommes entendus, Rogers et Bell, pour que ni l'un ni l'autre n'affiche son nom à l'extérieur. Naturellement, en termes de commandites et d'affichage à l'intérieur, oui, nous avons l'intention d'afficher notre « branding » (marque de commerce) », a expliqué Martine Turcotte.

Quant aux employés de Bell, ceux qui sont des partisans de toute équipe autre que les Maple Leafs risquent d'être déchirés entre le cœur (la partisanerie) et la raison (leur portefeuille), puisque le rendement d'une équipe de hockey sur la glace a une influence directe sur son rendement financier, la rentabilité étant à son paroxysme lorsqu'elle participe aux séries d'après-saison. □

## Un Couche-Tard bientôt syndiqué

PRESSE CANADIENNE

MONTRÉAL — La CSN est à finaliser les démarches de syndicalisation d'un nouveau dépanneur Couche-Tard. La requête en accréditation a été déposée jeudi soir auprès de la Commission des relations du travail (CRT).

Le dépanneur visé est situé dans l'arrondissement Pierrefonds-Roxboro, à Montréal, et souhaite se joindre au Syndicat des travailleuses et des travailleurs des Couche-Tard de Montréal et de Laval.

Une fois accrédité, le syndicat devra réunir ses nouveaux membres et élaborer avec eux des bases qui leur permettront de conclure une première convention collective.

Selon la CSN, Couche-Tard accorde le salaire minimum à la plupart de ses salariés, sans égard au nombre d'années de service, et ces travailleurs ne jouissent d'aucune journée de maladie payée.

Elvira Sarkissian, une des six employés de ce Couche-Tard de Pierrefonds, invite ses collègues des autres dépanneurs

de la même bannière à emboîter le pas vers la syndicalisation. Elle estime que les travailleurs doivent « sortir de l'isolement » et se mobiliser pour obtenir de meilleures conditions de travail.

**Au cours des derniers mois, deux dépanneurs Couche-Tard nouvellement syndiqués ont fermé leurs portes à Montréal.**

« Comme problème principal, ils peuvent jouer avec tes horaires, tu n'as jamais d'horaire stable », a mentionné l'assistante-gérante de 22 ans, qui travaille à ce dépanneur depuis un an.

Des salariés de dépanneurs Couche-Tard de la région de la Montérégie négocient actuellement avec un conciliateur pour l'obtention d'une première convention collective.

Le syndicat réclame notamment quatre journées de maladie par année, l'installation d'un bouton de panique en cas de vol à main armée, la possibilité de profiter d'un suivi psychologique

pour les victimes d'agression et une échelle salariale menant à un taux horaire d'environ 12,50\$ l'heure, après quatre ans de service, pour les préposés.

Au cours des derniers mois, deux dépanneurs Couche-Tard nouvellement syndiqués ont fermé leurs portes à Montréal. Il s'agissait de celui situé à l'angle des rues Beaubien et Saint-Denis, fermé en avril 2011, et d'un autre dépanneur situé à l'intersection des rues Jean-Talon et Iberville. Dans les deux cas, la question de la rentabilité a été évoquée par la direction.

« On est au courant de ce qui s'est passé avec les autres Couche-Tard qui ont décidé de se syndiquer, mais nous sommes un pays démocrate. Ce n'est pas correct de fermer et de mettre les employés à la porte pour refuser d'avoir une démocratie en magasin », a dit M<sup>me</sup> Sarkissian.

Des représentants de la CSN se sont présentés au dépanneur de Pierrefonds-Roxboro vendredi matin pour annoncer à la direction que les employés avaient déposé leur requête en accréditation. □

REPENSEZ  
VOS FAÇONS DE FAIRE



**Karolyne Bouchard**  
Directrice des services-conseils en traduction  
kbouchard@groupeptrigone.com

**Pourquoi faire appel à un traducteur professionnel?**

### La valeur ajoutée pour votre entreprise

Pour l'entreprise qui veut faire une percée sur le marché canadien ou international, il est primordial d'avoir des documents promotionnels produits dans au moins deux langues. La justesse de la traduction de vos documents, de votre site Web et de vos cartes professionnelles projetera une image positive de votre organisation. Les documents remis aux clients sont le prolongement de votre entreprise et démontrent le professionnalisme qui se dégage de votre équipe et de vos produits et services.

Vous devez accorder autant d'importance aux services de traduction qu'à ceux de la publicité et du marketing.

Il est essentiel que la traduction soit bien faite. Le sens de la phrase et son contexte doivent être respectés. Qui n'a jamais lu la fiche ou l'étiquette d'un produit sans comprendre ce qui était écrit? Les mauvaises traductions ne sont pas un mythe. Pour mieux communiquer votre message, pensez à l'ensemble de ce que vous traduisez.

### La qualité d'un document professionnel

« Pourquoi faire appel à un professionnel pour traduire un texte lorsqu'un employé ou moi-même peut le faire? »

Voici quelques exemples de traduction erronée :

- Made in Turkey / Fait en dinde
- Machine wash cold / La machine lave le froid
- Polish sausage / Polissez la saucisse
- Wet paint / Peinture mouillée
- Mixed nuts / Écrous mélangés

Il ne suffit pas d'être bilingue pour réussir une traduction. Le bon traducteur saura reconnaître les erreurs de langage en raison de ses compétences linguistiques, thématiques et techniques.

Un bon traducteur devrait :

- être agréé ou certifié auprès d'un ordre professionnel;
- avoir une excellente connaissance de la langue de départ et la langue d'arrivée;
- maîtriser les spécificités et les subtilités des deux langues (syntaxiques, grammaticales, sémantiques);
- faire le contrôle de la qualité;
- traduire selon une vue d'ensemble.

N'oubliez pas, c'est lui le spécialiste!

www.groupeptrigone.com

Chicoutimi | Alma | Québec | Montréal | Kitimat | France  
418 693-3300 | 418 669-2291 | 1 866 931-3300

TRIGONE

# ÉCONOMIE

**OR**  
1712.80  
(US\$/once)

**DOLLAR**  
98.19  
(cents US)

**EURO**  
0.7337  
(US\$)

**ARGENT**  
32.17  
(US\$/once)

**PÉTROLE**  
99.41  
(baril US\$)

**ALUMINIUM**  
0.94  
(US\$/livre)

## PRINCIPAUX INDICES

Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	682.97 \$	4.80 \$	91929194
S&P/TSX 300	12034.75 \$	82.96 \$	168917457
S&P/TSX VENTURE	1547.31 \$	29.93 \$	91673726
DOW JONES	12184.26 \$	186.56 \$	154245890
NASDAQ/USA	2646.85 \$	50.47 \$	0
NASDAQ/Canada	388.81 \$	5.66 \$	0

## TITRES VEDETTES À TORONTO

Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Encana Corp.	ECA	19.78 \$	19.27 \$	19.55 \$	0.02 \$
AbitibiBowater Inc.	ABH	15.35 \$	15.27 \$	15.33 \$	-0.06 \$
Barrick Gold Corp.	ABX	51.04 \$	50.22 \$	50.70 \$	-0.12 \$
ACE Aviation Holdings	ACE.B	10.40 \$	10.40 \$	10.40 \$	-0.10 \$
Alimentation Couche-Tard	ATD.B	30.04 \$	29.80 \$	29.95 \$	-0.06 \$
Research in Motion	RIM	16.92 \$	16.68 \$	16.76 \$	0.04 \$
Bombardier CL A	BBD.A	3.83 \$	3.72 \$	3.80 \$	0.08 \$
Bombardiers Inc.	BBD.B	3.74 \$	3.62 \$	3.67 \$	0.08 \$
BCE Inc.	BCE	40.97 \$	40.26 \$	40.74 \$	0.14 \$
Bennett Environmental Inc.	BEV	1.82 \$	1.76 \$	1.79 \$	0.04 \$
Bank of Montreal	BMO	56.73 \$	56.10 \$	56.66 \$	0.35 \$
Bank of Nova Scotia	BNS	49.24 \$	48.27 \$	48.98 \$	0.44 \$
CAE Inc.	CAE	10.16 \$	9.99 \$	10.07 \$	0.09 \$
Cascades Inc.	CAS	4.14 \$	4.00 \$	4.03 \$	-0.04 \$
Cogeco Cable Inc.	CCA	50.57 \$	49.77 \$	50.36 \$	0.59 \$
Canfor	CFP	10.24 \$	9.98 \$	10.10 \$	-0.03 \$
CIBC	CM	72.06 \$	71.41 \$	71.92 \$	0.37 \$
Canadian Natural Res.	CNQ	37.88 \$	36.94 \$	37.66 \$	0.58 \$
CN Railway Company	CNR	79.41 \$	78.53 \$	78.97 \$	0.12 \$
Canadian Oil Sands	COS	21.07 \$	20.30 \$	20.92 \$	0.76 \$
Canadian Pacific Railway	CP	64.98 \$	64.57 \$	64.75 \$	0.05 \$
Canadian Tire	CTC	74.75 \$	74.75 \$	74.75 \$	1.81 \$
Canadian Western Bank	CWB	25.96 \$	25.60 \$	25.75 \$	0.19 \$
Domtar	UFS	79.90 \$	78.20 \$	79.45 \$	2.06 \$
Emera	EMA	33.14 \$	32.70 \$	32.90 \$	-0.21 \$
Enerplus	ERF	26.18 \$	25.75 \$	26.15 \$	0.45 \$
CGI Group Inc.	GIB.A	18.82 \$	18.50 \$	18.72 \$	0.07 \$
Transcontinental Inc.	TCL.A	11.15 \$	10.54 \$	10.87 \$	-0.21 \$
Great-West Lifeco	GWO	20.17 \$	19.91 \$	20.09 \$	0.21 \$
Industrial Alliance	IAG	27.10 \$	26.72 \$	27.04 \$	-0.01 \$
Societe financiere IGM	IGM	45.20 \$	44.82 \$	45.00 \$	0.02 \$
Imperial Oil	IMO	44.71 \$	43.96 \$	44.19 \$	0.15 \$
Quebecor Inc.	QBR.B	32.71 \$	32.45 \$	32.59 \$	-0.12 \$
Loblaws Cos.	L	38.47 \$	37.77 \$	38.16 \$	0.25 \$
Laurentian Bank	LB	46.69 \$	45.92 \$	46.59 \$	0.51 \$
Manitoba Telecom	MBT	30.93 \$	30.56 \$	30.68 \$	-0.03 \$
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	10.70 \$	10.53 \$	10.61 \$	-0.09 \$
Magna International	MG	37.15 \$	36.00 \$	36.67 \$	0.48 \$
Metro Inc.	MRU.A	52.92 \$	52.47 \$	52.85 \$	0.37 \$
National Bank	NA	68.36 \$	67.26 \$	68.10 \$	1.07 \$
Pro-AMS Trust	GSB.UN	0.00 \$	0.00 \$	25.85 \$	0.00 \$
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	9.23 \$	8.82 \$	9.17 \$	0.42 \$
Precision Drilling Corp.	PD	11.19 \$	10.59 \$	11.15 \$	0.58 \$
Jean Coutu Group	PJC.A	13.66 \$	13.35 \$	13.37 \$	0.00 \$
Potash Corp.	POT	41.95 \$	40.60 \$	41.57 \$	-0.39 \$
Power Corp.	POW	22.95 \$	22.41 \$	22.65 \$	0.17 \$
Power Financial	PWF	25.39 \$	25.02 \$	25.30 \$	0.17 \$
Quebecor Inc.	QBR.B	32.71 \$	32.45 \$	32.59 \$	-0.12 \$
Rogers Comm. Inc.	RCI.B	36.92 \$	36.47 \$	36.76 \$	-0.19 \$
Royal Bank	RY	49.71 \$	48.83 \$	49.47 \$	0.66 \$
Saputo Inc.	SAP	38.95 \$	38.25 \$	38.41 \$	0.25 \$
Sears Canada	SCC	12.20 \$	12.20 \$	12.20 \$	0.04 \$
Fibrex Inc.	FBK	1.01 \$	0.98 \$	0.98 \$	-0.03 \$
Shaw Communications	SJR.B	20.44 \$	20.11 \$	20.34 \$	0.18 \$
Sun Life financial	SLF	18.63 \$	18.26 \$	18.32 \$	0.04 \$
SNC-Lavalin	SNC	49.92 \$	49.22 \$	49.22 \$	-0.38 \$
Superior Propane Corp	SPB	5.86 \$	5.71 \$	5.79 \$	0.01 \$
Suncor Energy Inc.	SU	30.03 \$	29.57 \$	29.85 \$	0.31 \$
Telus Corporation	T	55.79 \$	55.05 \$	55.35 \$	-0.08 \$
Transalta Corporation	TA	21.24 \$	20.80 \$	20.89 \$	-0.40 \$
Tembec	TMB	2.87 \$	2.81 \$	2.85 \$	0.00 \$
TD Bank	TD	73.90 \$	72.90 \$	73.27 \$	0.42 \$
Teck Cominco Corp.	TCK.B	38.29 \$	36.98 \$	37.92 \$	0.56 \$
Talisman Energy Inc.	TLM	12.74 \$	12.53 \$	12.65 \$	0.11 \$
Transcanada Pipe	TRP	42.79 \$	42.29 \$	42.36 \$	-0.18 \$
Transat AT	TRZ.B	7.04 \$	6.81 \$	6.94 \$	0.05 \$
Torstar Corp.	TS.B	8.70 \$	8.52 \$	8.59 \$	-0.03 \$
Westcast Industries	WCS.A	6.49 \$	6.10 \$	6.40 \$	0.20 \$
Weston George Ltd	WN	68.62 \$	67.20 \$	68.43 \$	1.22 \$

## TORONTO

Les titres les plus actifs				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
CONNACHER OIL & TUSCANY INTL	CLL	0.94 \$	0.02 \$	15561930
iShares S&P TSX 60	XIU	17.20 \$	0.03 \$	8230475
HB NYMEX NG BULL	HNU	9.00 \$	-0.64 \$	6907006
YELLOW MEDIA INC	YLO	0.19 \$	-0.01 \$	6811224
BOMBARDIER INC	BBD.B	3.67 \$	0.08 \$	6658546
BIOEXX SPECIALITY	BXI	0.24 \$	0.09 \$	5966536
NORTHCORE	NTI	0.16 \$	0.01 \$	5278648
MANULIFE FINANCIAL	MFC	11.32 \$	0.16 \$	4791459
ROYAL BANK of	RY	49.47 \$	0.66 \$	4070675

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
DOMTAR CORP	UFS	79.45 \$	2.06 \$	14538
WALTER ENERGY INC	WLT	68.34 \$	1.87 \$	4804
POSTMEDIA NETWORK	PNC.B	10.00 \$	1.84 \$	100
CANADIAN TIRE CO	CTC	74.75 \$	1.81 \$	180
DOMTAR PAPER INC	UFX	79.32 \$	1.80 \$	250
LULULEMON	LLL	48.67 \$	1.80 \$	363397

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
HORIZONS BETAPRO	HVU	25.80 \$	-4.18 \$	712697
FAIRFAX FINANCIAL	FFH	402.01 \$	-4.09 \$	24913
IPATH S&P 500 VIX	VXX	41.28 \$	-3.56 \$	35845
ALGOMA CENTRAL	ALC	96.50 \$	-2.50 \$	648
HORIZONS BETAPRO	HUV	21.58 \$	-1.74 \$	14750
BMO JUNIOR GAS	ZJN	21.21 \$	-1.27 \$	206

## NEW-YORK

Les titres les plus actifs				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BANK of AMERICA	BAC	5.72 \$	0.13 \$	293403391
SPDR S&P 500	SPY	126.05 \$	2.10 \$	209027509
AMR	AMR	0.65 \$	-0.11 \$	100633836
FINANCIAL SELECT	XLF	13.10 \$	0.28 \$	98182888
GENERAL ELECTRIC	GE	16.84 \$	0.53 \$	85722737
iShares RUSSELL	IWM	74.54 \$	2.18 \$	72172819
CITIGROUP	C	28.77 \$	1.02 \$	59349316
iShares MSCI	EEM	39.37 \$	0.78 \$	51866660
FORD MOTOR	F	11.03 \$	0.28 \$	48301999
PFIZER	PFE	20.56 \$	0.37 \$	43494375

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.A	116235.00 \$	485.00 \$	534
ALEXANDER'S	ALX	380.08 \$	16.42 \$	6158
BANK of AMERICA	BAC.PR.L	781.52 \$	11.52 \$	7156
NVR	NVR	676.20 \$	10.56 \$	16255
WASHINGTON POST	WPO	345.00 \$	9.71 \$	71991
COOPER	COO	67.81 \$	9.65 \$	417245

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
VELOCITYSHARES	VIX	87.86 \$	-7.00 \$	12100
IPATH PURE BETA	SGAR	46.16 \$	-6.82 \$	300
VELOCITYSHARES	TVIX	42.67 \$	-6.79 \$	3216600
PROSHARES VIX	VIXY	86.64 \$	-6.48 \$	391029
PROSHARES ULTRA 20	UBT	125.05 \$	-5.45 \$	55414
IPATH SHORT	RTSA	42.30 \$	-4.84 \$	34413

## NASDAQ

Les titres les plus actifs				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
SIRIUS XM RADIO	SIRI	1.75 \$	0.05 \$	66554854
POWERSHARES QQQ	QQQ	57.02 \$	0.90 \$	55738527
MICROSOFT	MSFT	25.70 \$	0.30 \$	53788975
BLUE COAT SYSTEMS	BCSI	25.11 \$	7.63 \$	50607506
CLEARWIRE	CLWR	2.14 \$	-0.05 \$	48175764
INTEL	INTC	25.01 \$	0.30 \$	44072943
CISCO SYSTEMS	CSCO	18.88 \$	0.31 \$	44020375
MICRON TECH	MU	5.89 \$	0.07 \$	23985501
ORACLE CORP	ORCL	31.69 \$	0.95 \$	22620622
WINDSTREAM	WIN	11.72 \$	0.11 \$	19801000

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
DIAMOND FOODS	DMND	40.56 \$	14.01 \$	15684056
GOOGLE	GOOG	627.42 \$	11.37 \$	2768178
INTUITIVE SURGICAL	ISRG	440.40 \$	10.40 \$	236316
HUNTINGTON	HBANP	1055.00 \$	9.00 \$	100
ATRION	ATRI	243.13 \$	8.58 \$	4835
BLUE COAT SYSTEMS	BCSI	25.11 \$	7.63 \$	50607506

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
OYO GEOSPACE	OYOG	80.90 \$	-6.93 \$	161928
PHARMACYCLICS	PCYC	12.39 \$	-2.23 \$	4803362
KELLY SERVICES	KELYB	14.24 \$	-1.85 \$	225
GYRODYNE CO of	GYRO	101.00 \$	-1.49 \$	2315
COINSTAR	CSTR	46.04 \$	-1.41 \$	880371
COSTCO WHOLESALE	COST	84.37 \$	-1.39 \$	3893236

Données fournies par Décision-Plus/www.decisionplus.com

## L'accord canado-américain sur le bois d'oeuvre

# En voie d'être prolongé

### PRESSE CANADIENNE

OTTAWA — L'accord entre le Canada et les États-Unis sur le bois d'oeuvre serait en voie d'être prolongé de deux ans, ce qui limiterait le potentiel de conflits dans ce dossier jusqu'en 2015.

Selon des sources des deux côtés de la frontière, il n'existerait aucune objection importante à la prolongation de l'accord, et une annonce en ce sens devrait avoir lieu dans la nouvelle année.

Mais compte tenu des irritants qui se manifestent occasionnellement, au moins un des joueurs impliqués dans ce secteur — le lobby américain du

bois d'oeuvre — a indiqué être opposé à toute prolongation qui s'étirerait au-delà de deux ans.

L'accord de sept ans doit normalement expirer en 2013.

La coalition du bois d'oeuvre des États-Unis dit être en faveur de la prolongation parce que l'industrie est trop fragile pour revenir au temps où les poursuites en justice étaient lancées presque à chaque fois qu'un arbre était abattu.

Ce point de vue est partagé par l'Association des produits forestiers du Canada, qui juge que l'industrie a besoin de la constance que lui procure l'accord, même elle estime que cette entente est loin d'être parfaite. □

# Iamgold hausse son dividende de 25 %

### PRESSE CANADIENNE

TORONTO - La société aurifère Iamgold a annoncé vendredi une nouvelle hausse de son dividende - la troisième en 12 mois - en évoquant la robustesse de son bilan.

Le dividende annuel de la société de Toronto passera ainsi à 25 cents par action, une hausse de 25 pour cent.

Le prochain versement semestriel de 12,5 cents par action sera versé le 5 janvier aux actionnaires inscrits à la fermeture des marchés le 20 décembre.

Selon le président et chef de la direction, Steve Letwin, le solide bilan d'Iamgold et son portefeuille d'actifs rigoureux font en sorte que ses flux de

trésorerie sont significatifs et « permettent d'investir tant dans la croissance de l'entreprise que dans la hausse des dividendes ».

« Il s'agit de notre troisième hausse de dividende ces 12 derniers mois, ce qui témoigne de la confiance que nous avons envers les futurs flux de trésorerie de la compagnie », a-t-il ajouté.

Iamgold produit environ un million d'onces d'or chaque année grâce à ses cinq mines, incluant certaines coentreprises, en Afrique de l'Ouest, en Amérique du Sud et au Canada. Elle exploite aussi Niobec, une mine de niobium au Québec.

L'action d'Iamgold (TSX : IMG) a gagné vendredi 24 cents à la Bourse de Toronto, pour clôturer à 19,56 \$. □

## EN BREF

### //LES COUPES DANS LES MINISTÈRES POURRAIENT S'ÉLEVER À 10 %

OTTAWA (PC) — Le ministre fédéral des Finances, Jim Flaherty, a reconnu vendredi que les coupes dans certains ministères et agences pourraient s'élever à dix pour cent et que le gouvernement ferait « ce qui est nécessaire pour équilibrer son budget à moyen terme ».

Le quotidien La Presse rapportait dans son édition de vendredi que la réduction des dépenses dans l'appareil gouvernemental serait de 10 pour cent, soit le double de ce que prévoyait le ministre il y a à peine un mois. Le ministre a affirmé, devant les journalistes à Toronto, que chaque ministère ou agence faisait des projections en fonction des deux scénarios — des réductions de cinq pour cent et de dix pour cent. Il a ajouté qu'il examinerait leurs projections en janvier.

Selon La Presse, le gouvernement annoncerait des fortes compressions de l'ordre de 8 milliards \$ par année pendant trois ans dans le budget qu'il déposera à la fin de l'hiver.

Toujours selon le quotidien, le ministère de la Défense nationale vient de se faire rabrouer par le comité du cabinet pour avoir soumis un plan de réduction de ses dépenses d'à peine 4 pour cent, ce qui donnerait le ton de la volonté du caucus.

# Petites Les Annonces



1051, boulevard Talbot, Chicoutimi (Québec), G7H 5C1 • Courriel: classees@lequotidien.com

## 418 549-4444

Ligne sans frais 1 800 866-3658

Heures d'affaires:  
Du lundi au vendredi  
de 8 h 30 à 16 h 30

## CVENDU

Le site des petites annonces  
du Quotidien et du Progrès-Dimanche

## WORKOPOLIS

workopolis.com

### 100 Immeubles commerciaux

#### 102 Blocs appartements

5 LOGEMENTS, en briques, Chicoutimi, vue directe sur le Saguenay, 2 5 1/2, 2 balcons, 2 3/4, un loft, revenus 26,000\$ prix 210,000\$. Opportunité pour proprio occupant, pas d'agent. Tél.: 418-557-2648.

#### 103 Bureaux à louer

ESPACE à bureau, 3,000 pi.ca., possibilité atelier ou entrepôt, Jonquière (édifice du Réveil). Tél.: 418-540-1870.

#### 106 Entrepôt à louer

ALMA parc industriel sud, 2,500 pi.ca., 3 portes de garage 12x14; idéal pour camionneurs, très grand stationnement. Tél.: 418-487-3788.

#### 109 Locaux à louer

1,500 à 2,300 pi.ca., pour petite entreprise ou entrepôt, à Rivière-du-Moulin. Tél.: 418-549-3065.

CHICOUTIMI-NORD ancien local SOS Satellite et Nord Sport Promo. Tél.: 418-545-5403.

#### 109 Locaux à louer

CHICOUTIMI local commercial, 3,076 pi.ca., 2287 boul. Talbot, libre immédiatement. Tél.: 418-678-2960.

CHICOUTIMI rang St-Joseph, 1300 pi.ca. 12' de haut (garage, entrepôt, locaux), entièrement rénové, très propre, 825\$/mois à discuter. Tél.: 418-698-8834.

JONQUIÈRE bureaux à louer 2,500 pi.ca. avec possibilité d'entrepôt, au parc industriel d'Arvida. Tél.: 418-548-1184.

NOUVEAU local commercial à louer, 1,200 pi.ca. 4 stationnements, 330 rue Jacques-Cartier Est, Chicoutimi, face au Manoir Champlain, disponible en février 2012 ou avant. Tél.: 418-820-1323.

### 200 Habitations résidentielles

#### 201 À partager

JONQUIÈRE colocataire recherché, pour jumelé neuf, travailleur(euse) ou étudiant(e) sérieux, chambre sans meubles, accès complet à la résidence. Tél.: 514-248-0159.

#### 204 Chalet à louer

A QUI la chance St-Henri-De-Tailon, Plage Wilson, 300\$ la fin de semaine/ 700\$ la semaine. Pour 4 à 6 personnes. Disponible maintenant. Tél.: 418-769-1713.

#### 205 Chambres à louer

A PARTAGER: maison luxueuse en campagne, 2 chambres disponibles, idéal travailleur extérieur de la région, téléphone, câble, Internet inclus, 550\$/mois, doit aimer les animaux. Tél.: 418-547-1541.

ARVIDA pour étudiants ou travailleurs avec toutes les commodités, à 5 minutes de Rio Tinto, 1.5 km de l'autoroute, libre immédiatement. Tél.: 418-699-0153.

ARVIDA près usine Rio Tinto, idéal pour travailleur(euse). Tél.: 418-548-7388.

CHICOUTIMI arrière Archambault, câble, téléphone, Internet compris, pas de stationnement, 280\$/mois. Tél.: 418-693-4034.

CHICOUTIMI endroit calme et propre, 300\$/mois, meublée, climatisée, Internet, câble, télé, aires communes. Tél.: 418-698-6091 demandez Georges.

JONQUIÈRE centre-ville, près terminus et taxi, laveuse, sècheuse, internet, 220\$/mois, 240\$ et 260\$. Tél.: 418-695-6910 Vincent.

JONQUIÈRE meublée, câble fourni, cuisine, laveuse, sècheuse, 220\$/mois. Tél.: 418-695-9869, cellulaire: 418-815-9834.

#### 206 Condominiums à vendre

CHICOUTIMI haut de gamme, rue des Cygnes, style manoir, livraison novembre, 1,050 pi.ca., pierre et brique Permacon, certifiés Novoclimat, clés en main, remise et stationnement, à partir de 175,000\$ taxes incluses. Les Constructions Philippe Blackburn inc. Tél.: 418-690-6703, www.constructionspb.com

#### 208 Logements à louer

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2. Chicoutimi, 4 1/2, 5 1/2, La Baie, rénovés, beaux logements. Tél.: 418-543-4037, 418-818-4590.

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 8 1/2  
Près Place Royaume, UQAC, possibilité d'aménagement, chambres disponibles.  
Tél.: 418-815-3383

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, JUMELÉS  
CHICOUTIMI-NORD, CHICOUTIMI  
RÉSERVEZ POUR FÉVRIER OU AVANT  
Logements céramique, bois flottant  
Excellente clientèle. Tél.: 418-820-7725.

#### 208 Logements à louer

**ALEXIS (Place) JONQUIÈRE**  
Rue Nadeau et Truchon,  
3 1/2 à 475\$/mois (buanderie)  
5 1/2 à partir de 650\$/mois  
rénovés, chauffés, éclairés,  
Près de Canadian Tire et du CFP  
Tél.: 418-815-0334

ARVIDA 3 1/2, demi-sous-sol, repeint, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-213-0602.

ARVIDA 4 1/2, 2372, Mathias, appartement 12, un stationnement, libre immédiatement, 575\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.: 418-699-0105.

ARVIDA 4 1/2, 575\$, 595\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement, pas d'animaux 3 1/2, 430\$/mois. Tél.: 418-690-6836, 418-542-8020.

ARVIDA 5 1/2, grand, de luxe, à sous-louer, construction 2009, 900\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er février ou avant. Tél.: 418-695-7468 après 17h.

CHICOUTIMI 3 1/2, sous-sol, bien éclairé, boulevard Université, très propre, libre immédiatement, 390\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-817-3309.

CHICOUTIMI 3 1/2, 128 Bayard, rénové, 420\$/mois, meublée, chauffé, éclairé, libre. Tél.: 418-549-1115.

CHICOUTIMI 3 1/2, 440\$/mois, semi-meublée, chauffé, éclairé, stationnement, laveuse, sècheuse communautaires. Tél.: 418-549-2980.

CHICOUTIMI 3 1/2 semi-meublée, 470\$/mois chauffé éclairé, libre. Tél.: 418-545-7657, 418-590-7657.

CHICOUTIMI 3 1/2, vue sur le Saguenay, 450\$/mois, semi-meublée, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 418-590-3153.

CHICOUTIMI 4 1/2, 3428 rang St-Pierre, face rivière Chicoutimi, haut de gamme, 1,000 pi.ca., en pierre, Novoclimat, 2 stationnements, planchers céramique chauffante, climatiseur, système d'alarme, 950\$/mois, non chauffé, non éclairé, déneigé, gazon entretenu, idéal personne seule ou retraitée, pas de chien, libre immédiatement. Tél.: 418-549-1603, 418-818-3558.

CHICOUTIMI 4 1/2 (Angoulême), 2e étage, entrée indépendante, 725\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-543-1268.

CHICOUTIMI 4 1/2: arrière Place du Royaume, 1003 Joseph-Dandurand, formule condo, rénové, entrée indépendante, 641\$/mois, non chauffé, non éclairé, stationnement, remise extérieure, libre rapidement; 612 Des Crécerelles, rez-de-chaussée, rénové entièrement, 640\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre rapidement. Tél.: 418-812-7027, 418-812-1947.

CHICOUTIMI 4 1/2, centre-ville, 2e étage, chauffé, non éclairé, 600\$/mois, libre. Tél.: 1-800-388-0884.

CHICOUTIMI 4 1/2, duplex, centre-ville, rez-de-chaussée, entièrement rénové, entrée indépendante, déneigé, libre, 550\$/mois. Tél.: 418-834-6144.

CHICOUTIMI 4 1/2, William Est, tranquille, 460\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 418-815-9628.

CHICOUTIMI 5 1/2, rénové, 695\$/mois, chauffé, non éclairé, verrière, accès à la piscine, libre immédiatement. Tél.: 418-590-5959.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, 325\$/mois, semi-meublée, non chauffé, non éclairé, libre 1er janvier. Tél.: 418-592-8562.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, 21 du Pont, style condo, 1,800 pi.ca. 850\$/mois, janvier. Tél.: 418-545-5403.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, grand, 161, rue Justine, demi-sous-sol, 595\$/mois, chauffé, éclairé, libre 1er janvier. Pas d'animaux. 418-543-4840, 418-547-0456.

JONQUIÈRE 1 1/2, style loft, 20x15, entièrement rénové, chauffé, éclairé, câble, semi-meublée, 350\$/mois. Tél.: 418-812-9676.

JONQUIÈRE 3 1/2, 4074 De La Loire app. 2, très propre, tranquille, non-fumeur(euse), 430\$/mois, semi-meublée, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, libre 1er janvier. Tél.: 418-590-5546.

JONQUIÈRE 3 1/2 arrière McDonald, grand, rénové, tranquille, 465\$/mois, chauffé, éclairé, libre, idéal 50 ans et plus. Tél.: 418-944-9109.

JONQUIÈRE 3 1/2 et 5 1/2, centre-ville, pas d'animaux, libres immédiatement. Tél.: 418-820-7733.

JONQUIÈRE 3 1/2, rénovés, 445\$/mois, semi-meublés, chauffés, éclairés, libres décembre, janvier et février. Tél.: 418-547-6539.

JONQUIÈRE 4 1/2, 1e étage, 460\$/mois, non chauffé, non éclairé, stationnement, libre. Tél.: 418-547-1676.

JONQUIÈRE 4 1/2, 3823 St-Dominique, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 418-376-2235.

#### 208 Logements à louer

JONQUIÈRE 4 1/2, 3863 Lavalée (haut), quartier St-Laurent, non chauffé, non éclairé, déneigé, 450\$/mois, fenêtres à manivelle, avec remise, libre immédiatement. Tél.: 418-817-4949, padjet: 418-541-3784.

JONQUIÈRE 5 1/2, grand, près des services, vue sur Mont-Valin, plancher bouleau. Tél.: 418-547-6883, 418-812-1627.

**JONQUIÈRE**  
Rénovés, sécuritaires  
Face au Faubourg Sagamie  
2 1/2 à 5 1/2, 375\$ à 675\$ tout inclus  
Tél.: 418-548-3773

**JONQUIÈRE**  
Rénovés, sécuritaires  
Face au Faubourg Sagamie  
2 1/2 à 5 1/2, 375\$ à 675\$ tout inclus  
Tél.: 418-548-3773

KENOGAMI 4 1/2, chauffé, éclairé, libre décembre. Tél.: 418-550-2002, 418-590-3365.

KENOGAMI grand 4 1/2, sur 2 étages, centre-ville, 525\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 418-590-3153.

LA BAIE 5 1/2, 321 rue St-Stanislas, 515\$/mois, chauffé, eau chaude fournie, libre immédiatement. Tél.: 418-676-2224, 418-541-0434.

RIVIÈRE-DU-MOULIN 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 500\$/mois. Tél.: 418-543-8877.

ST-HONORE 3 1/2, style loft, à la campagne, 20 minutes de la ville, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 418-673-3214 après 18h.

#### 209 Maisons à vendre

ARVIDA, rue de L'Orée des Champs, jumelé de prestige neuf, certifié Novoclimat, avec garage, libre immédiatement. Les Constructions Philippe Blackburn, Tél.: 418-690-6703, www.constructionspb.com

CANTON Tremblay, petit domaine de 65,000 pi.ca., boul Ste-Geneviève, grande maison, 4 chambres, 2 salle bains, salon double, grande cuisine, garage 24x40, atelier 14x18, 215,000\$. Tél.: 418-557-2764.

CHICOUTIMI jumelés neufs: coin Des Jaseurs, avec abri d'auto et possibilité de convertir en garage, 219,000\$, rue des Roitelets, 3,000 pieds carrés, en plus de la concurrence: portes françaises avant et arrière, patio et balcon en fibre de verre, surplus de fenestration, isolé à l'uréthane, double porte sur façade, bureau personnel, coiffure, esthétique ou revenu de location 600\$/mois, 259,000\$. License RBQ: 14668230-97. Tél.: 418-815-3383, 418-696-4127.

JONQUIÈRE maison 3 logements, tout brique, 3742 à 3746 Ste-Catherine, idéal pour propriétaire occupant, prix 199,900\$. Tél.: 418-693-1729 après 16h. Tél.: 418-690-6703.

ST-HENRI-DE-TAILLON 249 rang 5, belle propriété, rénovation: toit, plancher, salle de bains, 3 chambres, garage 28'x42', terrain 10,726 pi.ca. Lionel Bouchard, Immeuble Loyal S.B. enr. Tél.: 418-818-1956.

#### 210 Maisons à louer

CHICOUTIMI 5 1/2, arrière Place du Royaume, rez-de-chaussée, 790\$/mois. Tél.: 418-540-8712.

#### 213 Terrains à vendre

CHERCHE terrain à l'extérieur de Saguenay. Tél.: 418-547-4605.

GRAND terrain 50,000 pi.ca. bord de l'eau, Lac-Kénogami, secteur Larouche, 70,000\$ négociable + un terrain à l'arrière 200,000 pi.ca. avec accès au lac, 55,000\$. Tél.: 418-590-4444, 418-542-7504.

LATERRIÈRE rue De La Frayère, #3, boisé, bord de la rivière du Moulin, zoné résidentiel, 49,800 pi.ca., eau municipale, prêt à construire. Tél.: 418-591-3548.

TERRAINS de jumelés, 10,000 pi.ca., prêts à construire, rue L'Orée des Champs, Arvida, idéal pour projets autoconstructeurs. Tél.: 418-690-6703.

### 300 Véhicules

#### 302 Autos à vendre

0,00\$ à 1000\$. Achat à bon prix: auto, camion (remorque), état de marche ou non. Alma, 418-542-6938 Chicoutimi, Jonquière, La Baie, Arica et environs.



**119 500 \$**  
JONQUIÈRE: 2014, rue St-Henri.  
Petite maison à étage, 2 ch., idéale comme 1<sup>er</sup> achat, pour personne seule ou couple, près de tous les services. Moins cher qu'un logement, libre quand vous le désirez!



**189 500 \$**  
ALMA: 290, chemin du Vallon  
Superbe, style château, const. 2008, intimité totale, comme neuve, armoires et plancher en bois, poss. de 4 ch., entrée ind. au s.-s., libre immédiatement.

## VENEZ VOIR!

Visite libre demain le 11 décembre 2011

**L'équipe Simard!**

**LES FAÇADES EUROPÉENNES**  
condo de prestige

**Guy Simard**  
Courtier immobilier  
418 550-6561

**Pierre Olivier Simard**  
Courtier immobilier  
418 550-5136

**CONSTRUCTION DE PRESTIGE**

**199 500 \$**  
2 UNITÉS LIBRES IMMÉDIATEMENT  
VISITE EN TOUT TEMPS!

2973-2979 Rubis, Arvida

**NOUVEAU CONCEPT D'INFLUENCE EUROPÉENNE**

**INFORMATIONS GÉNÉRALES**

**RESTRICTIONS:** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **Votre annonce est incomplète?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

**10% de rabais**  
Même annonce dans les 2 journaux

**TARIFS 2011**

(tarif de base minimum pour 2 lignes agates)

Ligne supp.	2,68 \$	LE QUOTIDIEN	1 jour	10,30 \$	LE PROGRÈS-DIMANCHE	1 jour	12,80 \$
Options:	4,10 \$ par option		2 jours	12,58 \$			
	(caractères gras, majuscule et titre centré)		3 jours	14,86 \$			
Photo:	9,35 \$ par parution		4 jours	17,14 \$			
			5 jours	19,42 \$			
			6 jours	21,70 \$			

TAXES EN SUS.  
• Aucune facturation.  
• Paiement direct et cartes de crédit acceptés.

### 302 Autos à vendre

418-695-1888 ADIEU BAZOU de 100\$ à 1,000\$\$ pour votre vieux véhicule (camion, voiture).

**ACHAT d'autos et camions, 100\$ et plus pour la récupération. Ramassons carcasses gratuitement. Tél.:418-549-8621.**

#### AUTOS SYMPATHIQUES

##### AUTOMATIQUE

OPTRA LS 2006, 107 km, A1	4,995\$
S-10 EXTREME 2000, 147 km, A1	3,995\$
PACIFICA 4x4 2004, 131 km, cuir, A1	5,995\$
ACCORD EXL 2000, 126 km, cuir, A1	3,995\$
SEDONA EX 2004, 132 km, équipé, A1	3,995\$
KIA Sephia 2001, 161 km, clim., A1	1,595\$
MAZDA MPV, 2002, 170 km, 5 portes	1,950\$
OUTLANDER 4x4 2003, 158 km, A1	5,995\$
SATURN Vue 2005, 131 km, V6 Honda	6,995\$

##### MANUELLE

PROTEGE ES 2001, 143 km, A1	2,495\$
MAZDA 3 2004, 158 km, clim., A1	4,995\$
MAZDA 3 GT 2006, 109 km, équipé, A1	6,995\$

**Inspectées, propres et sans rouille  
Toutes remboursables, si non satisfait  
PAS D'ATTRAPÉ, GARANTI!  
418-662-8276 / 418-693-3113  
253, rue Principale, St-Nazaire  
www.autosympa.com**

CHRYSLER Sebring 2004, automatique, 185,000 km, 2,500\$. Tél.:418-549-2599, 418-290-1133.

CONTINENTAL LS 2000, grise, démarreur à distance, 4 pneus d'hiver Blizzak neufs, 4 pneus d'été, 108,000 milles, 5,500\$. Tél.:418-540-0762.

HONDA Fit DX 2012, manuelle, neuve 4 portes, 18,000\$ taxes incluses (gagné dans un concours). Tél.:418-693-1424, 418-820-1821.

HYUNDAI Elantra 2002, 4 portes, manuelle, groupe électrique, 120,000 km, 2,800\$. Tél.:418-812-3929.

HYUNDAI Elantra 2004, 71,300 km, grise, 8 pneus, 3,950\$. Tél.:418-696-4051.

KIA Spectra 2006, manuelle, 60,000 km, freins neufs aux 4 roues, spécial 4,995\$. Tél.:418-544-0039, 418-718-0085. Auto S. Potvin à La Baie.

MAZDA 3 GT 2005, manuelle, 124,000 km, toit ouvrant, cuir, 6,700\$. Tél.:418-944-1142.

MAZDA 6 2005, automatique, aubaine, extrêmement propre, à voir! Tél.:418-412-1615.

MECANICIEN plus de 20 ans d'expérience dans toutes les marques, répare votre voiture avec minutie, à bon prix, secteur Chicoutimi. Cellulaire: 418-696-1277.

NISSAN Altima 2003, manuelle, moteur 2.5 L, noire, excellente condition, 3,900\$, négociable. Tél.:418-547-3416, 418-944-1142.

### SAGUENAY AUTO

1742, BOUL. DU ROYAUME OUEST  
418-698-6969

Toutes inspectées et garanties

\$\$\$ MEILLEURS PRIX \$\$\$

#### Automatique

CIVIC	2000	160 km	3,495\$
PROTÉGÉ	2002	120 km	3,995\$
ACCORD	2002	114 km	5,995\$
AMANTI	2004	139 km Spécial	4,995\$
COBALT	2005	114 km	4,995\$
IMPALA	2005	130 km Spécial	5,495\$
MALIBU MAXX	2005	110 km Spécial	5,495\$
CALIBER SXT	2007	63 km	7,495\$
CHRYSLER 300	2006	101 km	8,995\$
BMW 750i	2008	35 km	48,995\$

#### Manuelle

PURSUIT G5	2007	117 km	5,995\$
FOCUS	2007	101 km Spécial	5,995\$
MAZDA3 Sport	2004	135 km	6,495\$
MAZDA 6 GS	2006	77 km	8,995\$

#### Utilitaire / Minifourgonnette / 4X4

JIMMY	2000	135 km	4x4	4,495\$
CR-V (manuelle)	2001	164 km	AWD	4,995\$
CARAVAN	2005	129 km		5,995\$
EXPLORER	2002	156 km	4X4	5,995\$
SPORTAGE (man.)	2006	153 km	4X4	5,995\$
F-150	2006	136 km	4X4	13,995\$

WWW.SAGUENAYAUTOS.COM

TOYOTA Camry sport, 2004, moteur 2.4 litres, 4 cylindres, 8 pneus, 96,000 km, excellente condition, 9,500\$ négociable. Tél.:418-547-6799, 418-815-6799.

### 305 Camions à vendre

CAMION cub. boîte 16' 1997, diesel. Pneus d'hiver et d'été, différentes grandeurs. Camion à fourche, capacité 10,000 livres. Tél.:418-549-5613, 418-690-7673.

F-150 1998, manuelle, cabine allongée, boîte 6' 1,500\$ négociable. Tél.:418-690-9158, 418-540-8701.

### 306 4X4 / utilitaires

AUBAINE! Equinox neuve, 2012, 2.4 litres, éco-tec, 182 hp, tout équipé, avec mags 18", 31,000\$, Tél.:418-815-5530.

FORD F350 Lariat 1999, 210,000 km, 4x4, bleu, freins et pneus neufs, bien entretenu, 7,500\$. Tél.:418-690-7606.

NISSAN Pathfinder 1995, 4x4, 89,000 km, aucune réparation à effectuer, 3,300\$ négociable. Ford F150 1992, 179,000 km, mécanique A1, 3,100\$ négociable. Tél.:418-542-9649, 418-376-4922.

### 308 Fourgonnettes à vendre

CHEVROLET Express 2001, 3/4 de tonne, allongée, en bonne condition, et une 2003, 1 tonne, Tél.:418-770-7935.

### 308 Fourgonnettes à vendre

CHEVROLET Uplander LT, 2006, allongée, moteur 3.5, 112,000 km, équipement complet, 4 pneus d'été neufs sur mags, freins neufs aux 4 roues, avec pneus d'hiver neufs inclus, 7,995\$, liquidation 7,495\$. Tél.:418-693-8830 Automobiles J.M.

FORD Econoline E250 2008, climatiseur, groupe électrique, 20,000 km. Tél.:418-690-6461.

### 309 Machinerie

TRIMEUSE de marque SCM K-203, pour pvc, et stratifié. Tél.:418-770-7935.

### 311 Motoneiges à vendre

ARCTIC Cat Bear Cat Z1 XT 2009, 1100 CC, 4 temps, tout équipée, extrêmement propre, huile synthétique, porte-bagage, treuil électrique sous capot, manette des gaz gauche, 6,000 km, 8,700\$ négociable. Tél.:418-674-1258 soir, 418-818-3938 jour.

ARCTIC Cat TZ1 LXR 2008, 1100 CC, 4 temps, snowtracker, roues skis, 11,000 km, garantie prolongée 30 novembre 2012, 7,250\$. Tél.:418-544-4738, 418-815-5021.

ARCTIC CAT Z1, 2009, 1,100 CC, 4 temps, 3,300 milles, garantie jusqu'en 2014, acheteur sérieux-seulement. Tél.:418-548-7562.

ARTIC CAT, cross fire, 800 cc, 2009, garantie transférable 1 an, 8000 km, excellente condition, 7000\$ négociable, cause: maladie. Tél.:418-544-3406.

BEAR CAT 207 2009, 5720 km excellent état, 8,000\$. Financement disponible. Tél.:418-542-9331.

BOMBARDIER Expédition 2007, V800, 20 pouces, 3,200 km. housse, 6,750\$. Aussi disponible 2 habits de motoneige Choko et casque. Tél.:418-673-4252.

BOMBARDIER Expedition 600 SDI 2009, noire, housse protectrice, poignées chauffantes, 5,400 km, 8,200\$. Tél.:418-812-4242.

BOMBARDIER GSX 600 HO, SDI, 2004, 16,000 km, très propre, 3,500\$. Tél.:418-637-8360, 418-251-2305.

BOMBARDIER Legend 800, 4 temps, 2007, 10200km, toile et valise, 4500\$. Tél.:418-275-5788.

BOMBARDIER MXZX 2009, 1200 CC, 4 temps, 2 pare-brises, 10,525 km, siège 1+1, possibilité de reprendre garantie, 7,450\$. Tél.:418-820-9167.

BOMBARDIER Tundra 2000, excellente état, prix demandé 3000\$. Tél.:418-672-1113.

POLARIS FST 2006, Touring, turbo 4 temps, avec suspension AD Boivin ZX2, 8,800 km, équipement complet, démarreur, reculons, excellent état, 4,995\$, négociable. Tél.:418-251-5173.

POLARIS Indy 500 1996, marche arrière, pour pièces, 375\$. Tél.:418-673-4124, 418-673-4844.

POLARIS RMK 600 1999, toile, siège double, A1, 2,000\$. Tél.:418-693-3739.

POLARIS RMK Mountain 600 2000, très propre, chenille 2', toile d'origine, plusieurs pièces neuves, «bearing de crink» à refaire, 1,000\$. Tél.:418-482-9376.

POLARIS Wide Track 2000, 500 CC chenille 20 pouces, excellent état. Tél.:418-547-6177, 418-693-2387.

POLARIS WT LS 500 2009, 2,000 km. Faut vendre! Cause: départ. Faites une offre! Tél.:418-690-6528.

TUNDRA 2005, comme neuve, 3,600\$. Alpine 1976, 2 chenilles, 800\$. Elan 1978, 700\$. Tél.:418-276-7954.

TUNDRA Sport 2010, 550, neuf, 100 km. tout équipé, prix à discuter. Tél.:418-276-2028, 418-256-1055.

YAMAHA Apex LTX GT, 2010, 5,000 km. très propre, très bonne condition. Tél.:418-815-6563.

YAMAHA Nitro 2010 MTX 163 pouces, 1,300 km. plusieurs équipements, 9,900\$. Tél.:418-944-1142.

### 312 Motos à vendre

HARLEY Davidson Sportster 883 2003, 100e anniversaire, noire, valises, pare-brise, comme neuve. Prix débarras. Tél.:418-690-6528.

### 314 Pièces et accessoires

1000\$ ET MOINS  
ACHETONS autos et camions pour pièces.  
Payons comptant. Permis de la SAAQ. Gilbert Autos Inc. Tél.:418-543-8361.

1, 2, 3, OU 4 pneus usagés? Vaste choix de 13, 14, 15, ou 16 pouces. Demandez Pierre: 418-542-6938.

PNEUS d'hiver Michelin X-Ice 205/55/R16, 2000 km, avec jantes pour Mazda 3, valeur 1,200\$, laissés à 550\$. Cellulaire:1-819-962-5102.

PNEUS neufs et usagés, toutes grandeurs, prix compétitifs. Garage René Girard. Tél.:418-548-3306.

VENTE de pneus usagés, plusieurs grandeurs, 13', 14', 15', 16', 17', 18' Gros lot de pneus nouvellement arrivés. Tél.:418-549-8621, Pièces d'Autos S.L.

### 315 Remorques à vendre

REMORQUE Big wheel, 7X10, acier galvanisé, 2 essieux, roue de secours, 2000\$ Tél.:418-672-1113.

REMORQUES pour motoneiges et VTT, Tél.:418-549-5613, cellulaires: 418-690-7673.

### 316 Souffleuses à vendre

SOUFFLEUSE Craftsman 10/32, très bonne condition. Tél.:418-542-5909.

### 317 Tracteurs à vendre

TRACTEUR à pelouse, Craftsman, 14 forces, 2 cylindres avec souffleur 42", parfaite condition, 1,200\$ négociable. Tél.:418-679-0932.

### 400 Emploi

### 402 Personnel demandé

AIDE-CUISINIER(ERE) pour restaurant à Falardeau. Tél.:418-718-7650.

BARMAID(MAN) demandé(e), pour le Blitz, Lac Kénogami, 15 à 20 heures/semaine. Tél.:418-290-2001, 542-5222 après 16h.

### 402 Personnel demandé

BESOIN urgent de camelots motorisés, secteur Chicoutimi et Chicoutimi-Nord. Allocation d'essence 300\$/mois. Bienvenue étudiant(e)s et retraité(e)s. Tél.:418-549-1489, Jean-François.

### CAMELOTS RECHERCHÉS ALMA

Pour distribuer le Quotidien

Rues: Roussel, Armand et Bujold.

Contactez Doris Tremblay  
418-668-7317

### CAMELOTS RECHERCHÉS (avec voiture)

Pour distribuer Le Quotidien

Secteur: La Doré

Contactez Francine Goulet  
418-374-1049

### CAMELOTS RECHERCHÉS Chicoutimi-Nord

QUOTIDIEN:

rues Lambert, Lacordaire et

Fauteux

Contactez Sylvain Roy  
418-590-1439

### CAMELOTS RECHERCHÉS LA BAIE

Pour distribuer Le Quotidien

Revenu intéressant

Secteur: 4e, 5e, 6e Avenue

3e, 4e, 5e Rue

Contactez Denis Fortin  
418-544-8394

### CAMELOTS RECHERCHÉS LA BAIE

Pour distribuer Le Quotidien

Revenu intéressant

Secteur: 4e, 5e, 6e Avenue

3e, 4e, 5e Rue

Contactez Denis Fortin  
418-544-8394

CLINIQUE dentaire nous recherchons hygiéniste ambuleux(se) et travaillant(e), poste permanent, temps complet, belle ambiance de travail, équipe dynamique, en formation continue. Faire parvenir votre CV le plus tôt possible par courriel: kuberek@videotron.ca par courrier:3828, boul Harvey, Jonquière G7X 2Z4.

COIFFURE Homégars est à la recherche d'un(e) coiffeur(euse) pour homme, à salaire. Belle ambiance de travail, clientèle établie depuis 20 ans. Tél.:418-696-4040 Véronique.

DEVENEZ moniteur(trice) au centre de ski Mont-Fortin. Formation 16 décembre (soir), 17 et 18 décembre (jour). Infos: 418-542-1125, 418-547-4920.

### DYNAMITAGE EXPRESS est à la recherche d'un(e)

### MÉCANICIEN(NE) DE MACHINERIE LOURDE (FOREUSE)

Vous aurez à effectuer la réparation et l'entretien des foreuses.

Un minimum de 2 à 5 ans d'expérience sont nécessaires.

Pour de plus amples informations  
md@dynexpress.qc.ca  
Tél.:418-695-6763

JE SUIS à la recherche de personnes pour aider à la maison et s'occuper d'une personne handicapée, avec rémunération. Tél.:418-348-9557.

OPERATEUR MULTI-FONCTIONNELLE minimum 2 ans d'expérience, cédule de travail 4/3, travail à Chibougamau. Conditions et taux horaire avantageux. Tél.:418-550-0044.

PLAQUEUR(EUSE) pour faire déjeuners sur plaque, poste de jour seulement, 25 heures et plus. Apportez votre CV au restaurant Le Délice d'Arvida.

RECHERCHE livreur(euse) classe 3, pour route de lait. Tél.:418-543-5115 demander Sylvain.

### 500 Occasion d'affaires

### 501 Finances

418-693-0303  
AVEZ-VOUS BESOIN D'AIDE?  
Depuis 25 ans, nous aidons les gens à trouver une solution à leurs problèmes financiers.

Consultation sans frais  
Aucun intermédiaire  
Un seul paiement sans intérêts  
Appelez-nous: 418-693-0303, 418-548-0777  
Jean Fortin et associés, syndic de faillite

BESOIN D'UNE HYPOTHEQUE?  
Consolidation de dettes, refus bancaire, failli libéré, proposition au consommateur payée. Taux avantageux. André Plourde, courtier hypothécaire agréé. Tél.:418-720-7200, 1-866-720-7738.

### 501 Finances

\$\$\$ PRET 500\$ \$\$\$ Simple, rapide, efficace. Par téléphone dépôt direct. Réponse en 1 heure. Conditions: Emploi stable (4 mois). Paie par dépôt direct. Crédit Yamaska. Tél.:1-877-558-2482.

PRET de 500\$. Sans enquête de crédit. Crédit Courtage. Sans frais: 1-866-482-0454.

### 600 Services professionnels

### 601 Construction / Rénovation

#1 en construction et rénovations, douche en céramique, comptoir, îlot, dossier, salle de bains, plancher chauffant, etc. Tél.:418-540-4107.

#### CONSTRUCTION ETSM

Rénovations résidentielles et commerciales: finition de sous-sol, plancher de bois, meubles sur mesure, modifications d'armoires, isolation et menuiserie générales. RBQ 5609-7801-01, membre APCHQ. Tél.:418-550-9555 Benoît Gingras.

PLANCHER bois franc, flottant et finition intérieure. RBQ. Tél.:418-690-9504.

### PROMOTION Sur tout achat de poêle aux granules. Recevez 25 sacs de granules à chaque tranche de 1,000 \$ \* J.A. Potvin inc. (BMR) St-Félix-D'Otis 418-544-9367

RAYNOV + fabrication armoires cuisine et salle bains, meubles et décapage. Aussi pose de plancher et céramique. Estimation gratuite. Tél.:418-376-2045.

SPECIALISE en recouvrement extérieur, construction neuve ou rénovation, toiture, isolation, soffite, fascia, polymer, canexel, fibre-ciment, vinyle, etc. Appelez dès maintenant. #RBQ. 418-690-9504 Max.

SCIE à ruban Rackwell 14 pouces, prix à discuter. Tél.:418-543-1550.

ZEC BREBEUF, remise 12'x12', à vendre 1,200\$, située voisine de la barrière de la Zec. Tél.:418-549-9250.

SCIE à ruban Rackwell 14 pouces, prix à discuter. Tél.:418-543-1550.

ZEC BREBEUF, remise 12'x12', à vendre 1,200\$, située voisine de la barrière de la Zec. Tél.:418-549-9250.

### 604 Offres de services

DEMOLITION et rebuts, on débarrasse à très bon prix. Tél.:418-690-9504.

DÉNEIGEMENT manuel de trottoirs et entrées, résidentiel et commercial, secteur Chicoutimi. Plusieurs années d'expérience. Tél.:418-590-5945.

DÉNEIGEMENT presque gratuit  
Le seul qui peut assurer votre sécurité avec 34 tracteurs souffleurs, en affaire depuis 22 ans. Arvida, Jonquière, Kénogami. Tél.:418-548-7798.

LAVAGE et décapage de plancher, commercial, industriel et résidentiel. Salle de réception après banquet. Entretien général. Tél.:418

**903 Messages personnels**

LES dessus et dessous d'une duchesse fébrile. Tél.: 418-817-4489.  
 NOUVEAU: Jonquière, Mimi vous reçoit et se déplace. Possibilité de duo. Tél.: 581-306-1166.  
 ROSE vous reçoit à Jonquière, le jour, pour les hommes 40 ans et plus. Tél.: 418-213-0553.

**904 Perdu ou retrouvé**

PERDU chat tigré brun et noir, dimanche, Lac Kénogami, rue du Coteau. Tél.: 418-547-4284.

**906 Services de massage**

11A, petite Katia vous propose un mélange d'excellence et sensualité. Propreté irréprochable, discrétion. Reçoit ou se déplace. Bienvenue! Tél.: 418-590-8443.

**#1 AU SAGUENAY SALON PARADYSIA ENR.**  
 Ouverture samedi 10 décembre de 10h à 17h  
 Chicoutimi, 581-306-3013  
 salonparadysia.blog4ever.com

**#1 REMARQUABLE massage détente.** Possibilité massage 4 mains. Nouvelles filles et ambiance. Spéciaux. 9h à 16h, 18h à 22h. 5/7. Tél.: 418-549-3300.

418-690-3142 Belles et excellentes. De 10h à 18h, bronzage, douche. 51 Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Engageons, bonnes conditions.

MARIO vous reçoit, tarif spécial en décembre. Tél.: 418-812-9424.

MASSAGES détente ou thérapeutique, donnés par un homme, à Chicoutimi, 7/7 jours. Tél.: 418-482-0233.  
 MASSAGE suédois à Chicoutimi, donné par Jacques. Salle climatisée. Tél.: 418-545-6011.

POUR elle et lui, massage détente, pierres chaudes, boue, chocolat et canneberges. Tél.: 418-549-0043.

SOPHIA la femme qui alimente ton sourire, 7/7. Tél.: 581-235-1105.

VIERGE silence, femme plus que jamais, transsexuelle accomplie. Tél.: 418-817-4489.

WILLIAM masseur d'expérience, rasage, hommes, 6/7. Tél.: 418-973-3682, 418-557-3682.

**ZENZONE**  
 418-698-5473 au salon Zenzone, Jinny et Bianca, Meggy vous reçoivent de 9h à 15h et Rachel, Lily, Jamie, Manuelle, Dalia et Cindy de 15h à 22h. Tous les jours. Engageons.

ZENZONE

**Selon Mohammad Shafia**

# Des filles déshonorantes

**LA PRESSE CANADIENNE**

KINGSTON, Ont. — Mohammad Shafia, accusé des meurtres de ses trois filles et de sa première épouse, a expliqué en long et en large ce que le concept d'honneur signifiait pour lui, ajoutant qu'il croyait effectivement que ses filles s'étaient déshonorées en entretenant des relations amoureuses avec des garçons.

Mais il a nié avec vigueur



Mohammad Shafia.

(Photo PC)

avoir voulu régler le problème lui-même en les assassinant.

« Je ne suis pas un tueur », a-t-il affirmé vendredi d'une voix forte, à son deuxième jour de témoignage, lors de son contre-interrogatoire.

Répondant à la procureure de la Couronne Laurie Lacelle, l'homme de 58 ans a affirmé que le Coran ne permet pas de tuer, et que les accusés ne seraient jamais accordés une telle permission. M. Shafia a ajouté que personne ne ferait une telle chose à ses enfants.

« Nous ne nous le serions jamais permis, a fait valoir Shafia. Tooba (sa femme et coaccusée) est une maman. Comment est-il possible de croire que quelqu'un ferait cela à ses enfants? »

« Ça ne restaure pas l'honneur, a fait valoir Shafia à travers la bouche de son interprète. Pouvez-vous me dire dans quelle religion la victime d'un meurtre regagne son honneur? Je n'appelle pas ça de l'honneur. »

Me Lacelle, qui a insisté sur plusieurs incohérences et invraisemblances dans son témoignage, a par la suite suggéré à M. Shafia qu'il aurait pu commettre un tel geste s'il pensait que ses filles étaient des « prostituées » (« whores »). M. Shafia a répliqué que ce qualificatif ne s'appliquait qu'à deux de ses filles, et non pas aux deux autres victimes, innocentes.

La procureure a aussi questionné le père de famille sur des déclarations faites après

les événements tragiques et enregistrés secrètement par la police. « Rien n'est plus cher à mon cœur que l'honneur », avait-il affirmé, avant d'ajouter que « la vie ne vaut rien sans honneur ».

« L'honneur est important pour moi, mais on ne peut le regagner en tuant quelqu'un, a-t-il expliqué. Vous devriez savoir cela. Dans notre culture, dans notre religion, si quelqu'un tue sa femme ou sa fille, il est déshonoré. »

L'avocate de la Couronne a également demandé à l'accusé d'expliquer pourquoi, quand il s'était aperçu que les quatre femmes étaient absentes le matin de leur disparition, il n'avait tenté de les rejoindre qu'une seule fois par téléphone et n'avait pas demandé au gérant du motel s'il les avait vues.

La police a été informée de la disparition après cinq heures.

M. Shafia a indiqué qu'il ne parlait pas suffisamment l'anglais pour s'adresser lui-même au gérant, et qu'il n'avait pas demandé à d'autres membres de sa famille d'aller voir le gérant ou d'appeler la police parce qu'il ne voulait pas les réveiller.

La procureure de la Couronne a aussi questionné Shafia sur le voyage de Niagara Falls à Kingston le jour du drame, notamment quant à savoir pourquoi la famille était partie pour un voyage de plusieurs heures à 20h. L'accusé a affirmé être parti lorsque tous ses enfants ont été prêts. La famille a remis les clés de la première chambre d'hôtel à 11h ce matin-là.

Me Lacelle a avancé la possibilité que Shafia ait voulu quitter tard afin de s'assurer que les filles soient endormies lors de leur passage près de Kingston.

Mais le quinquagénaire a plutôt expliqué que les adolescentes ont demandé à arrêter pour la nuit. Kingston était la grande ville la plus proche, il y ont donc posé leurs pénates, a fait valoir Shafia. La procureure de la Couronne a alors demandé au père de famille pourquoi il avait emprunté une sortie d'auto-route menant dans un secteur moins peuplé de Kingston, mais passant près de l'écluse où ses filles sont mortes.

Mohammad Shafia, sa deuxième épouse, Tooba Yahya, et leur fils Hamed, de Montréal, ont plaidé non coupables à quatre chefs d'accusation pour les meurtres prémédités des trois filles du couple, Zainab, Sahar et Geeti, et de la première épouse de l'accusé d'origine afghane, Rona Amir Mohammad.

Les cadavres ont été découverts en juin 2009 dans une voiture submergée dans une écluse du canal Rideau à Kingston. La Couronne plaide qu'il s'agissait d'un « crime d'honneur ». □

**CARRIÈRES/FORMATION/AVIS/APPEL D'OFFRES**

## EMPLOI

### AGENT DE CAMELOTS ST-FÉLICIEN/DOLBEAU-MISTASSINI

Le Quotidien et Le Progrès-Dimanche recherchent un agent de camelots pour le secteur de St-Félicien/Dolbeau-Mistassini.

**DESCRIPTION**

Sous l'autorité du directeur du tirage, l'agent de camelots est responsable du recrutement des camelots, du contrôle de la qualité du service de distribution et du service à la clientèle.

**EXIGENCES**

- Posséder un diplôme d'études collégiales avec une (1) année d'expérience pertinente.
- Être autonome, méthodique et faire preuve de leadership.
- Le candidat doit posséder un permis de conduire et un véhicule automobile.
- Le fait pour un candidat de demeurer dans son secteur constitue un avantage.

**RÉMUNÉRATION**

Nous offrons un salaire concurrentiel. Nous remercions les personnes qui soumettront leur candidature et seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

Nous souscrivons au principe de l'équité salariale. Ce poste est offert également aux femmes et aux hommes.

Faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 16 décembre 2011 à:

Le Quotidien et Le Progrès-Dimanche  
 a/s de Mme Patricia Pelletier  
 1051, boul. Talbot, Chicoutimi QC G7H 5C1  
 ppelletier@lequotidien.com

**LeQuotidien**  
**LeProgrès**  
 dimanche

2772408

**CARRIÈRES/FORMATION/AVIS/APPEL D'OFFRES**

SE RÉALISER CHEZ LE PLUS GRAND PRODUCTEUR D'ÉNERGIE PROPRE, C'EST POSSIBLE.



**CONSEILLER OU CONSEILLÈRE – SUPPORT À LA GESTION**

POSTE TEMPORAIRE (LONGUE DURÉE) – CHICOUTIMI  
 CONCOURS : AB111125A / DATE LIMITE : 15 DÉCEMBRE 2011

**Vos défis:** Structurer l'information, procéder aux interfaces avec les banques de données, analyser et intégrer les résultats ainsi que revoir la prévision des coûts finaux de chaque contrat et achat.  
**Votre profil:** Baccalauréat en administration ou tout autre domaine pertinent, expérience en contrôle de projets dans un environnement multi projets et maîtrise des processus comptables.

Hydro-Québec applique un programme d'accès à l'égalité et invite les femmes, les membres des minorités visibles et ethniques, les autochtones et les personnes handicapées à présenter leur candidature. Nous communiquons uniquement avec les personnes retenues à la suite de l'analyse des dossiers.



Visitez dès aujourd'hui  
[hydroquebec.com/emplois](http://hydroquebec.com/emplois)



2769210

AVIS DE DÉCÈS



**BERGERON (Mme Simonne Hébert)**  
1914-2011

Le 9 décembre 2011, à l'âge de 97 ans, est décédée Mme Simonne Hébert, épouse de feu M. Armand Bergeron en premières noces et de feu M. Roger Ethier en secondes noces. Elle laisse dans le deuil ses filles: Nicole Rochefort Cayer (Marc Cayer) et Odette Bergeron (Marcel Tessier); ses petits-enfants: Sylvie, Lyn, Eric, Stéfán, Pascal et Mélanie; ses arrière-petits-enfants: Charlotte, Zackary et Myrella ainsi que plusieurs autres parents et amis.

Elle sera exposée le dimanche 11 décembre 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h ainsi que le lundi 12 décembre 2011 à compter de 9 h 30 à

**La Maison Darche**  
Réseau Dignité  
505, boul. Curé-Poirier Ouest  
Longueuil, QC  
www.dignitequebec.com

Les funérailles seront célébrées le lundi 12 décembre 2011 à 11 h en la cathédrale St-Antoine-de-Padoue (angle chemin de Chambly et St-Charles, à Longueuil). La famille tient à remercier tout le personnel du C.H.S.L.D Chevalier de Lévis pour son dévouement et ses soins attentionnés.

Direction funéraire: La Maison Darche, Réseau Dignité  
505, boul. Curé-Poirier Ouest, Longueuil (Qc) J4J 2H5  
Tél.450-463-1900, télécopieur: 450-463-0185

AVIS DE DÉCÈS

**LABEAUME (M. René)**



Est décédé à l'hôpital de Chicoutimi, le 7 décembre 2011, à l'âge de 65 ans et 6 mois, M. René Labeaume, époux de Mme Jocelyne Tremblay, demeurant à Roberval. Il était le fils de feu M. Alphonse Labeaume et de feu Mme Georgette Bélanger. La famille accueillera les parents et ami(e)s au

**Complexe Funéraire Marc Leclerc**  
100, rue Paré  
Roberval

le samedi 10 décembre 2011 à compter de 10 h. Le service funéraire aura lieu le même jour à 14 h 30 à la chapelle du Complexe Funéraire. Outre son épouse, Mme Jocelyne Tremblay, il laisse ses enfants: Éric (Josée Taillon), Marie-Josée (Carl Dubois); ses petits-enfants adorés: Jordan, Mathis, Jacob et Maxyme. Il était le frère de: feu Laurent, Ghislaine (Marcel Lapierre), Henriette (Louis-Armand Gagnon), feu Anita, Jeannine, feu Roger (Danielle Larouche), Yvon, Carmen, Lucien, Marcel (Lyne Fortin), Françoise (Jasmin Dion), Gilbert (Arllette Robertson), feu Claude (Josée Fortin), feu Lise; le beau-frère de: feu Ginette Tremblay (feu Claude Lamarche), Carole Tremblay (Claude Simard), Guy Tremblay (Chantale Turcotte), Pierre Tremblay (Josée Parent). Également, il laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Il était Chevalier de Colomb. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Société de recherche sur le cancer.

**Maison Marc**  
Leclerc inc.

Pour informations: 418-275-3335, télécopieur: 418-275-0188, courriel: mml@maison-marc-leclerc.com - site internet: www.maison-marc-leclerc.com  
Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval  
(Membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

AVIS DE DÉCÈS

**CHARADE (M. Eddy)**



Est décédé paisiblement entouré de l'amour des siens, à la Maison Notre-Dame du Saguenay, le 6 décembre 2011 à l'âge de 73 ans, M. Eddy Charade, époux de dame Nicole Tremblay, demeurant à Chicoutimi. La famille accueillera parents et amis à la Résidence funéraire

**Gravel & fils, Réseau Dignité**  
825, Bégin, coin des Champs-Élysées  
Chicoutimi

Les heures d'accueil sont le samedi 10 décembre 2011 de 10 h à 14 h. Une célébration aura lieu le samedi 10 décembre 2011 à 14 h à la chapelle Gravel et Fils de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel & fils. Il était le fils de feu M. Raymond Charade et de feu Mme Gracia Boulianne. Il laisse dans le deuil outre son épouse dame Nicole Tremblay; ses enfants: Denise (Jean-Marc Riverin), Claude (Louise Dallaire), Christine (Carl Murray); ses petits-enfants: Dominique (Jonathan Lucka), Marc-André, Simon, Frédérique, Valérie, François; ses frères et soeurs: Marge (feu Earl Costello), feu Charlie, feu Jimmy (feu Claudette Fharan), Paul (Jenny Vachon), Lilianne (Gérald Lajoie), feu Georges (Raymonde Tremblay), Pierre (Nicole Hamel), Hazel (Méville Fillion); ses beaux-frères et belles-soeurs: Jean-Guy (Lise Rivard), feu Gemma (André Tremblay), André (Louise Dubois), Céline (Jacques Thibeault). Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour rendre hommage à M. Charade et signer le livre des invités en ligne, visitez notre site www.honneur-memoires.com

**Gravel & Fils**  
Résidences Funéraires

Pour information: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances: Télécopieur: 418-543-7241, courriel: info@graveletfils.com  
Site internet: www.graveletfils.com  
Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils, Réseau Dignité.

AVIS DE DÉCÈS

**LAROCHE (M. Nicolas)**



Est décédé paisiblement entouré des siens, à l'hôpital de Chicoutimi, le 8 décembre 2011, à l'âge de 82 ans et 4 mois, M. Nicolas Laroche, époux de Mme Yvette Bolduc, demeurant à Dolbeau-Mistassini. La famille accueillera les parents et ami(e)s au

**Complexe Funéraire Marc Leclerc**  
961, boulevard Sacré-Coeur  
Saint-Félicien

le dimanche 11 décembre 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 12 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 12 décembre 2011 à 14 h 30 à l'église de Saint-Prime et l'inhumation aura lieu au cimetière du rang 3 à Saint-Prime à une date ultérieure.

Outre son épouse, il laisse les enfants de Mme Yvette Bolduc: Évangeline Plourde (Gabriel St-Pierre), Éliette Plourde (Réjean Gaudreault), Bertrand Plourde (Angèle Vallée), Chantal Plourde, Colombe Plourde (Louis-Henri Potvin), Gabrielle Plourde (Clément Nadeau), Nicole Plourde (Richard Thibeault), Pierre-Marie Plourde (Denise Coulombe), feu Michel-Ange Plourde, Luc Plourde (Annie Prévost), Jean-Claude Plourde (Suzanne Théberge), Guylaine Plourde (Rémi Thibeault), Cristine Plourde (Mario Beaudry); ses 27 petits-enfants et ses 25 arrière-petits-enfants. Il était le frère de: feu Louis-Joseph, feu Sylvio (feu Jeanne-d'Arc De Grand Maison), feu Marie, feu Gérard, Bernadette, feu Marcelle, Marcel, Denis (Violetta Allard), Léonie (Marcel Bergeron), Martin (Jeanne-d'Arc Girard), Patrice (Christiane Guy), Ursule (Robert Marchand); le beau-frère de: Cyrille Bolduc (Lucette Néron), Léo Bolduc (Thérèse Fortin), feu Thérèse Bolduc (Maurice Labeaume), Germaine Bolduc (Edgar Prévost), Solange Bolduc (Henri Doucet), Marie-Ange Bolduc (Léon Prévost), Marie-Rose Bolduc (feu Jean-Marie Goudreault), Raoul Bolduc (Lucienne Néron), Pauline Bolduc (Raymond Lalancette), Jean-Guy Bolduc (Rachel Genest).

Également, il laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation du Centre Maria-Chapelaine.

**Maison Marc**  
Leclerc inc.

Pour information: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688, courriel: mml@maison-marc-leclerc.com - site internet: www.maison-marc-leclerc.com  
Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Saint-Félicien  
(Membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

AVIS DE DÉCÈS

**GAUTHIER (M. Raymond)**



Le 7 décembre 2011 est décédé au Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi, à l'âge de 85 ans et 4 mois, M. Raymond Gauthier, demeurant rue Massenet à Chicoutimi. Il était le fils de feu Mme Marie-Jeanne Tremblay et de feu M. Joseph Gauthier. La famille accueillera les parents et ami(e)s le samedi 17 décembre 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le dimanche 18 décembre 2011 à compter de 9 h au

**Complexe funéraire Carl Savard**  
780, boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi

Une célébration de la Parole aura lieu le dimanche 18 décembre 2011 à 11 h à la chapelle de la Renaissance. Il a été incinéré au crématorium du Complexe funéraire Carl Savard et les cendres seront déposées au cimetière de Rivière-du-Loup. Il laisse dans le deuil ses enfants: Denis Gauthier (Lili Pelletier), Francine (Jean Gravel), Hélène (Yvon Tremblay), Nicole (Lévis Tremblay), Richard et Julie; ses petits-enfants: Valérie, Jean-François, Keven, Karine, Philippe, Pierre-Luc, Catherine, Michel, William et Keven; son amie: Hélène Hamel; ses frères et soeurs: Victorien Gauthier (feu Fernande Bernier), feu Françoise (Claude Tessier), Germain (Thérèse), feu Guy (Denise Cloutier), feu Laval (Claudette Brodeur), feu Noël (Hilda Grant), Desale (Aline Breton). Il était l'ex-époux de la mère de ses enfants feu Denise Pelletier. Il laisse également dans le deuil son épouse en 2es noces Mme Lise Girard, ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation des maladies du coeur du Québec sera présente au salon afin de les recueillir.

**Complexe funéraire**  
Carl Savard

Pour informations: (418) 602-4949, pour vos messages de sympathie télécopieur: (418) 602-4950, courriel: info@complexefunerairecarlsavard.com site internet: www.complexefunerairecarlsavard.com Direction funéraire: Complexe funéraire Carl Savard (Membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

AVIS DE DÉCÈS

**PARADIS (M. Ulysse)**



Le 7 décembre 2011 est décédé à Alma, à l'âge de 71 ans et 4 mois, M. Ulysse Paradis, fils de feu M. Lorenzo Paradis et de feu dame Jeanne-Émilie Simard, époux de dame Lucette Thériault, demeurant avenue de la Rochelle, Alma. La famille recevra les condoléances le dimanche 11 décembre 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 12 décembre 2011 à compter de 9 h à la :

**Résidence Funéraire Lac-St-Jean**  
611, chemin du Pont Taché Nord  
Alma

Les funérailles auront lieu le lundi 12 décembre 2011 à 10 h 30 à l'église St-Joseph d'Alma. M. Paradis sera confié au crématorium de l'Alliance Funéraire du Royaume et les cendres seront déposées au cimetière d'Alma (secteur St-Joseph).

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Pierre Paradis (Martine Belley), Michel (Mylène Lapointe) et Annie (André Rossignol); ses petits-enfants: Émilie Paradis, Rosalie Rossignol, Marianne Rossignol, Francis Paradis. Il était le frère de: Yvette Paradis (feu Vincent Tremblay), feu Rose-Hélène (feu Gérard Tremblay), Gabrielle (feu Guy Tremblay, Réginald St-Laurent), feu Annette (feu George Choinière), feu Yolande (feu Gaétan Guay, Jean Bouchard), Paulette, Cécilia (Jean-Paul Burniaux), Dolorès, Lisette (feu Vital Guay, Roger Barrette), Jocelyne (Benoît Dubé), Sylvio (Marie Mimeault) et Chantale (Jean-Charles Lemay). Il était le beau-fils de feu M. Wilbrod Thériault, époux en 1res noces de feu dame Rosalie Plourde et en 2es noces de feu dame Marie-Anne Villeneuve. Il était le beau-frère de: Jacqueline Thériault (Jean-Rock Guay), feu Jacques (Gisèle Fortin), Benoît (Gaétane Harvey), Roger (Line Harvey), feu Pauline (Renald Lemoine, Suzie Harvey), feu Charles-Émile, Lorenzo (Jeanne-D'Arc Brisson), Gertrude (Georges-Émile Brassard), Gérard (Denise Bergeron), Solange (Villedobond Tremblay) et Thérèse (Jacques Côté). Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis.

Ceux et celles qui le désirent peuvent faire un don à la Fondation Mira au 1820 rang Nord-Ouest, Ste-Madeleine, Qc, J0H 1S0.

Pour rendre hommage à M. Paradis, visitez le site www.residencefunerairelacstjean.com

**Résidence Funéraire Lac-St-Jean**

Direction funéraire: Résidence funéraire Lac-Saint-Jean.  
Pour informations: 418-668-8409, télécopieur: 418-668-9200  
Courriel: refuls@al.cgocable.ca

AVIS DE DÉCÈS

**JEAN (M. Guy)**



Le 8 décembre 2011 est décédé au CSSS Cléophas Claveau, à l'âge de 59 ans et 11 mois, M. Guy Jean, époux de feu dame Mireille Simard, demeurant à La Baie. Il était le fils de feu dame Edith Chayer et de feu M. Fernand Jean. La famille accueillera les parents et ami(e)s en présence des cendres à la

**Coopérative funéraire du Fjord**  
1091, avenue Mathieu (coin 2e Rue)  
La Baie

Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le samedi 10 décembre 2011 à 14 h à l'église Saint-Alexis. Le défunt laisse dans le deuil ses fils: Alexis et Patrick; sa belle-fille Nadine Boudreaux; ses petits-enfants: Gabriel et Olivier; ses frères et soeurs: Normand, Francine, Yves et Sylvie Lefebvre et Linda; son filleul Sébastien; ses beaux-frères et belles-soeurs: Réjean et Ginette Turbide, Lucie et Marcel Dessureault, Pierre et feu Hélène Gagnon, Doris et Réjean Brassard, Josée-France et Claude Gagnon et de nombreux neveux, nièces, parents et amis. La famille de M. Guy Jean tient à remercier chaleureusement tout le personnel et les résidents de la Maison Goyette pour leur support ainsi que tout le personnel du 3e étage de l'hôpital de La Baie pour leurs bons soins et leur dévouement. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole pour la Fondation de l'hôpital de La Baie sera présente au salon afin de les accueillir.

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE**  
LE FJORD

Pour information: bureau 418-697-1285, télécopieur: 418-697-7875  
Courriel: coopdufjord@bellnet.ca  
Direction funéraire: Coopérative funéraire du Fjord  
(Membre de la Fédération des coopératives funéraires du Québec).

AVIS DE DÉCÈS

**MICHAUD (M. L. Yves)**



Est décédé au Centre d'hébergement de Roberval, le 6 décembre 2011, à l'âge de 76 ans et 10 mois, M. L. Yves Michaud, époux de Mme Marcelle Cossette, demeurant à Roberval. Il était le fils de feu M. Georges Michaud et de feu Mme Marianne Desjardins. La famille accueillera les parents et ami(e)s au

**Complexe Funéraire Marc Leclerc**  
100, rue Paré  
Roberval

le dimanche 11 décembre 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 12 décembre 2011 à 10 h 30 à l'église Notre-Dame de Roberval et les cendres seront déposées au columbarium de la Maison Marc Leclerc de Roberval. Outre son épouse, Mme Marcelle Cossette, il laisse ses fils: Jean-François (Doris Fortin); ses petites-filles adorées: Jenny et Tania. Il était le frère de: feu Noëlla (feu René Guérin), feu Gilberte (feu Alphonse Bouchard), feu Gilbert (feu Léonnette Sergerie), feu Jean-Raymond, Yolande (feu Pierre-Albert Bélanger); le beau-frère de: Jean Cossette (Marie-Andrée Villeneuve), Bernard Cossette (Raymonde Naud), Lise Cossette (Gilles Vallée), Jacques Cossette (Françoise Richer), Normand Cossette (Huguette Vallée), Serge Cossette (Claudette Roy), Nicole Cossette (Bertrand Munger). Également, il laisse ses neveux et nièces et plusieurs autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation du CSSS Domaine-du-Roy.



Pour informations: 418-275-3335, télécopieur: 418-275-0188, courriel: mml@maison-marc-leclerc.com - site internet: www.maison-marc-leclerc.com  
Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval  
(Membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

AVIS DE DÉCÈS

**ROY (M. André)**



Est décédé à l'hôpital de Chicoutimi le 8 décembre 2011, à l'âge de 62 ans et 9 mois, M. André Roy, époux de Mme Lisa Cauchon, demeurant à Roberval. Il était le fils de feu M. Antonio Roy et de Mme Gertrude Girard. La famille accueillera les parents et ami(e)s au

**Complexe Funéraire Marc Leclerc**  
100, rue Paré  
Roberval

le dimanche 11 décembre 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 12 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 12 décembre 2011 à 14 h 30 à l'église Notre-Dame de Roberval. Par la suite, la dépouille mortelle sera incinérée et les cendres seront déposées au cimetière de Roberval à une date ultérieure. Outre son épouse, Mme Lisa Cauchon et sa mère Mme Gertrude Girard (feu Antonio Roy), il laisse ses enfants: Stéphane (Pascal Charbonneau), Carolyne (Guillaume Fafard), Nathalie (Francis Labrecque); ses petits-enfants: Lauréane, Michaëlle et Gabrielle. Il était le frère de: Francine, Denise (Alain Simard); le beau-frère de: feu André Cauchon (Suzanne Girard), feu Roger Cauchon (Doreen Lavoie), feu Monique Cauchon (Samuel Deschênes), Raymond Cauchon (Joseph-Louis Bouchard), Yvette Cauchon (feu Germain Juneau). Également, il laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec.



Pour informations: 418-275-3335, télécopieur: 418-275-0188, courriel: mml@maison-marc-leclerc.com - site internet: www.maison-marc-leclerc.com  
Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval  
(Membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

AVIS DE DÉCÈS

**SIMARD (Mme Gabrielle Tremblay)**



Le 9 décembre 2011 est décédée au Jardin de Mesanges, à l'âge de 84 ans et 8 mois, Mme Gabrielle Tremblay, fille de feu M. Charles Tremblay et de feu dame Rose-Anna Belley, épouse de feu M. Lucien Simard, demeurant rue de la Gare Ouest, Alma. La famille recevra les condoléances le dimanche 11 décembre 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 12 décembre 2011 à compter de 9 h à la

**Résidence Funéraire Lac-St-Jean**  
611, chemin du Pont Taché Nord, Alma

Les funérailles auront lieu le lundi 12 décembre 2011 à 11 h à l'église St-Sacrement d'Alma. Mme Tremblay sera confiée au crématorium de l'Alliance Funéraire du Royaume et les cendres seront déposées au cimetière d'Alma (secteur St-Joseph). Elle laisse dans le deuil ses enfants: feu Denise Simard (Raymond Lapiere), Roger (Diane Voyer), Gaëtan (Carole Naud), Paquerette (Serge Morin), Marc (Suzanne) et Michel (Kimberly); ses petits-enfants: Stéphane, Robin, Sandra (Carol), Carl (Véronique), Maxime (Line), Yanick (Karine), Thierry (Jennifer), Steven (Stéphanie), Steeve (Karine), Frédérique (Karine) et Dominique; ses arrière-petits-enfants: Eve, Zoé, Tristan, Maya, Joël, Léanne, Sara-Kim, Emy, Félix, Jenny et Benjamin. Elle était la soeur de: feu Roméo (Hermance Gagnon), feu Charles (feu Marie maltais), feu Raoul (feu Rose Rathé), feu Cyrille (feu Gertrude Gilbert) et Bertrand (Raymonde Simard). Elle était la belle-soeur de: feu Philippe Simard (Mariette Simard), feu

Clément (feu Yvette Marcoux), feu Rosaire (Marthe Belley), feu Henry (feu Éliette Gagné), feu Lucienne (feu Fernand Côté) et Jacqueline (feu Roger Côté). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à Soli-Can Lac-St-Jean Est, 1540 boulevard Auger Ouest, Alma, (Québec), G8C 1H8. Pour rendre hommage à Mme Tremblay, visitez le site [www.residencefunerairielacstjean.com](http://www.residencefunerairielacstjean.com)



Direction funéraire: Résidence funéraire Lac-Saint-Jean.  
Pour informations: 418-668-8409, télécopieur: 418-668-9200  
Courriel: refulsj@al.cgocable.ca

AVIS DE DÉCÈS

**PELLETIER (Mme Anita Malenfant)**



Le 8 décembre 2011 est décédée à la Maison Colombe-Veilleux de Dolbeau-Mistassini, à l'âge de 76 ans et 10 mois, Mme Anita Malenfant, épouse de feu M. Ernest Pelletier, demeurant à Dolbeau-Mistassini, autrefois de Saint-Ludger-de-Milot. Elle était la fille de feu M. Philippe Malenfant et de feu Mme Antoinette Simon. Les membres de la famille recevront les parents et amis à

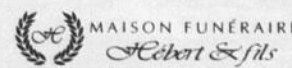
**la salle d'accueil**  
située au sous-sol de l'église de Saint-Ludger-de-Milot

le dimanche 11 décembre 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Il est à noter que lundi, jour des funérailles, la salle d'accueil ouvrira à 9 h. Les funérailles de Mme Anita Malenfant seront célébrées le lundi 12 décembre 2011 à 11 h à l'église de Saint-Ludger-de-Milot.

Après la cérémonie religieuse la dépouille mortelle sera confiée au crématorium Hébert et fils de Roberval et les cendres seront déposées ultérieurement au cimetière paroissial.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Martial (Chantale Gravel), Ginette (René Godin), Benoît, Renaud (Manon Gagné), Luc, Linda (Bruno Boulianne), Nicole (Georges Collard), Richard (Myliène Tremblay) et Jean-Claude (Cathie Gagné); ses petits-enfants: Christine, Eric, Pierre, Lucie, Caroline, Rémy, Dany, Martin, Steeve, Mireille, Yohan, Dominique, Patricia, Jennifer F., Daniel, Jimmy, Jennifer, Sophie, Mathieu, Laurie, Tommy, Myriam, Christopher et Sarah; ses arrière-petits-enfants: Mégan, Jade, Mélika, Elise, Gabriel, Xavier S., Charles, Coralie et Xavier. Elle était la soeur de: feu Roger, feu André (feu Rita Gagnon), feu Simone (feu Fernand Ayotte), Annette (feu Roméo Bertrand), feu Louis-Philippe, feu Lorenzo (Solange), feu Camille (André Gervais), Marie-Claude (feu Réal Pitt), Colette (Fernand Lalancette). Elle était la belle-soeur de: feu Françoise (feu Jean Beaulieu), feu Laurette (feu Roméo Therrien), feu Paul-Émile, feu Henri et Arthur (Noëlla Blais). Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, parents et amis.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation La Maison Colombe-Veilleux, 1832, boul. Wallberg, Dolbeau-Mistassini, G8L 1H9



Pour informations, bureau: 418-276-1411, salle d'accueil: 418-671-0636  
Télécopieur: 418-276-2057, courriel: info@hebertetfils.com - site internet: www.hebertetfils.com Direction funéraire: Maison funéraire Hébert & Fils Dolbeau-Mistassini. (Membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

AVIS DE DÉCÈS

**TREMBLAY (Mme Rolande Belisle)**



Le 7 décembre 2011, est décédée à la Maison Notre-Dame du Saguenay, à l'âge de 81 ans et 10 mois, Mme Rolande Belisle, épouse de M. Rosaire Tremblay, demeurant rue St-Philippe, Jonquière. La famille accueillera parents et amis à la

**Résidence funéraire du Saguenay**  
2048 de Neuville  
Jonquière (ancienne gare)

le dimanche 11 décembre 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 12 décembre 2011 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 12 décembre 2011 à 11 h à la Résidence funéraire du Saguenay. L'inhumation aura lieu au cimetière Arvida. Elle était la fille de feu Mme Yvette Côté et de feu M. Omer Belisle. Outre son époux, M. Rosaire Tremblay, elle laisse dans le deuil sa fille Roxane Tremblay (Lazar Bogdanov); sa petite-fille: Katerina. Elle était la soeur de: Jean-Yves Belisle (Réjeanne Belisle), Robin (Claire Belisle), feu Claude (feu Lise Belisle), feu Jeannine Boudreault (Gérard Boudreault), feu Lucille Tomicelli (Tony Tomicelli). Elle était la belle-soeur de: feu Laurent Tremblay, feu Suzette, Jaqueline (feu Henri Michel), feu Claire, feu Guy, feu Théo, feu Roger (Louissette Létourneau). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société canadienne du cancer.



Pour informations: 418-547-2116, télécopieur: 418-547-0128  
Courriel: resfunsag@videotron.ca  
Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay  
(Membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

AVIS DE DÉCÈS

**VERREAULT (Mme Nancy)**

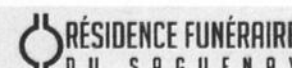


Le 9 décembre 2011, est décédée à la Maison Notre-Dame du Saguenay, à l'âge de 47 ans et 10 mois, Mme Nancy Verreault, fille de Mme Solange Verreault et de feu M. Gilles Verreault, demeurant rue St-Dominique, Jonquière. La famille accueillera parents et amis à la

**Résidence funéraire du Saguenay**  
2580 rue St-Dominique  
Jonquière

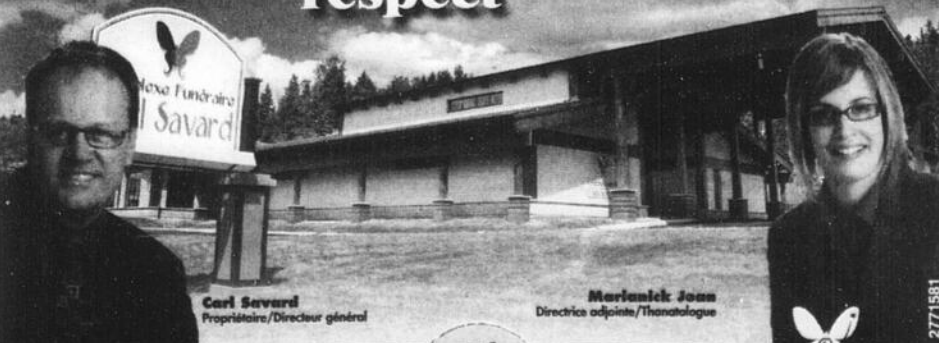
le dimanche 11 décembre 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 12 décembre 2011 à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le lundi 12 décembre 2011 à 14 h à l'église St-Dominique. Après les funérailles, Mme Verreault sera incinérée et les cendres seront déposées au cimetière Shipshaw. Elle laisse dans le deuil sa mère Mme Solange Verreault (feu Gilles Verreault, Normand Labourdette). Elle était la mère de feu Alex Fortin. Elle était la soeur de: feu Donald Verreault, Joël, Carl. Elle laisse également dans le deuil sa grande amie Mme Guylaine St-Gelais et son ami de coeur

M. Martin Dallaire ainsi que de nombreux cousins, cousines et autres parents et amis. Un merci spécial aux membres du personnel de la Maison Notre-Dame du Saguenay pour les excellents soins prodigués à Mme Verreault. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Maison Notre-Dame du Saguenay.



Pour informations: 418-547-2116, télécopieur: 418-547-0128  
Courriel: resfunsag@videotron.ca  
Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay  
(Membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

accueil  
compassion  
respect



Carl Savard  
Propriétaire/Directeur général

Marianick Jean  
Directrice adjointe/Thanatologue

2771581

Une approche  
à vocation humaine

Téléphone: 418 602.4949  
780, boul. Ste-Geneviève, Saguenay (Chicoutimi) G7G 2E8  
[www.complexfunerairecarlsavard.com](http://www.complexfunerairecarlsavard.com)

La SEULE  
entreprise privée  
100% régionale  
dans le domaine  
funéraire

Complexe funéraire  
Carl Savard

## REMERCIEMENTS



### MORENCY (M. Rénaud)

Nos remerciements les plus sincères à tous ceux et celles qui ont partagé notre chagrin, lors du décès de M. Rénaud Morency, survenu le 4 novembre 2011.

Votre présence ainsi que toutes les marques de sympathie, manifestées de quelque façon que ce soit, nous ont été d'un grand réconfort et furent très appréciées.

Que chacun de vous trouve dans ces remerciements l'expression de notre reconnaissance et les considère comme vous étant adressé personnellement.

Colette  
Chantale, Claude, Marie-Josée, Michèle  
leurs conjoint(e)s et les petits-enfants

## MESSE ANNIVERSAIRE



### GIRARD (M. Louis-Marie)

Déjà un an!  
Pour nous c'est comme si tu nous avais quittés hier pour cette nouvelle vie. Ce repos, tu l'as bien mérité, mais pour nous qui t'aimons, cela est arrivé trop vite.  
Ton visage, ta voix et ton sourire sont gravés à jamais dans nos cœurs. Nous te demandons de continuer à veiller sur nous de là-haut tout comme tu le faisais si bien sur cette terre.

Ta famille.

La messe anniversaire de M. Louis-Marie Girard, époux de Mme Rita Duchesne, demeurant à La Baie, sera célébrée

le samedi 17 décembre 2011 à 19 h  
à l'église St-Alphonse, La Baie

Parents et amis sont invités à y participer.

Gravel & Fils  
Résidences funéraires

Pour information: 418-543-0755, télécopieur: 418-543-7241  
Courriel: info@gravel-et-fils.com - Site internet: www.gravel-et-fils.com  
Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils, Réseau Dignité.

## Coupe du monde courte piste à Shanghai

# Truchon et Bradette débutent du bon pied

JOHANNE SAINT-PIERRE

jspierre@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Les patineuses de vitesse courte piste, Caroline Truchon, de Chicoutimi, et Kasandra Bradette, de Saint-Félicien, ont clairement affiché leurs couleurs sur 500 m, lors des rondes de qualification de la Coupe du monde tenue à Shanghai, en Chine, hier.

Caroline Truchon a terminé première de ses deux courses pour se qualifier pour les quarts de finale des deux 500 m au programme. Kasandra Bradette a fait de même en franchissant le premier 500 m au deuxième rang et le second 500 m au premier rang. Gabrielle Waddell (Alberta) s'est aussi qualifiée pour le 500 m et le 1000 m.

Sabrina Bourgela (Montréal) a accédé à la ronde suivante pour le second 500 m, mais elle devra passer par le repêchage pour le 1500 m. Vanessa Bélanger-Marceau (Loretteville) et Andréa Do-Duc (Montréal) devront passer par le repêchage pour les épreuves de 1000 m et du 1500 m.

Du côté masculin, l'Almatois d'origine Rémi Beaulieu a accédé au quart de finale du deuxième 500 m. Sur 1500 m, Beaulieu a terminé troisième de sa vague, mais comme il a inscrit l'un des

temps les plus rapides (2mn19,070), il passe en demi-finale.

Olivier Jean (Lachenaie) s'est qualifié pour les quarts de finale du premier 500 m et du 1000 m. Charles Hamelin (Sainte-Julie) a lui aussi dominé ses courses pour se qualifier pour les quarts de finale du deuxième 500 m et les demi-finales du 1500 m.

À sa 2<sup>e</sup> Coupe du monde en carrière, Charles Cournoyer (Longueuil) s'est qualifié avec succès pour les demi-finales du 1500 m et les quarts de finale du deuxième 500 m. Michael Gilday (Yellowknife) devra passer à travers trois rondes de repêchage pour se qualifier pour les quarts de finale du premier 500 m.

Au relais, les filles affronteront la Corée, la Russie et les États-Unis en demi-finale. L'équipe masculine prendra part à la demi-finale contre la Chine, le Japon et la Russie.

### Qualification nationale

Deux patineuses de la région prennent part à la Qualification nationale en vue d'obtenir leur place pour le Championnat canadien ouvert qui aura lieu à Saguenay du 13 au 15 janvier. Après les épreuves du 500 m et 1500 m, Élisabeth Albert (Chicoutimi) et Joanie Gervais (Jonquière) occupent respectivement le 5<sup>e</sup> et le 14<sup>e</sup> rang. □



Antony Lapierre-Therrien (27) a inscrit un but au profit des Estacades de Trois-Rivières, hier, face au gardien des Élités, Keven Bouchard.

(Photo Michel Tremblay)

## Double contre Trois-Rivières

# Les Élités perdent la première manche

JOHANNE SAINT-PIERRE

jspierre@lequotidien.com

JONQUIÈRE — Les pénalités ont fait mal aux Élités de Jonquière qui ont baissé pavillon 3-2 face aux Estacades de Trois-Rivières, dans le premier de deux matchs présentés au Foyer des Loisirs de Jonquière.

La troupe de Claude Bouchard s'est rapidement inscrite au pointage sur un tir de Michael Gagnon sans aide. Mais en fin de première, François Aubry a profité d'un avantage numérique pour niveler la marque. Son coéquipier Samuel Landry a fait de même dès la première minute de deuxième vingt tandis qu'Antony Lapierre-Therrien confortait l'avance des Trifluviens 3-1 avec 19 secondes à faire en deuxième. En troisième, Danick Poirier a réduit

l'écart, mais le gardien des Estacades, Gabriel Forcier, a fermé la porte même si les Élités ont dirigé le double de tirs contre lui (29 contre 14 pour Trois-Rivières).

Claude Bouchard s'est dit satisfait de la façon dont ses protégés ont joué à 5 contre 5, mais malheureusement, ces derniers ont accordé trop d'avantages numériques à l'adversaire. De plus, Trois-Rivières a fait mouche par deux fois en cinq occasions tandis que les Élités ont été blanchis en quatre occasions.

« Nous n'avons pas été capables de faire le travail en avantages et en désavantages numériques », concède le pilote des Jonquiérois. Aujourd'hui, ses joueurs seront donc invités à faire preuve de plus de discipline et à bâtir sur les points positifs d'hier. □

## EN BREF

### HONNEUR AU FOOTBALL

(JSTP) — Le Chicoutimien Alexandre Paquet, qui évolue à la position de bloqueur pour les Cougars du Collège Champlain-Lennoxville a été choisi sur l'équipe d'étoiles du football collégial division 1 lors du banquet annuel du circuit tenu samedi dernier.

### BASKET-BALL SENIOR

(JSTP) — Dans la Ligue régionale de basket-ball senior, les Anciens Gaillards ont vaincu la Base de Bagotville 97-67. Mathieu Dupuis (Gaillards) et Joël Tremblay (Base) ont été les meilleurs pointeurs de leur équipe avec 24 points chacun.

### PRONGER AU RANCART

PHILADELPHIE (PC) — Le défenseur des Flyers de Philadelphie Chris Pronger sera à l'écart du jeu pour une période indéterminée après qu'il eut démontré des symptômes

semblables à ceux d'une commotion cérébrale. Le directeur général des Flyers, Paul Holmgren, a déclaré que Pronger s'était plaint de maux de tête récurrents et de faiblesses au cours des derniers jours. Pronger rencontrera deux spécialistes des commotions cérébrales à Pittsburgh, mercredi.

### SHARAPOVA À MONTRÉAL

MONTRÉAL (PC) — La Russe Maria Sharapova, quatrième joueuse mondiale, a confirmé sa participation à la Coupe Rogers qui sera présentée du 4 au 13 août 2012, au Stade Uniprix, à Montréal. Sharapova, ex-no 1 mondiale, est détentrice de trois titres du Grand Chelem et a été finaliste lors de la Coupe Rogers de 2009. « Je suis très heureuse de pouvoir inscrire la Coupe Rogers à mon calendrier de tournois, a déclaré Sharapova. Montréal est une ville vibrante et colorée et j'ai vraiment hâte d'y retourner. »

HOCKEY

LIGUE NATIONALE - CLASSEMENT PAR SECTION

ASSOCIATION DE L'EST

Section Nord-Est												
MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	DOMICILE	EXTÉRIEUR	10 DERN.	SÉRIE	
Boston	27	17	9	0	1	89	56	35	10-6-0-1	7-3-0-0	7-2-0-1	P-2
Toronto	29	15	11	2	1	91	94	33	6-4-2-1	9-7-0-0	5-4-1-0	P-2
Buffalo	28	15	11	2	1	78	75	32	7-8-1-1	8-3-0-0	4-4-1-1	G-1
Ottawa	29	13	12	2	2	90	101	30	7-5-0-1	6-7-2-1	4-3-2-1	P-2
Montréal	29	11	11	2	5	72	76	29	4-5-2-4	7-6-0-1	3-3-1-3	P-2

Section Atlantique												
MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	DOMICILE	EXTÉRIEUR	10 DERN.	SÉRIE	
Philadelphie	27	17	7	2	1	96	79	37	7-4-1-1	10-3-1-0	7-3-0-0	G-4
Pittsburgh	29	16	9	2	2	88	72	36	8-2-2-0	8-7-0-2	5-4-1-0	P-2
Rangers de N.Y.	25	15	6	1	3	73	58	34	7-2-0-2	8-4-1-1	6-3-0-1	P-2
New Jersey	27	14	12	0	1	70	78	29	6-4-0-1	8-8-0-0	5-5-0-0	G-2
Islanders de N.Y.	26	9	11	4	2	59	82	24	6-6-3-0	3-5-1-2	4-3-2-1	P-1

Section Sud-Est												
MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	DOMICILE	EXTÉRIEUR	10 DERN.	SÉRIE	
Floride	29	16	8	2	3	81	71	37	6-2-1-3	10-6-1-0	6-2-2-0	P-1
Washington	28	15	12	0	1	88	89	31	10-4-0-1	5-8-0-0	5-5-0-0	G-2
Winnipeg	28	13	11	3	1	81	85	30	9-4-0-0	4-7-3-1	7-2-1-0	G-4
Tampa Bay	28	12	14	0	2	73	91	26	7-4-0-0	5-10-0-2	3-7-0-0	G-1
Caroline	31	9	18	2	2	79	108	22	5-9-0-2	4-9-2-0	2-7-0-1	P-1

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale												
MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	DOMICILE	EXTÉRIEUR	10 DERN.	SÉRIE	
Chicago	29	17	7	1	1	96	90	38	8-2-0-3	9-6-1-0	5-4-0-1	G-1
Detroit	27	17	9	1	0	82	61	35	11-2-1-0	6-7-0-0	8-2-0-0	G-1
St. Louis	28	16	9	0	3	70	62	35	10-3-0-1	6-6-0-2	6-2-0-2	G-2
Nashville	28	13	11	3	1	74	77	30	4-5-2-1	9-6-1-0	3-6-1-0	G-1
Columbus	28	8	16	1	3	68	94	20	5-7-1-1	3-9-0-2	5-3-1-1	P-1

Section Nord-Ouest												
MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	DOMICILE	EXTÉRIEUR	10 DERN.	SÉRIE	
Minnesota	29	19	7	2	1	75	63	41	10-4-0-1	9-3-1-1	8-2-0-0	G-6
Vancouver	28	17	10	0	1	93	70	35	8-4-0-1	9-6-0-0	8-2-0-0	G-3
Edmonton	28	13	12	0	3	79	76	29	8-5-0-2	5-7-0-1	4-5-0-1	P-2
Calgary	28	13	13	1	1	70	80	28	7-5-1-1	6-8-0-0	5-4-0-1	G-2
Colorado	29	13	15	1	0	77	87	27	7-9-0-0	6-6-1-0	5-5-0-0	P-2

Section Pacifique												
MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	DOMICILE	EXTÉRIEUR	10 DERN.	SÉRIE	
Phoenix	28	15	10	1	2	76	72	33	6-5-1-1	9-5-0-1	5-5-0-0	P-1
San Jose	25	15	9	1	0	73	60	31	8-6-1-0	7-3-0-0	6-4-0-0	G-1
Dallas	27	15	11	0	1	71	77	31	9-4-0-1	6-7-0-0	4-5-0-1	P-2
Los Angeles	28	13	11	2	2	64	65	30	8-8-0-1	5-3-2-1	4-5-1-0	P-3
Anaheim	28	8	15	2	3	65	92	21	6-9-1-0	2-6-1-3	2-7-1-0	P-1

CLASSEMENT GÉNÉRAL

ASSOCIATION DE L'EST			ASSOCIATION DE L'OUEST		
x-1	PJ	PTS	x-1	PJ	PTS
1. Philadelphie	27	37	1. Minnesota	29	41
2. Floride	29	37	2. Chicago	29	38
3. Boston	29	36	3. Phoenix	28	33
4. Pittsburgh	29	36	4. Detroit	27	35
5. Rangers de N.Y.	25	34	5. Vancouver	28	35
6. Toronto	29	33	6. St. Louis	28	35
7. Buffalo	28	32	7. San Jose	25	31
8. Washington	28	31	8. Dallas	27	31
9. Winnipeg	28	30	9. Los Angeles	28	30
10. Ottawa	29	30	10. Nashville	28	30
11. New Jersey	27	29	11. Edmonton	28	29
12. Montréal	29	29	12. Calgary	28	28
13. Tampa Bay	28	26	13. Colorado	29	27
14. Islanders de N.Y.	26	24	14. Anaheim	28	21
15. Caroline	31	22	15. Columbus	28	20

x- Les trois premiers au classement général sont les meneurs de leur section.

CALENDRIER

JEUDI 8 DÉCEMBRE		
Floride	2	Boston 0
Phoenix	2	Detroit 5
Dallas	2	San Jose 5
Colorado	2	Calgary 3
Anaheim	2	St. Louis 4
Minnesota	4	Los Angeles 2
Pittsburgh	2	Philadelphie 3
Ottawa	4	New Jersey 5 (fus.)
Vancouver	4	Montréal 3 (fus.)
Nashville	4	Columbus 3 (prol.)
Chicago	3	Islanders de N.Y. 2 (prol.)
Tampa Bay	3	Rangers de N.Y. 2 (fus.)

VENDREDI 9 DÉCEMBRE		
Caroline	2	Winnipeg 4
Toronto	2	Washington 4
Floride	1	Buffalo 2 (prol.)
Colorado	2	Edmonton, 21h30

SAMEDI 10 DÉCEMBRE		
Montréal	à	New Jersey, 13h (RDS-CBC)
Winnipeg	à	Detroit, 19h
Boston	à	Columbus, 19h
Rangers de N.Y.	à	Buffalo, 19h
Tampa Bay	à	Philadelphie, 19h
Pittsburgh	à	Islanders de N.Y., 19h
Vancouver	à	Ottawa, 19h (RDS-CBC)
San Jose	à	St. Louis, 20h
Anaheim	à	Nashville, 20h
Minnesota	à	Phoenix, 20h
Edmonton	à	Calgary, 22h (CBC)
Dallas	à	Los Angeles, 22h30

DIMANCHE 11 DÉCEMBRE		
San Jose	à	Chicago, 19h
Floride	à	Rangers de N.Y., 19h30

LES MARQUEURS

B	A	PTS
Claude Giroux, Philadelphie	16	21
Phil Kessel, Toronto	18	18
Joffrey Lupul, Toronto	13	20
Daniel Sedin, Vancouver	12	21
Jonathan Toews, Chicago	17	15

SECTION OUEST TELUS

PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Blainville-Boisbriand	33	17	14	2	0	109	111
Gatineau	33	15	13	2	3	110	115
Val-d'Or	34	15	16	0	3	101	122
Drummondville	34	12	17	2	3	108	121
Rouyn-Noranda	35	11	22	1	1	116	163

SECTION ATLANTIQUE

PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Saint-Jean	35	25	9	0	1	151	104
Halifax	30	19	8	1	2	113	102
Moncton	33	17	14	2	0	101	109
Acadie-Bathurst	35	15	16	2	2	136	137
Cap-Breton	34	14	19	0	1	109	139
I.-P.-E.	33	8	22	2	1	102	149

VENDREDI 9 DÉCEMBRE

Halifax	11	I.-P.-E.	6
Cap-Breton	2	Gatineau	5
Rimouski	3	Victoriaville	5
Rouyn-Noranda	3	Québec	7
Acadie-Bathurst	3	Saint-Jean	2
Drummondville	0	Shawinigan	3
Val-d'Or	1	Blainville-Boisbriand	6
Baie-Comeau	1	Chicoutimi (fus.)	2

SAMEDI 10 DÉCEMBRE

Moncton	à	Baie-Comeau, 16h00
Rouyn-Noranda	à	Victoriaville, 16h00
Halifax	à	Saint-Jean, 18h00
I.-P.-E.	à	Acadie-Bathurst, 18h00
Val-d'Or	à	Drummondville, 19h
Cap-Breton	à	Blainville-Boisbriand, 19h

DIMANCHE 11 DÉCEMBRE

Saint-Jean	à	Halifax, 14h00
Val-d'Or	à	Québec, 15h00
Shawinigan	à	Rimouski, 16h00
Rouyn-Noranda	à	Gatineau, 16h00
Moncton	à	Chicoutimi, 16h00 (CGV)

LES MARQUEURS

B	A	PTS
Zach O'Brien, Bathurst	30	30
Sébastien Trudelle, Bathurst	16	43
Yanni Gourde, Victoriaville	20	37
Mathew Bissonnette, Bathurst	26	27
Mikhail Grigorenko, Québec	23	28
Zack Phillips, Saint-Jean	17	34
Nathan MacKinnon, Halifax	19	30
Ben Duffy, I.-P.-E.	18	30
Jérôme Gauthier-Leduc, Rim.	18	29
Alex Saulnier, Moncton	17	28
Alex Belzile, Rimouski	12	33
Danick Gauthier, Saint-Jean	27	17
Philippe Halley, Victoriaville	22	22
Alexandre Mallet, Rimouski	16	28
Frédéric Roy, Québec	13	29
Sven Andrighetto, Rouyn	20	20
Tomas Jurco, Saint-Jean	19	21

LES SAGUENÉENS

PJ	B	A	PTS
10-Charles Hudon	28	16	20
38-Guillaume Asselin	32	9	21
23-Étienne Brodeur	28	11	15
22-Lukas Sedlak	25	9	14
02-Gabriel Bourret	32	2	19
04-Steve Lebel	32	6	12
32-Jérémy Grégoire	32	5	9
19-Alexandre Lavoie	32	8	5
07-Andrew O'Brien	32	4	8
25-Alexandre Beauregard	23	5	5
27-Yoan Pinette	26	6	2
17-Simon Tremblay	30	5	7
13-Gabriel Vermette	30	2	5
09-Alexandre Roy	9	2	2
14-Mickaël Quirion	29	7	10
12-Samuel Vigneault	29	4	7
16-Gabriel Poulin	29	7	3
20-Jérôme Arseneault	29	6	4
10-Danick Poirier	9	1	9
17-Stacy Germain	26	4	4
24-Julien Lévesque	17	2	5
07-Marc-François Bernier	26	3	6
04-Simon Boudreau	27	3	6
66-Raphaël Girard	20	2	2
22-Vincent Desrosiers	29	1	2
23-William Langlais	28	0	2
11-Alexandre Larouche	14	0	1
15-Félix-Antoine Jacques	4	0	0
44-Alexandre Girard	26	0	0

GARDIENS

PJ	G	P	MIN.	BA	BL	MOY.
35-F. Desrosiers	13	3	6	683	51	44
37-C. Gibson	22	11	11	1244	19	63

LIGUE NORD-AMÉRICAIN

PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
St-G.-de-Beauce	19	11	5	0	3	86	71
Saguenay	19	11	7	1	0	79	73
Trois-Rivières	18	10	6	1	1	67	80
Windsor	19	10	8	0	1	75	79
Rivière-du-Loup	18	8	8	2	0	64	72
Sorel-Tracy	18	8	10	0	0	68	77
Thetford Mines	19	7	10	0	2	64	69

VENDREDI 9 DÉCEMBRE

Sorel-Tracy	2	Windsor 12
Saguenay	5	St-G.-de-Beauce 4
Thetford Mines	3	Trois-Rivières 4

SAMEDI 10 DÉCEMBRE

Pour relancer le jeu de puissance du Canadien

# Gauthier prend le pari Kaberle

LA PRESSE

BROSSARD — Puisque Andrei Markov est encore très loin d'un retour au jeu, le directeur général Pierre Gauthier a choisi de miser sur un autre « quart-arrière » pour tenter de relancer l'attaque à cinq de son club. L'heureux élu se nomme Tomas Kaberle.

Kaberle, défenseur de profession, a été obtenu des Hurricanes de la Caroline hier matin par le Canadien, en retour d'un autre défenseur, Jaroslav Spacek, qui était sans contrat en vue de la prochaine saison.

Si Kaberle est maintenant un membre du club montréalais, il pourrait prendre part au match de cet après-midi, contre les Devils au New Jersey, c'est parce que Gauthier ne peut plus se permettre d'attendre Markov, dont le genou droit demeure grande source d'inquiétude. On dit maintenant que Markov pourrait être de retour après la pause du match des Étoiles, fin janvier.

Le Canadien, qui a seulement trois victoires à ses dix derniers matchs, ne pouvait plus patienter, et cela faisait déjà quelques semaines que l'équipe tentait de s'améliorer en préparant une transaction.

« Avec cet échange, on espère avoir corrigé l'une des plus grosses lacunes de notre équipe, a fait savoir Pierre Gauthier au moment du départ de l'équipe vers le New Jersey, hier à Dorval. C'était important pour nous de trouver quelqu'un pour nous aider sur l'attaque à cinq. »

Kaberle, en effet, a déjà été une menace à la pointe, au point d'inscrire 67 points dans l'uniforme des Maple Leafs de Toronto, lors de la saison 2005-06.

Mais depuis la saison dernière, le vétéran de 33 ans a du mal à trouver son rythme. Les Leafs l'ont refilé aux Bruins en février, et à Boston, son bref séjour n'a certes pas marqué l'histoire du club. Membre des Hurricanes cette saison, Kaberle vivait un dur début de saison, avec seulement neuf points en 29 matchs, et un différentiel de -12.

Hier, le quotidien *Raleigh News and Observer* rapportait les paroles de Jim Rutherford, le directeur général des Hurricanes, qui semblait regretter le contrat de trois ans pour 12,75 millions accordé au défenseur en juillet.

« J'aurais dû être plus vigilant, a dit Rutherford. Il n'a pas joué aussi bien que prévu, comme le reste de l'équipe. Il a mieux fait au cours des deux dernières semaines, mais c'était important pour nous de s'accorder une marge de manoeuvre sans ce contrat pour l'année prochaine. »

Des paroles qui n'ont pas sem-

blé ébranler Pierre Gauthier, loin de là.

« Il a connu un lent départ, comme bien d'autres joueurs en Caroline, a reconnu le DG montréalais. Mais nous sommes confiants. Il a récolté quatre points à ses deux derniers matchs, et selon nos observations, il est en train de retrouver sa touche. N'oublions pas qu'il a contribué à une victoire de la Coupe Stanley avec Boston. »

Pierre Gauthier a avoué que les ennuis de santé d'Andrei Markov ont contribué à cet échange. « Il faut y penser... Même quand Markov va revenir, avoir des généraux sur notre attaque à cinq, ce ne sera pas de trop. »

Dans le vestiaire montréalais, l'échange a été accueilli favorablement (comment en aurait-il pu être autrement?), mais plusieurs joueurs ont dit regretter le départ de Spacek, un vétéran qui était apprécié pour son expérience et sa bonne humeur dans le vestiaire.

« En premier, on perd un bon gars et un bon joueur en Spacek, a tenu à dire PK Subban. Tout le monde l'adorait. On aimait son expérience, et nous lui souhaitons tous la meilleure des chances... Mais le hockey, c'est les affaires avant tout, et Tomas Kaberle est un très bon joueur en avantage numérique. »

Hal Gill a bien connu Kaberle à Toronto, là où ils ont été coéquipiers chez les Leafs.

« C'est un gars qui transporte bien la rondelle, qui était très souvent sur la glace avec les Leafs, a dit Gill. Il va nous aider. » □

## // PAR LA BANDE

### LE BON ENTRAÎNEUR?

Le vestiaire des Devils du New Jersey a longtemps été perçu comme un terrain miné pour les entraîneurs. Peter DeBoer est d'ailleurs le neuvième pilote de l'équipe en seulement six ans.

Or, en dépit d'une fiche qui n'impressionne personne (14-12-1), le nouveau capitaine Zach Parise croit que la relation entre DeBoer et ses joueurs laisse enfin espérer de la stabilité.

« Jacques Lemaire savait qu'il ne serait pas ici longtemps, a rappelé l'attaquant de 27 ans. Et ça n'a tout simplement pas fonctionné avec John Maclean. Avant cela, Brent Sutter avait choisi de retourner à la maison. Ce sont toutes des circonstances qui se sont accumulées. »

« Maintenant, les joueurs ont acheté le système de Pete et tout le monde aime jouer pour lui. L'atmosphère est bien meilleure et ça respire davantage la confiance. Il y a dans la façon dont les joueurs ont répondu à ses demandes un signe de respect qui ne ment pas. »

DeBoer avait été embauché par Jacques Martin pour diriger les Panthers de la Floride en 2008. Mais son système de jeu n'est pas aussi défensif qu'on pourrait le croire.

« Vous seriez surpris, soutient Parise. Depuis le premier jour, Pete nous encourage à attaquer et à être agressifs en échec avant. Il veut qu'on marque davantage. C'est rafraîchissant pour nous de jouer de la sorte. »

« Nos arrières sont maintenant encouragés à aller appuyer l'attaque, ce qu'autrefois on ne voyait pas souvent par ici. »

Même si DeBoer a été un protégé de Martin, il confirme que le Canadien ne l'a jamais approché pour prendre la place de Kirk Muller comme entraîneur adjoint à Montréal.

(La Presse)



Tomas Kaberle a été échangé au Canadien, hier. En retour, le Tricolore a cédé Jaroslav Spacek aux Hurricanes de la Caroline.

(Archives)

Fin d'une séquence de 153 matchs consécutifs

## Rare absence de Gionta

RICHARD LABBÉ

La Presse

BROSSARD — L'homme de fer du Canadien n'est plus invincible, finalement.

Le capitaine Brian Gionta, le membre du CH qui avait disputé le plus de parties consécutives, verra sa belle

série prendre fin aujourd'hui. Blessé, le vétéran de 32 ans n'a pas fait le voyage en direction du New Jersey avec tout le monde et ne pourra évidemment pas affronter les Devils cet après-midi.

En tout, Gionta aura pris part à 153 matchs consécutifs. Il s'est blessé lors du match de jeudi soir au Centre Bell, contre les Canucks de Vancouver.

Cachottier comme toujours, l'entraîneur Jacques Martin a tout simplement parlé d'une blessure « au bas du corps » pour expliquer les ennuis du capitaine.

Gionta a quitté la patinoire en troisième période du match de jeudi soir, et on ne l'a pas revu par la suite.

De son côté, le défenseur Chris Campoli est maintenant prêt à reprendre le collier et pourrait être du match de cet après-midi face aux Devils. Le joueur de 27 ans est à l'écart du jeu depuis le premier match de la saison.

« Je me sens bien, a-t-il indiqué après l'entraînement d'hier. Je suis en bonne forme. À ce moment-ci, c'est seulement une question de rythme, de retrouver mes réflexes et de retrouver mes repères sur la glace. Il va y avoir une petite période d'adaptation, mais je suis prêt. »

De son côté, le défenseur Frédéric St-Denis a été cédé

aux Bulldogs de Hamilton, lui qui avait compté son premier but dans la LNH lors du match de jeudi soir au Centre Bell.

« Un joueur qu'on aime beaucoup, a tenu à dire Jacques Martin. C'est une année de transition pour lui. Il a démontré qu'il peut nous aider, et il doit continuer à s'améliorer. Il a un futur reluisant devant lui. »

### Des ennuis

Le Canadien va faire face aujourd'hui à un club qui éprouve lui aussi des ennuis. Ces Devils ne sont plus la puissance des belles années de Martin Brodeur, et selon Tomas Plekanec, le moment serait bien choisi pour une solide victoire sur la route.

« Je crois que nous avons une meilleure équipe que ça, a dit l'attaquant d'expérience. On peut jouer mieux. »

Selon Plekanec, les problèmes du Canadien commencent par le jeu erratique en avantage numérique, un problème que la direction du club souhaite avoir réglé avec l'acquisition de Tomas Kaberle (voir autre texte).

« C'est vraiment notre jeu à cinq contre quatre qui nous fait mal, a expliqué Plekanec. Nous devons nous améliorer sur ce point. Le jeu à cinq contre quatre, c'est l'un de nos plus gros problèmes. »

Difficile de le contredire. □

Impressionnante générosité à la Base de Bagotville

# Hockey et bonne cause vont de pair

JOHANNE SAINT-PIERRE  
jst pierre@lequotidien.com

BAGOTVILLE — C'était le vendredi du bonheur, hier, à l'aréna de la Base de Bagotville. En plus de la présence de Guy Carbonneau et de Karl Dykhuis au traditionnel match de hockey intermess, les quelque 600 spectateurs présents ont appris que le Fonds de charité de l'Escadre a amassé la somme record de 57 445,23 \$ grâce à la générosité de la communauté de la Base de Bagotville. Même la 24<sup>e</sup> campagne du « Panier du bonheur » s'est soldée par une récolte au-delà des espérances, tant en denrées recueillies qu'en dons monétaires.

Commandant de la 3<sup>e</sup> Escadre, le colonel Paul Prévost a eu l'agréable mission de dévoiler le montant de près de 57 500 \$ recueillis dans le milieu. Une agréable surprise pour le grand patron de la base militaire, mais surtout une belle façon de redonner à la région.

Faut dire qu'il n'est pas étranger au succès de la campagne.

« J'ai participé à des campagnes de charité dans d'autres unités et je trouvais que Bagotville était capable de faire mieux pour notre région. Nous sommes des gens privilégiés, nous avons la santé, la sécurité d'emploi et une belle qualité de vie. (...) Je ne voulais pas fixer d'objectif financier, mais je voulais qu'on parte par la base. Mon objectif, en tant que gestionnaire, était de solliciter 100 % des membres. 96 % des gens ont été sollicités et 69 % d'entre eux ont contribué en plus des différentes activités organisées comme le tir de F18, les cliniques de pneus, etc. »

L'an dernier, le Fonds avait recueilli environ 43 000 \$. Cette année, les efforts déployés ont permis d'amasser près de 30 % de plus. L'argent est redistribué entre différents organismes d'aide de la région, dont Centraide qui reçoit près de 50 % du montant recueilli.

Présidente du Comité du fonds de charité de l'Escadre, la capitaine Michelle Noël explique que plusieurs activités ont été organisées depuis le mois d'août, comme les « vendredis en civil » pour les militaires, les « vendredis en rouge » pour les civils et le tir du CF 18 qui a été un « hit » cette année. « C'est un franc succès et tous y ont participé », résume la capitaine Noël. L'équipe est déjà motivée pour l'an prochain et compte même commencer à organiser les activités plus tôt.



Guy Carbonneau a participé au traditionnel match de hockey intermess, vendredi, sur la patinoire de la Base de Bagotville. Il a amassé quatre passes, mais son équipe a perdu 7-6.

(Photo Caporal Pierre Habib)



Lors du match intermess, le commandant de la 3<sup>e</sup> Escadre, le colonel Paul Prévost, a dévoilé le montant 57 445,23 \$ amassé pour le Fonds de charité. En plus du match et de cette bonne nouvelle, les spectateurs couraient la chance de remporter l'un des quatre chandails autographiés du Canadien de Montréal.

(Photo Caporal Pierre Habib)

## Paniers du bonheur

La générosité de la communauté de la base de Bagotville a aussi permis au comité du « Panier du bonheur » de dépasser largement ses objectifs. Il y a 24 ans, la section du contrôle aérien de la base avait démarré ce projet. Depuis, cet élan du cœur est devenu une tradition. L'argent et les denrées non périssables recueillis sont remis à la Saint-Vincent de Paul de La Baie et du Bas-Saguenay qui confectionnent et distribuent des paniers de vivres bien garnis aux familles dans le besoin.

« Bon an mal an, on amasse environ 6000 \$ en argent et cette année, on a déjà plus de 7000 \$ », lance Annie Paquin, responsable du Comité du 24<sup>e</sup> « Panier du bonheur ». « Cette année, on a

organisé un encan silencieux et les commerçants ont vraiment embarqué. 32 prix ont été mis à l'encan et ça a contribué à augmenter le montant amassé », précise-t-elle. Le Canadien de Montréal a aussi contribué par l'entremise de son programme de dons d'articles. « Aujourd'hui (hier), on fait la tournée des 320 logements militaires. On recueille beaucoup. »

Tous les dons recueillis seront apportés à l'église Saint-Marc de La Baie, le 16 décembre, et viendront bonifier les articles déjà amassés par la Saint-Vincent de Paul. Cette belle générosité collective viendra illuminer les tables de 356 familles de La Baie et du Bas-Saguenay durant le temps des Fêtes. □

PROFITEZ DE JOYEUSES

# ÉCONOMIES

L'Entrepôt Hockey

## ÉCONOMISEZ JUSQU'À 50%\*

**SUPPORTEZ VOTRE ÉQUIPE PRÉFÉRÉE**

Choisissez parmi les 30 équipes. Nous les avons toutes!

UNE BELLE IDÉE- CADEAU!

**LE PRIX GARANTI**  
Trouvez un meilleur prix ailleurs, faites-nous le savoir et on l'égalisera.

**EASTON STEALTH S19**

179<sup>99</sup>\$ 169<sup>99</sup>\$  
Séni. Rég.: 289<sup>99</sup>\$ Int. Rég.: 284<sup>99</sup>\$

**JUSQU'À 115\$ DE RABAIS** 149<sup>99</sup>\$  
Junior Rég.: 249<sup>99</sup>\$

**BAUER SUPREME ONE80** (Séni.)

**RABAIS DE 70\$**

**WARRIOR ESQUIRE**

64<sup>99</sup>\$ 54<sup>99</sup>\$  
Séni. Rég.: 74<sup>99</sup>\$ Int. Rég.: 64<sup>99</sup>\$

**À PARTIR DE 49<sup>99</sup>\$** 49<sup>99</sup>\$  
Junior Rég.: 59<sup>99</sup>\$

**BAUER FLEXLITE RP4** (Enfants)

**MAINTENANT 49<sup>99</sup>\$**

**BAUER SUPREME ONE60** (2010)

**RABAIS DE 20\$** 79<sup>99</sup>\$ 69<sup>99</sup>\$  
Séni. Int. Rég.: 99<sup>99</sup>\$ Junior Rég.: 89<sup>99</sup>\$

**BAUER VAPOR X 3.0**

179<sup>99</sup>\$  
Séni. Rég.: 199<sup>99</sup>\$

**RABAIS DE 20\$**

**REEBOK 9K SICKICK III**

159<sup>99</sup>\$ 149<sup>99</sup>\$  
Séni. Rég.: 199<sup>99</sup>\$ Int. Rég.: 189<sup>99</sup>\$

**JUSQU'À 40\$ DE RABAIS** 119<sup>99</sup>\$  
Junior Rég.: 149<sup>99</sup>\$

**BAUER VAPOR X40**

129<sup>99</sup>\$  
Séni. Rég.: 159<sup>99</sup>\$

**RABAIS DE 30\$** 99<sup>99</sup>\$  
Junior Rég.: 129<sup>99</sup>\$

**CCM EBU+ 05**

39<sup>99</sup>\$  
40" Rég.: 49<sup>99</sup>\$

**RABAIS DE 10\$** 34<sup>99</sup>\$  
36" Rég.: 44<sup>99</sup>\$

29<sup>99</sup>\$  
32" Rég.: 39<sup>99</sup>\$

**BAUER VAPOR X40**

109<sup>99</sup>\$  
Séni. Rég.: 139<sup>99</sup>\$

**RABAIS DE 30\$**

**Et beaucoup plus!**

**L'ULTIME MÉGA-MAGASIN DE HOCKEY DES FÊTES**

**CCM U+ 06**

54<sup>99</sup>\$  
Séni. Rég.: 69<sup>99</sup>\$

**JUSQU'À 25% DE RABAIS** 44<sup>99</sup>\$  
Junior Rég.: 59<sup>99</sup>\$

**L'ULTIME CARTE-CADEAU**  
Toujours la bonne grandeur et la bonne couleur!

**QUÉBEC**  
915, boul. Pierre-Bertrand  
(418) 681-0787

**L'ANCIENNE-LORETTE**  
1255, rue. Jules Verne  
(416) 780-0783

**CHICOUTIMI**  
1800, boul. Tupper  
(418) 543-9893

entrepotshockey.com

CALGARY • EDMONTON • WINNIPEG • KITCHENER • HAMILTON • TORONTO • OTTAWA • MONTREAL • QUÉBEC • HALIFAX

\*Détails en magasin. Jusqu'à épuisement des stocks. Certains modèles, couleurs ou grandeurs peuvent ne pas être disponibles en magasin. Tous les produits illustrés sont utilisés à titre de référence et peuvent être différents en magasin. Les prix sont valables pour un temps limité.

Contre le Cool FM à Saint-Georges

# Gain éclatant des Marquis

JOHANNE SAINT-PIERRE  
jstpierre@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Les Marquis de Saguenay sont de retour dans la course au premier rang, en signant une belle victoire de 5-4 face au Cool FM de Saint-Georges. Ils ont ainsi rendu la politesse aux Beaucerons qui leur avaient soutiré un gain de 8-7 la semaine dernière au Palais des sports, et ce, malgré des effectifs réduits (18 joueurs).

En raison des nombreuses suspensions écopées dimanche dernier contre Trois-Rivières, les Marquis alignaient quelques visages peu familiers dans ses rangs. Outre le gardien Marco Émond ainsi que les défenseurs Nicolas Dumoulin et Derek Jacobs, on retrouvait les trois régionaux qui avaient participé aux matchs préparatoires, soit les attaquants Jean-Simon-Allard et Michaël Larue (utilisé aussi comme défenseurs) ainsi que le défenseur Charles Bergeron.

Et ce fut d'ailleurs un soir de première pour trois d'entre eux: Marco Émond (2<sup>e</sup> étoile) a fait une entrée victorieuse dans la Ligue nord-américaine de hockey en contrant 37 des 41 tirs décochés contre lui, Allard en a profité pour marquer ses deux premiers buts dans le circuit Godin en plus de récolter une passe sur le but d'Hugo Carpentier, et Nicolas Dumoulin a lui aussi enfilé son premier but, lequel a procuré la victoire aux siens.

Le trio de Kevin Cloutier/Philippe Audet/Éric Bertrand a été particulièrement efficace, tant en avantages qu'en désavantage numérique.

Les Marquis menaient 2-0 en début de deuxième lorsque Cloutier a déjoué Émond sur un jeu de puissance. Alexandre Imbeault (1<sup>re</sup> étoile) a ensuite redonné une avance de deux buts aux siens, mais Cloutier a de nouveau fait mouche même si les Beaucerons jouaient à court d'un homme. Comme si ce n'était pas assez, Éric Bertrand a profité d'une autre supériorité numérique pour relancer un nouveau match en troisième.

De fait, Jesse Bélanger a ouvert le bal dès le début du troisième tiers, mais heureusement, les Marquis ont trouvé le moyen de revenir de l'arrière grâce à deux buts rapides de Allard et Dumoulin.

Même s'il a suivi le match des gradins, l'entraîneur Dean Lygitsakos jubilait hier soir. « Une fabuleuse victoire. Ce fut une performance d'équipe. Notre brigade défensive était

réduite, notre gardien de but a été incroyable, le trio de Allard, Carpentier et Imbeault a été vraiment dominant. Chapeau à l'équipe! Défensivement, on s'est tenu debout. Ils (Beaucerons) avaient pris les devants et on n'a pas lâché. Le combat de Gaby Roch contre Sébastien Laferrière a certainement fait virer le momentum. Victoire assez éclatante de Roch et à partir de ce moment-là, nous avons pris le momentum du match. Ce fut une énorme victoire sur la route » a résumé le pilote des Jonquiérois qui a encensé les p'tits nouveaux. Inutile de dire que Lygitsakos aimerait bien réduire l'écart avec un gain ce soir contre Sorel-Tracy au Palais des sports. □

## Coudé échangé

(JSTP) - Les partisans des Marquis auront l'occasion de revoir l'un des favoris, Guillaume Coudé-Tremblay, chauffer les patins ce soir, mais ce sera dans l'uniforme des adversaires. Le dg des Marquis, Dean Lygitsakos a en effet exaucé son souhait d'être échangé à une équipe qui voudrait lui accorder du temps de glace régulier. C'est finalement le HC Carvena de Sorel-Tracy qui a obtenu les services du pugiliste de Chicoutimi en retour de considérations futures.

« En fait, nous recevons un choix de première ronde l'an prochain. Mais pour une question de logistique dans la LNAH, nous ne pouvons pas dire lequel, puisque le HC Carvena ne le possède pas encore à l'heure actuelle. Je dois avouer que c'est bizarre de penser que Guillaume nous affrontera ce week-end, mais on ne peut pas contrôler qui va nous affronter samedi. L'offre nous plaisait et on devait bouger », a indiqué le pilote des Jonquiérois.

Joint hier, Coudé-Tremblay nourrissait des sentiments partagés. « Content est un bien grand mot. Oui, je suis heureux parce que je vais jouer plus, mais ça me fait mal au cœur de partir. Jamais je n'aurais pensé que je quitterais Jonquière et ses partisans en or », concède le hockeyeur de 22 ans. Par contre, il se dit excité par le nouveau défi et il sera en pays de connaissance puisque plusieurs anciens Marquis jouent pour Sorel-Tracy, le dernier en lice étant Mathieu Benoît. □



Guillaume Asselin a été frustré sur cette séquence, mais il a pris sa revanche un peu plus tard, en fusillade, pour donner la victoire aux Saguenéens.

(Photo Jeannot Lévesque)

Bonne soirée pour Gibson

## Soupir de soulagement

DAVE AINSLEY  
dainsley@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Les joueurs des Saguenéens ont tous poussé un soupir de soulagement quand Christopher Gibson a stoppé Thomas Filippi pour mettre fin au match.

Les joueurs l'ont montré lorsqu'ils ont rejoint leur gardien pour célébrer la victoire. Ils savouraient tous cette première victoire en fusillade.

Unique marqueur lors de la séance, Guillaume Asselin espère que cette victoire permettra à l'équipe de retrouver confiance en tirs de barrage.

« Il était temps qu'on en gagne une en fusillade. Ça fait vraiment du bien, a mentionné le numéro 38. C'est sûr qu'avec une victoire en temps réglementaire, ça les aurait éloignés encore plus de nous, mais il faut voir côté positif alors qu'on récolte les deux points. »

Très solide devant son filet pendant toute la rencontre et particulièrement en fusillade, Christopher Gibson était lui aussi très heureux, surtout qu'il a remporté la victoire devant ses parents, son frère ainsi qu'un représentant des Kings de Los Angeles. « Je pense que mes parents ne m'avaient pas vu jouer depuis quatre ou cinq ans », souligne-t-il avec le sourire. C'est bon de finalement récolter une victoire en fusillade. C'est sûr que c'était décevant de laisser aller le match en prolongation avec 1 minute 50 à faire, mais au moins on a préservé la victoire. »

Gibson ajoute que les entraîneurs lui ont demandé d'être plus agressif devant son filet et défier les tirs adversaire, ce qui lui a bien servi même s'il a été peu occupé face au Drakkar.

Alexandre Roy a été le seul

à battre Jimmy Appleby en temps réglementaire alors qu'il a récupéré le retour du tir de la pointe d'Andrew O'Brien pour habilement loger le disque derrière le gardien du Drakkar. Il s'agissait pour lui d'un deuxième but cette saison. Il précise qu'il voulait simplement déranger Appleby quand la rondelle s'est retrouvée sur sa palette.

« Mon rôle est de me placer devant le filet et tenter de dévier les lancers. Je dois aussi gêner la vue du gardien et prendre les retours et c'est ce qui s'est produit sur la séquence », explique l'attaquant de 18 ans qui dit se plaire sur un trio complété par Steve Lebel et la recrue Jérémy Grégoire. □

### Sommaire

#### SAGS 2 BAIE-COMEAU 1 (F)

Première période  
1. Chicoutimi, Roy (2)  
(O'Brien, Grégoire) ..... 6:01 (an)  
Pénalités - Girard BaC 4:12, Sedlak Chi 17:43.

Deuxième période  
Aucun but.

Pénalités - Filippi BaC 4:32, Gamelin BaC 4:32, Asselin Chi 4:32, Hudon Chi 4:32, Gobeil BaC (majeure) 6:20, Tremblay Chi (majeure) 6:20, Gélinas BaC 8:19, Ranger BaC 8:19, O'Brien Chi 8:19, Turbide BaC 10:08, Verpaelt BaC (majeure) 19:30, Beaugregard Chi (majeure) 19:30.

Troisième période  
2. Baie-Comeau, Filippi (12)  
(Girard, Verpaelt) ..... 18:14  
Pénalités - Grégoire Chi 1:03, Chênevert BaC 12:37, Girard BaC 15:53.

Prolongation -  
Aucun but.

Pénalités - Aucune  
Tirs de barrage  
Baie-Comeau (0)  
(Raphaël Bussièrès, raté; Samuel Carrier, raté; Tomas Filippi, raté.)

Chicoutimi (1)  
(Guillaume Asselin, marqué; Lukas Sedlak, raté; Steve Lebel, raté.)

Tirs au but  
Baie-Comeau ..... 5 7 6 2 - 20  
Chicoutimi ..... 8 11 9 4 - 32

Gardiens  
Baie-Comeau: Jimmy Appleby ..... (P,9-8-1-1)  
Chicoutimi: Christopher Gibson ..... (G,11-8-2-1)

Buts et avantages numériques - Avantages numérique  
- Baie-Comeau: 0-2 Chicoutimi: 1-5. Arbitres - Pascal St-Jacques et Nicolas Dutil. Juges de lignes Daniel Béchard et Yanick Pothier. Assistance - 2328

### LES SAGS FÊTENT NOËL

• Le plaisir et la bonne humeur seront au rendez-vous au Centre Georges-Vézina en matinée alors que les Saguenéens tiennent leur activité des Fêtes. Le traditionnel patinage aura toujours lieu, mais il sera précédé d'un concours d'habileté et d'une partie amicale à laquelle quelques amateurs seront impliqués de près. Deux amateurs occuperont le poste de directeur général, deux autres dirigeront les équipes tandis que les plus chanceux sauteront sur la patinoire, soit deux joueurs et un gardien qui secondera l'entraîneur des gardiens Jimmy Waite. Ils ont été choisis grâce à un concours sur le site internet des Saguenéens. Les entraîneurs Marc-Étienne Hubert et Mario Durocher participeront également à la rencontre, tout comme Guy Carbonneau et le directeur général Marc Fortier. À compter de 11 h, les joueurs s'affronteront dans un concours d'habiletés. Quatre épreuves sont au programme soit le tir le plus puissant, le patineur le plus rapide, le maniement de rondelle ainsi que les tirs de précision avec les cibles. L'activité se terminera avec un patinage libre en compagnie des joueurs...

Gain de 2-1 face à Baie-Comeau

# La fusillade sourit aux Sags

Dave  
Ainsley

dainsley@lequotidien.com

CHICOUTIMI – Enfin! Après cinq tentatives infructueuses, la fusillade a finalement souri aux Saguenéens. Les Chicoutimiens ont toutefois laissé le Drakkar forcer la prolongation en fin de rencontre, mais cette fois, ils ont terminé le travail en tirs de barrage dans une victoire de 2-1 devant 2325 spectateurs au Centre Georges-Vézina.

« C'est sûr que de gagner de temps en temps en fusillade, c'est satisfaisant », a laissé tomber l'entraîneur-chef Marc-Étienne Hubert dès le début de son point de presse après la rencontre.

L'explosion offensive qui a débuté dimanche dernier à Saint-Jean aura donc été de courte durée. « On ne le disait pas trop fort parce qu'on ne voulait pas attirer le mauvais sort, mais on espérait transporter le momentum acquis à Saint-Jean et voguer sur cette vague. On a revu la malchance du mois de novembre. Dans le hockey junior, c'est assez incroyable le nombre de buts qu'il se marque. On sait qu'on devra trouver un moyen de compter plus pour avoir du succès », admet Marc-Étienne Hubert.

Comme c'est devenu leur habitude, les Saguenéens ont dominé leur adversaire, mais le gros but n'est jamais venu. Sans disputer un grand match, le Drakkar est demeuré à distance de tir des Saguenéens.

En troisième, Étienne Brodeur et Alexandre Beauregard ont raté des chances en or, ce qui est venu hanter les Chicoutimiens en fin de match quand Thomas Filippi a redirigé la superbe passe de Félix Girard derrière Christopher Gibson, qui n'y pouvait rien. En fusillade, Guillaume Asselin a été le seul à déjouer Jimmy Appleby tandis que Gibson a fermé la porte en trois occasions. Asselin a marqué seulement le troisième but des Sags cette saison en tirs de barrage.

S'il acceptait les deux points avec plaisir, Marc-Étienne Hubert n'était toutefois pas complètement satisfait. Il n'était surtout pas heureux du manque d'opportunisme de ses protégés, particulièrement en avantage numérique. Il avait également sur le cœur le mauvais but accordé en fin de match, « à la suite d'un très mauvais revirement alors que les gars étaient fatigués en fin d'un avantage numérique ».

« Nous avons obtenu 11 ou 12 chances de marquer alors que nous n'en avons accordé seulement cinq au Drakkar. C'est le double. On est censé finir le match avec deux ou trois buts d'avance. C'est choquant, mais il faut tout de même trouver le moyen d'être contents, souligne Marc-Étienne Hubert. Nous avons donné un point à Baie-Comeau. C'est le plus désolant dans tout ça. On sait que le classement est très serré. Ce point pourrait être important à la fin de la saison. C'est une situation qui ne doit pas se reproduire. »

## Avantage numérique

Malgré un but d'Alexandre Roy en première avec l'avantage d'un homme, l'avantage numérique des Bleus a encore éprouvé toutes sortes de problèmes. Marc-Étienne Hubert a d'ailleurs utilisé dix joueurs différents, mais, peu importe les combinaisons, la sécheresse s'est poursuivie.

« Alexandre Roy n'a pas une tonne de buts en avantage numérique dans sa carrière. On utilise plusieurs joueurs afin de changer les choses. Cette fois, ça nous a permis de marquer un but », fait remarquer Marc-Étienne Hubert qui ajoute qu'il continue d'utiliser ses gros canons malgré leurs insuccès avec l'avantage d'un homme.

« On les encourage. On ne veut pas qu'ils perdent leur confiance. Toutefois, si on veut connaître du succès d'ici la fin de la saison, on se devra d'être meilleurs. On a manqué plusieurs chances encore une fois. Un moment donné, il faut la mettre dedans », annonce-t-il. □



Alexandre Roy célèbre après avoir inscrit les Saguenéens au pointage. Jérémy Grégoire (32) était également bien placé pour voir la rondelle déjouer le gardien du Drakkar, Jimmy Appleby.

(Photo Jeannot Lévesque)

## POINTES DE PLUME

- Après 31 matchs, les Sags montraient deux victoires et sept points de plus que la saison dernière. Avant hier, les Mooseheads de Halifax bénéficiaient de l'augmentation la plus impressionnante avec 22 points de plus au classement après 29 parties. Les visiteurs d'hier, le Drakkar, suivaient tout juste derrière avec une hausse de 14 victoires et 21 points après les 31 premiers matchs du calendrier. Ils ont déjà dépassé le total de victoires de l'an dernier alors qu'ils n'avaient remporté que 12 rencontres. À l'inverse, l'Armada et les Voltigeurs affichent les plus fortes chutes avec respectivement des baisses de 18 et 17 points...
- Jonathan Lessard purgeait hier soir son 15<sup>e</sup> et dernier match de suspension. L'attaquant de 20 ans a été suspendu pour un coup

de genou qui a mis fin à la saison de Nick Sorensen des Remparts. Lessard réintégrera l'alignement ce soir alors que les Wildcats de Moncton seront de passage à Baie-Comeau.

- Le système de son du Centre Georges-Vézina a éprouvé toutes sortes de difficultés en raison du bris d'un amplificateur. Les hauts-parleurs grichaient et le son pour l'écran géant ne fonctionnait si bien qu'avant la rencontre, pendant que l'animation défilait, une chanson de Bob Bissonette se faisait entendre. Tout est finalement rentré dans l'ordre en deuxième...
- Pour un deuxième mois consécutif, Charles Hudon, à l'attaque, et Gabriel Bourret, en défensive, ont reçu le titre de joueur du mois SFL en novembre. En sept rencontres, Hudon a marqué

cinq buts et ajouté sept passes en plus de maintenir un différentiel de +9. Lukas Sedlak et Guillaume Asselin ont également reçu des votes. Bourret a quant à lui poursuivi le travail amorcé en septembre et octobre avec deux passes et un différentiel de 0. Le gardien substitut, qui a très bien fait en deux départs avec seulement quatre buts accordés sur 62 lancers (moyenne d'efficacité de .935), a aussi été considéré, tout comme Steve Lebel et Gabriel Vermette...

- En plus de perdre le match d'hier contre le Rocket, les Mooseheads ont perdu les services de Nathan MacKinnon. L'attaquant vedette de 16 ans s'est blessé à l'épaule sur une mise en échec qui était par derrière. Il a tenté un retour, mais après une présence, est retourné au vestiaire...

DE L'ACTION À PRÉVOIR... GO MARQUIS GO!

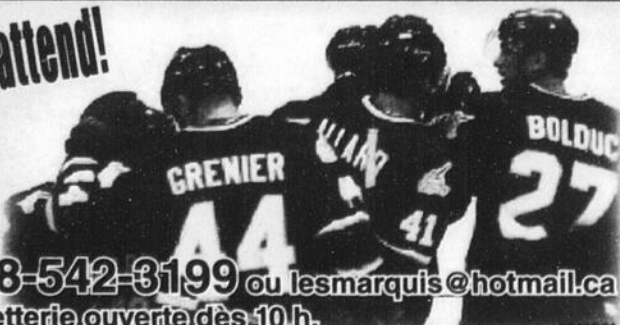
CE SOIR  
**19H30**  
PALAIS DES  
SPORTS



VS



On vous attend!



418-542-3199 ou lesmarquis@hotmail.ca  
Billetterie ouverte dès 10h.

# Proxim

Votre destination bien-être

Valide du 8 au 14 décembre 2011

## Nous vous souhaitons de Joyeuses Fêtes!

**3<sup>99</sup>** ch. - ea.  
CASHMERE  
Papier hygiénique  
6 roul. doubles

**12 x 500 ml**  
**149**  
Eau de source naturelle  
12 x 500 ml

**4<sup>49</sup>**  
ROYALE  
Mouchoirs de papier  
Rég. 6 x 132,  
ULTRA 6 x 88

**3/4<sup>98</sup>**  
CREST  
Dentifrices sélectionnés  
100 ml, 125 ml, 130 ml ou  
3D WHITE, PRO-SANTÉ 85 ml

**14<sup>99</sup>** ch. - ea.  
TENA  
Produits d'incontinence  
sélectionnés  
Culottes, Serviettes,  
Coquilles pour  
hommes

### La marque maison de PROXIM

RÉSERVÉ



Une marque de confiance offrant une grande variété de produits destinés à tous les membres de votre famille.

En plus de vous offrir une qualité similaire à la marque nationale, plusieurs produits de notre marque maison offrent un format boni. Découvrez la qualité à bon prix!

Sur la majorité des produits RÉSERVÉ, vous remarquerez le sceau de satisfaction garantie

attestant notre souci de vous satisfaire pleinement et de vous offrir un produit de qualité.

Nouveau! Afin de vous offrir des services de santé professionnels attentionnés répondant aux besoins des communautés, la marque RÉSERVÉ innove en présentant la toute première gamme de médicaments en vente libre avec transcription braille en français.

Parcourez la section RÉSERVÉ régulièrement de notre site Internet au [www.groupeproxim.ca](http://www.groupeproxim.ca). Vous pourrez y découvrir les nouveautés, des conseils adaptés à votre quotidien et des sondages qui nous permettront d'élargir cette gamme exclusive.

60 fichiers et plus  
**10¢**  
la photo

## Partagez vos souvenirs!

Développement photo sur INTERNET

Voir détails  
à l'intérieur



### MEMBRES AFFILIÉS PROXIM

**Marc Larouche et Marik Pilote**  
550, av. St-Alphonse  
Saint-Bruno (Lac-St-Jean)  
418-343-3434

**Sylvie Gagnon**  
2367, rue Mathias  
Jonquière  
418-512-4999

**Blackburn et Riverin**  
567, ch. de la Réserve  
Chicoutimi  
418-693-8098

**Brigitte Laliberté**  
874, boul. de l'Université  
(Polyclinique), Chicoutimi  
418-543-1001

**Hélène et Martine Gravel**  
4022, rue de la Fabrique  
Jonquière  
418-547-1833

**Danny Drolet et  
Véronique Tremblay**  
2334, rue St-Hubert, Jonquière  
418-695-2444

**Daniel Marchand**  
1858, rue Ste-Famille  
Jonquière  
418-547-9375

**Michel Turbide**  
945, rue du Boulevard  
Laterrière  
418-678-2233

**Gilles Labbé**  
180, route 170  
L'Anse-Saint-Jean  
418-272-2464